Schillers

# Maria Stuart.

In der

## Sammlung deutscher Dichtungen und Prosawerke

erschienen:

**Ausgewählte Abhandlungen und Reden**, erkl. v. A. Baldi. 60 Pf.
**Goethes Hermann und Dorothea**, erkl. v. J. B. Krallinger. 50 Pf.
**Herders Cid**, erklärt von A. Edel. 70 Pf.
**Shakespeares Julius Cäsar**, erklärt von A. Englert. 50 Pf.
**Goethes Iphigenie auf Tauris**, erkl. v. M. Hoferer. 50 Pf.
**Schillers Wilhelm Tell**, erklärt von J. B. Krallinger. 60 Pf.
**Uhlands Herzog Ernst von Schwaben**, erkl. v. L. Bauer. 50 Pf.
**Nibelungenlied** im Urtext, erklärt von H. Stöckel. 90 Pf.
**Lessings Minna von Barnhelm**, erkl v. Karl Küffner. 50 Pf.
**Goethes Egmont**, erklärt von M. Hoferer. 50 Pf.
„ **Götz von Berlichingen**, erklärt von H. Steiger. 60 Pf
**Ausgewählte Reden** (der Abhandlungen und Reden II. Teil), erklärt von A. Baldi. 60 Pf.
**Uhlands Ludwig der Bayer**, erkl. v. A. Weninger. 50 Pf.
**Körners Zriny**, erklärt von J. B. Krallinger. 50 Pf.
**Schillers Jungfrau von Orleans**, erkl. von J. Flierle. 60 Pf.
„ **Maria Stuart**, erklärt von J. Flierle. 60 Pf.

---

Ferner sind in Vorbereitung und sollen in Bälde erscheinen:

| | | |
|---|---|---|
| Goethes Dichtung und Wahrheit in Auswahl, | erkl. v. | J. Kamann. |
| „ Reisebriefe in Auswahl, | „ „ | Dems. |
| „ Gedichte in Auswahl, | erklärt von | L. Bauer. |
| „ Torquato Tasso, | „ „ | M. Hoferer. |
| Kleists Prinz von Homburg, | „ „ | A. Weninger. |
| Lessings Emilia Galotti, | „ „ | M. Hoferer. |
| „ Nathan der Weise, | „ „ | E. Ammer. |
| „ Prosa in Auswahl, | „ „ | A. Brunner. |
| Schillers Braut von Messina, | „ „ | (Unbestimmt.) |
| „ Don Carlos, | „ „ | E. Ammer. |
| „ Wallenstein, 2 Bändchen, | „ „ | A. Stapfer. |
| Uhlands Gedichte in Auswahl, | „ „ | H. Stöckel. |

Die Sammlung wird fortgesetzt. Gleichmäßige Ausstattung und niedrigste Preise sind als leitende Grundsätze aufgestellt.

Bamberg, 1895. **C. C. Buchner Verlag.**

Sammlung
Deutscher Dichtungen und Prosawerke,
für den Schulgebrauch herausgegeben
von **August Brunner.**

XVI.

Schillers

# Maria Stuart.

Ein Trauerspiel.

---

Erklärt
von

**J. Flierle.**

**Bamberg.**
C. C. Buchner Verlag
Rudolf Koch
1895.

Druck der Kgl. Universitätsdruckerei von H. Stürtz in Würzburg.

# Vorbemerkung.

Der Text wurde gegeben nach der neuesten Ausgabe bei Cotta, Stuttgart 1893/94, unter Beiziehung der hist.-krit. Ausgabe von Goedeke. Im Interesse der Schule waren mehrfache Aenderungen in Rechtschreibung und Zeichensetzung geboten. Benützt wurden für Einleitung und Erläuterungen außer allgemeinen Werken vor allem das jüngst erschienene Buch des Professors in Christiania Dr. Storm über Maria Stuart in der Übersetzung von Wittmann, ferner die Arbeiten von Gaedeke, Opitz, Bekker und Sepp, Düntzers Erläuterungen und Frick-Gaudig, Wegweiser durch die klassischen Schuldramen, 3. Abt.

J. S.

# Einleitung.

## I. Geschichtliche Grundlage des Dramas.

Maria Stuart wurde geboren am 8. Dezember 1542 auf Schloß Linlithgow westlich von Edinburg als die Tochter des schottischen Königs Jakob V. und seiner zweiten Gemahlin Maria aus der mächtigen französischen Adelsfamilie der Guisen. Wenige Tage nach ihrer Geburt starb ihr Vater, erst 32 Jahre alt, aus Gram darüber, daß ihn sein Adel im Kampfe gegen die Engländer im Stiche gelassen hatte, und sie war nun, als einzige Erbin, Königin von Schottland.

Nicht zum ersten Male war der schottische Adel in Gegensatz zum Königtum getreten. Die Geschichte der vorhergehenden Jahrhunderte ist voll von Kämpfen zwischen den Königen und den mächtigen Geschlechtern, und nicht wenige der ersteren hatten dabei ein gewaltsames Ende gefunden. Zu diesen inneren Kämpfen kam aber noch, daß England schon seit langem darnach strebte, Schottland sich zu unterwerfen. Diese feindselige Haltung des Nachbarreiches trieb die Könige Schottlands zum Bunde mit Frankreich, den man auch durch Heiraten zu befestigen suchte; so war Jakobs V. erste Gemahlin eine Tochter des franz. Königs Franz I. gewesen, seine zweite stammte, wie erwähnt, aus der Familie der Guisen.

Als Maria ein paar Jahre zählte, verlangte sie der englische König Heinrich VIII. als Gemahlin für seinen Sohn Eduard, um auf diese Weise die ersehnte Vereinigung

von England und Schottland zu erreichen. Seinem Wunsche wurde aber nicht entsprochen, sondern das Kind zunächst vor ihm und seinen schottischen Verbündeten auf ein festes Schloß in Sicherheit gebracht, dann aber an den französischen Hof, um erzogen zu werden als künftige Gemahlin des Thronfolgers, des späteren Franz II. Wie dort ihre Schönheit und Anmut alles entzückte, so berechtigte ihre Begabung zu den schönsten Hoffnungen. Nach der Sitte der Zeit war ihre Ausbildung, die von ihrem Oheim, Karl von Guise, Erzbischof von Reims und Kardinal von Lothringen, geleitet wurde, eine halb gelehrte; sie lernte Latein und Griechisch, versuchte sich in ersterer Sprache auch in Versen und Reden und las die alten Klassiker. Poesie und Musik trieb sie mit größtem Eifer. Die körperliche Ausbildung und die Unterweisung in höfischer Sitte wurde dabei nicht vernachlässigt. Mit Leidenschaft oblag sie dem Vergnügen der Jagd und galt als kühne Reiterin. Wenig allerdings mochte der heitere, lebensfrohe, oft leichtfertige Ton, wie er besonders durch die Königin Katharina aus dem kunst- und prunkliebenden florentinischen Geschlechte der Medici eingeführt worden war, geeignet sein, die junge Fürstin zur Festigkeit des Charakters zu erziehen.

Als Maria etwas über 15 Jahre alt war, 1558, erfolgte ihre Vermählung mit dem etwa gleichalterigen Thronfolger Franz. Im nämlichen Jahre starb die englische Königin, Maria die Katholische, und nun bewog König Heinrich II. von Frankreich das junge Paar, den englischen Königstitel anzunehmen, da er, wie auch andere katholische Fürsten und der Papst, die noch vorhandene Tochter Heinrichs VIII. als berechtigt zur Thronfolge nicht anerkannte. Die drei Kronen von Frankreich, Schottland und England sollten so vereinigt werden. Dieser Schritt wurde für Marias Leben von verhängnisvoller Bedeutung, denn damit lud sie den unversöhnlichen Haß ihrer Base Elisabeth auf sich, die nach Maria der Katholischen den englischen Thron bestieg.

1559 starb Heinrich II., und nun war Maria Königin von Frankreich. Doch schon im Jahre darauf wurde sie Witwe. Da nunmehr am Hofe Katharina von Medici, die ihr nicht sehr wohl gesinnt war, allen Einfluß an sich riß, und auch ihre Mutter, die Regentin von Schottland, starb, beschloß sie, in ihr Heimatland zurückzukehren, um dort die Regierung zu übernehmen. In Schottland waren inzwischen Veränderungen von größter Bedeutung vor sich gegangen. Während der Regentschaft hatte sich die Reformation im Lande ausgebreitet, und damit eine Annäherung an England und eine Abwendung von dem katholischen Frankreich vollzogen. Vergebens rief die Regentin französische Hilfe gegen die Bekenner der neuen Lehre herbei. Elisabeth unterstützte dieselben mit englischen Truppen und mit Geld. 1560 kam dann der Edinburger Vertrag zu stande, nach welchem Maria und ihr Gemahl allen Ansprüchen auf England entsagen sollten. Maria ließ sich nie bewegen, diesem Vertrage ihre Zustimmung zu geben, doch legte sie nach dem Tode ihres Gemahls den englischen Königstitel ab.

Im August 1561 erfolgte die Rückkehr der jungen Königin nach Schottland, wo Jahre voll von Wirren und Kämpfen sie erwarten sollten. Der volle Gegensatz zwischen der katholischen lebensfrohen Fürstin mit ihren Sympathien für Frankreich und dem reformierten Teil der Bevölkerung des Landes, der unter dem Einflusse des finstern, strengen, fanatischen Knox stand, trat schon gleich bei ihrer Ankunft hervor. Übrigens gab sie sich Mühe, mit allen Parteien zurecht zu kommen. Am meisten Einfluß auf sie hatte ihr Halbbruder, der Graf von Murray, dem es aber viel weniger darum zu thun war, sie zu unterstützen, als mit der Zeit selbst alle Macht in die Hand zu bekommen. In den nächsten Jahren trat der Wunsch nach einer Wiederverehlichung der Königin mehr und mehr hervor. Verschiedene Heiratspläne wurden entworfen. Die Protestanten wünschten natürlich einen Fürsten ihres Bekenntnisses, Maria

einen Katholiken. Elisabeth von England, der eine Heirat Marias ungelegen war wegen deren Erbansprüchen auf England, schlug ihren Günstling Dudley, den späteren Grafen von Leicester, vor — kaum im Ernste — er wurde aber als unebenbürtig und weil Elisabeth nicht darauf einging, die etwa aus der Ehe entspringenden Kinder für erbberechtigt in England anzuerkennen, zurückgewiesen. Schließlich vermählte sich Maria mit ihrem erst 19jährigen Vetter Darnley, einem hübschen, höfisch gewandten Jüngling, zu dem sie ohne Zweifel das Herz hinzog; zudem war er Katholik. Bald nach dem Abschlusse des Ehebundes brach ein Aufstand Adeliger, die mit demselben unzufrieden waren, aus; an ihrer Spitze stand Murray, der sich nunmehr seines Einflusses beraubt sah. Die Aufständischen wurden zersprengt und ihre Führer flüchteten sich nach England. Die Königin wollte diesen Sieg benützen, um der Reformation in ihrem Lande zu Leibe zu rücken und die Macht des Adels zu brechen. Ihr vertrauter, einflußreicher Ratgeber in dieser Angelegenheit war ihr Sekretär Riccio, ein Italiener von unansehnlichem Äußern, auf den Maria durch seine schöne Stimme aufmerksam geworden war und den sie dann an den Hof gezogen hatte. Die Stellung dieses Mannes erregte die Eifersucht und den Haß des Adels, vor allem aber des Gemahls der Königin. Schon bald nach der Hochzeit war zwischen ihm und Maria eine Entfremdung eingetreten. Sie hatte sich durch sein oft unanständiges, ja rohes Benehmen verletzt gefühlt, er war erbittert darüber, daß ihm kein Anteil an den Regierungsgeschäften eingeräumt wurde. Sein ganzer Zorn richtete sich gegen Riccio, in dem er den Urheber seiner Zurücksetzung sah. Dazu kam noch, daß das boshafte Gerücht ausgesprengt wurde, Maria ziehe ihren Sekretär dem Könige auch in ihrer Liebe vor. So drang denn Darnley an einem Märzabend des Jahres 1566 mit mehreren Verschworenen, mißvergnügten Adeligen und Reformierten, in das Zimmer der Königin, als diese mit Riccio und anderen Leuten ihres Gefolges bei Tische war.

Der unglückliche Sekretär wurde von der Königin weggerissen, an deren Kleid er sich um ihre Hilfe flehend festgehalten hatte, und in einem Zimmer nebenan von mehr als 50 Dolchstichen durchbohrt. Die Königin selbst wurde die Nacht hindurch gefangen gehalten. Bald darauf scheint aber ihr schwacher Gemahl Reue über seine That empfunden zu haben, und es gelang ihr, ihn den Verschworenen abwendig zu machen. Beide entflohen nachts heimlich und vereinigten sich mit den Anhängern der Königin. Nun sahen sich die Verschworenen genötigt, landflüchtig zu werden. Darnley erklärte feierlich seine Unschuld am Morde Riccios, aber wenige Tage später erfuhr die Königin aus einer von ihm selbst unterzeichneten Urkunde, daß er sie belogen habe. Trotzdem versuchte sie es, mit ihm in gutem Einvernehmen zu bleiben. Kurz vor der Geburt ihres Sohnes machte sie ein Testament, in dem sie ihren Gatten mit vielen Geschenken bedachte; seinen Wunsch jedoch, die Regierung mit ihm zu teilen, konnte sie nach all dem, was vorgefallen, nicht erfüllen. Murray und der Graf Bothwell bestärkten sie in dieser Weigerung, ja suchten sie sogar zur Scheidung von Darnley zu bewegen. Gekränkt zog sich dieser von ihr zurück und nahm nicht einmal an der festlichen Taufe seines Sohnes teil. Als er im Januar 1567 in Glasgow, wo er bei seinem Vater weilte, an den Blattern krank lag, besuchte ihn die Königin und nahm ihn mit nach Edinburg zurück. Inzwischen planten seine Feinde seine Ermordung, und in der Nacht vom 9. auf den 10. Februar wurde das Haus, in dem der König sich befand, in die Luft gesprengt, er selbst auf der Flucht im anstoßenden Garten erwürgt.

Die Frage, ob Maria am Tode ihres Gatten schuld sei oder nicht, bildet den wichtigsten Punkt ihrer Geschichte. Hatte man früher, auf Grund der Anklagen ihrer Gegner und des in deren Solde stehenden Geschichtschreibers Buchanan ihre Schuld ohne weiteres angenommen, so haben die

Forschungen der letzten Jahre mit Sicherheit ergeben, daß sich diese Schuld nicht nachweisen läßt. Aller Wahrscheinlichkeit nach waren es die zur Ermordung Riccios Verschworenen, welche an dem Könige, der sich von ihnen weggeleugnet und sie bloßgestellt hatte, Rache nahmen. Allerdings werden die gegen Maria erhobenen Vorwürfe erklärlicher, wenn man bedenkt, daß sie wenige Monate nach des Gatten gewaltsamem Tod den Grafen Bothwell, der vom Volke hauptsächlich als Mörder Darnleys bezeichnet wurde, heiratete. Allein es hat sich herausgestellt, daß die Maria besonders belastenden sog. Kassettenbriefe, nach denen sie zu Bothwell noch bei Lebzeiten ihres Gatten in einem Liebesverhältnis gestanden haben soll, Fälschungen ihrer Feinde sind, und daß sie Bothwell halb gezwungen heiratete, nachdem er sie gewaltsam entführt hatte, um so die Macht an sich zu reißen. Vorher noch war er nebst anderen Verdächtigen von Darnleys Vater vor Gericht gefordert, aber freigesprochen worden. Der Kläger war nicht erschienen, wahrscheinlich, weil er in Erfahrung gebracht, daß Bothwell einige Tausend Bewaffnete zu seinem Schutze versammelt hatte, während er ihm keine entsprechende Macht entgegen stellen konnte.

Die Folge der Heirat Marias mit Bothwell war ein Aufstand des Adels gegen beide. Die Königin wurde gefangen genommen (ihr Gatte entkam) und nach dem mitten in einem See gelegenen Schloß Lochleven gebracht. Wieder befreit, sammelte sie noch einmal ihre Anhänger, wurde aber besiegt und sah sich nun genötigt, auf englischen Boden zu fliehen, im Mai 1568. Inzwischen war ihre Absetzung als Königin von Schottland erfolgt, ihr Söhnchen Jakob als König gekrönt und ihr Halbbruder Murray zum Regenten ernannt worden.

Sofort nach ihrer Ankunft in England legte Maria in einem Briefe an Elisabeth ihre traurige Lage dar und bat um eine Zusammenkunft mit der Königin. Elisabeth ließ ihr zwar die einer Fürstin gebührende Behandlung zu

teil werden, von einer Zusammenkunft jedoch und von der ebenfalls gewünschten Hilfe zur Unterdrückung des schottischen Aufstandes wollte sie nichts wissen, bevor sich nicht Maria von den gegen sie erhobenen Anklagen gereinigt habe. Überhaupt beanspruchte sie die richterliche Entscheidung in dem Streite zwischen der Königin von Schottland und ihren Unterthanen. Bei den darüber geführten Verhandlungen kam es aber zu keinem Entscheide, und Maria blieb weiterhin gegen alles Recht in England gefangen gehalten. Anfangs 1569 wurde sie nach dem Schlosse Tutbury im Innern des Landes gebracht und dem Grafen von Shrewsbury zur Bewachung übergeben. Bald darauf zeigte es sich, daß sie auch in England, besonders unter dem Adel Nordenglands, zahlreiche Freunde besaß. Der Herzog von Norfolk, aus einer der ersten Familien des Landes stammend, selbst Protestant, wünschte ihr Gatte zu werden. Der Plan wurde Elisabeth verraten. Norfolk wanderte ins Gefängnis, wurde aber bald wieder freigelassen gegen das Versprechen, von seinen Plänen abzustehen. Da er jedoch ein paar Jahre darauf wieder Anschläge zur Befreiung Marias schmiedete, mußte er 1572 das Schafott besteigen.

Die Behandlung der Gefangenen wurde von da ab strenger, ihre Freiheit eingeschränkt, die Zahl ihrer Diener vermindert; häufig mußte sie den Aufenthaltsort wechseln. Die Bestrebungen ihrer Freunde in und außer England wie ihre eigenen, sie zu befreien, dauerten fort, doch kam es in den nächsten Jahren zu keiner eigentlichen Verschwörung gegen Elisabeth. 1584 ließ sich der bisherige Wächter Marias, der Graf von Shrewsbury, seiner Stellung entheben, und die Gefangene unterstand nun der Aufsicht des strengen Amias Paulet. Um dieselbe Zeit kam Elisabeths Staatssekretär Walsingham einer weitverzweigten Verschwörung eines gewissen Parry auf die Spur, in die auch der spanische Gesandte Mendoza verwickelt war. Nun wurde ein Gesetz erlassen, daß zur Nachfolge auf dem

Thron Englands berechtigte Personen (gemeint konnte nur Maria und ihr Sohn sein) dies Recht verlieren sollten, falls Elisabeth durch Meuchelmord aus der Welt geschafft würde, und daß jeder, der der Teilnahme an einer Verschwörung gegen Elisabeth überführt sei, dem Urteile des Gerichtes verfalle. In das nächste Jahr fällt die Verschwörung Babingtons, Tichburns und anderer zur Befreiung Marias und gegen das Leben der Elisabeth. Sie bildete den Anlaß, Maria vor Gericht zu stellen. Durch List bemächtigte man sich ihrer Papiere, nahm ihre beiden Sekretäre Kurl und Nau gefangen und erzwang von ihnen Geständnisse. Dieselben bezogen sich jedoch nicht auf Anschläge gegen das Leben der englischen Königin, so daß nach dieser Seite nichts erwiesen war. Trotzdem begann das Gerichtsverfahren gegen die Gefangene. Zunächst wurde sie, im September 1586, nach dem Schlosse Fotheringhay, etwa 15 Stunden nördlich von London, verbracht. Im Oktober erschien vor ihr die Gerichtskommission zum Verhör. Sie protestierte gegen die Richter. Ein Mitglied der Kommission, Hatton, bewog sie schließlich doch durch listige Worte, sich über ihre Schuld oder Unschuld zu äußern. Maria erklärte darauf den Richtern ihre volle Unschuld an einem Anschlage auf das Leben Elisabeths, über ihre Teilnahme aber an Plänen zu ihrer Befreiung verweigerte sie jede Auskunft. Der Forderung, ihre beiden Sekretäre ihr gegenüber zu stellen, wurde nicht statt gegeben. Trotzdem erfolgte ihre Verurteilung und das Parlament bestätigte den Richterspruch. Am 19. Nov. verkündete ihr auf Elisabeths Befehl Lord Buckhurst denselben. Lange schwankte die englische Königin, ob sie das Urteil bestätigen solle. Ein Brief der Gefangenen vom 9. Dez. soll sie zu Thränen gerührt haben. Frankreich machte durch einen außerordentlichen Gesandten, den Grafen Bellievre, Vorstellungen und drohte sogar mit Rache, aber ohne Erfolg. Endlich unterschrieb Elisabeth am 1. Februar 1587 das Todesurteil, ließ aber noch Paulet, allerdings vergebens, auf-

fordern, „das Leben der Gefangenen zu verkürzen". Am 8. Februar fiel das Haupt Maria Stuarts unter dem Beile des Henkers. Die Leitung und Überwachung der Hinrichtung hatten die Grafen von Shrewsbury und Kent.

Die Königin starb gefaßt und gottergeben, ihre königliche Würde keinen Augenblick verlierend. Ebenso hatte sie das Todesurteil entgegen genommen. Vor ihrem Ende sorgte sie noch nach Vermögen für ihre Dienerschaft und beschenkte dieselbe reichlich.

Elisabeth suchte die Hinrichtung Marias von sich abzuwälzen, indem sie ihren Sekretär Davison beschuldigte, voreilig gehandelt zu haben. Er wurde in den Tower geworfen und zu einer hohen Geldstrafe verurteilt; seine Güter wurden eingezogen. Auch Lord Burleigh, Elisabeths einflußreichster Ratgeber, im Interesse Englands und des Protestantismus ein unversöhnlicher Gegner der Schottenkönigin, der die Verhandlungen gegen Maria geleitet und die Hinrichtung auf Grund des unterschriebenen Todesurteils beschleunigt hatte, mußte ihre Ungnade fühlen. Außerdem beklagte sie Marias Hinrichtung mit Thränen und legte Trauerkleider an, auch hierin, wie in ihrem ganzen Verhalten gegen Maria, die königliche Heuchlerin, wie Schiller sie einmal nennt.

## II. Entstehung und Aufnahme des Dramas.

Nach Vollendung des Wallenstein hatte Schiller, wie er am 19. März 1799 an Goethe schrieb, Soldaten, Helden und Herrscher vorläufig herzlich satt. Neigung und Bedürfnis zogen ihn zu einem frei phantasierten, nicht historischen, und zu einem bloß leidenschaftlichen und menschlichen Stoff. Indem er wenige Wochen später die Regierungsgeschichte der Königin Elisabeth und den Prozeß der Maria Stuart zu studieren anfing und sich als Stoff zu einer neuen Tragödie zurecht legte, befriedigte er die oben berichtete Neigung in der Weise, daß er allerdings wieder

nach einer geschichtlichen Grundlage für sein Drama griff, aber aus dieser das bloß Leidenschaftliche und Menschliche herausschälte und zum Gegenstand der Darstellung machte. Der ganze Geschichtsgang sollte zugleich mit allem Politischen auf die Seite gebracht werden und die Tragödie mit der Verurteilung anfangen. Auf diese Weise mußten die Gegensätze zwischen dem schottischen Adel und dem Königtum, wie zwischen dem Katholizismus und Protestantismus, welche Marias Schicksale vor allem verursacht hatten, in den Hintergrund treten und dafür um so mehr die Leiden der Königin und ihr Verhalten ihnen gegenüber betont werden.

In den ersten Tagen des Juni 1800 wurde die Tragödie vollendet und bei den bald darauf folgenden Vorstellungen in Weimar und Lauchstädt mit größtem Beifall aufgenommen.

# Stammtafeln.

## I.

Heinrich VII., der erste Tudor, 1485—1509.

Heinrich VIII. 1509—1547.
1. Gem. Katharina v. Aragonien.
2. „ Anna Boleyn.
3. „ Johanna Seymour.

1. Maria 1553—1558. 2. Elisabeth 1558—1603.
3. Eduard VI. 1547—1553.

Margareta
Gem. Jakob IV. v. Schottland.

Jakob V. † 1542.
2. Gem. Maria von Guise.

Maria Stuart.

Jakob VI.

## II.

Heinrich II., König von Frankreich, 1547—1559.
Gem. Katharina von Medici.

Franz II. 1559—1560. Gem. Maria Stuart.
Karl IX. 1560—1574.
Heinrich III. 1574—1589.
Franz, Herzog v. Anjou.

## III.

Claudius von Guise

Franz † 1563.

Maria
Gem. Jakob V.

Maria Stuart.

Karl,
Erzbischof von Reims,
Kardinal v. Lothringen † 1574.

# Personen:

Elisabeth, Königin von England.
Maria Stuart, Königin von Schottland, Gefangene in England.
Robert Dudley, Graf von Leicester.
Georg Talbot, Graf von Shrewsbury.
Wilhelm Cecil, Baron von Burleigh, Großschatzmeister.
Graf von Kent.
Wilhelm Davison, Staatssekretär.
Amias Paulet, Ritter, Hüter der Maria.
Mortimer, sein Neffe.
Graf Aubespine, französischer Gesandter.
Graf Bellievre, außerordentlicher Botschafter von Frankreich.
Okelly, Mortimers Freund.
Drugeon Drury, zweiter Hüter der Maria.
Melvil, ihr Haushofmeister.
Burgoyn, ihr Arzt.
Hanna Kennedy, ihre Amme.
Margareta Kurl, ihre Kammerfrau.
Sheriff der Grafschaft.
Offizier der Leibwache.
Französische und englische Herren.
Trabanten.
Hofdiener der Königin von England.
Diener und Dienerinnen der Königin von Schottland.

# Erster Aufzug.

## Im Schloß zu Fotheringhay.

Ein Zimmer.

### Erster Auftritt.

**Hanna Kennedy**, Amme der Königin von Schottland, in heftigem Streit mit **Paulet**, der im Begriff ist, einen Schrank zu öffnen. **Drugeon Drury**, sein Gehilfe, mit Brecheisen.

**Kennedy.** Was macht Ihr, Sir? Welch neue Dreistigkeit!
Zurück von diesem Schrank!

**Paulet.** Wo kam der Schmuck her?
Vom obern Stock ward er herabgeworfen;
Der Gärtner hat bestochen werden sollen
Mit diesem Schmuck — Fluch über Weiberlist!
Trotz meiner Aufsicht, meinem scharfen Suchen
Noch Kostbarkeiten, noch geheime Schätze!
(Sich über den Schrank machend.)
Wo das gesteckt hat, liegt noch mehr!

**Kennedy.** Zurück, Verwegner!
Hier liegen die Geheimnisse der Lady.

**Paulet.** Die eben such' ich. (Schriften hervorziehend.)

**Kennedy.** Unbedeutende
Papiere, bloße Übungen der Feder,
Des Kerkers traur'ge Weile zu verkürzen.

**Paulet.** In müß'ger Weile schafft der böse Geist.

**Kennedy.** Es sind französische Schriften.

**Paulet.** Desto schlimmer!
Die Sprache redet Englands Feind.

**Kennedy.** Konzepte
Von Briefen an die Königin von England.
**Paulet.** Die überliefr' ich — Sieh! Was schimmert hier?
(Er hat einen geheimen Ressort geöffnet und zieht aus einem verborgenen Fach Geschmeide hervor.)
Ein königliches Stirnband, reich an Steinen,
Durchzogen mit den Lilien von Frankreich!
(Er gibt es seinem Begleiter.)
Verwahrt's, Drury! Legt's zu dem Übrigen! (Drury geht ab.)
**Kennedy.** O schimpfliche Gewalt, die wir erleiden!
**Paulet.** Solang sie noch besitzt, kann sie noch schaden,
Denn alles wird Gewehr in ihrer Hand.
**Kennedy.** Seid gütig, Sir! Nehmt nicht den letzten Schmuck
Aus unserm Leben weg! Die Jammervolle
Erfreut der Anblick alter Herrlichkeit,
Denn alles andre habt Ihr uns entrissen.
**Paulet.** Es liegt in guter Hand. Gewissenhaft
Wird es zu seiner Zeit zurückgegeben!
**Kennedy.** Wer sieht es diesen kahlen Wänden an,
Daß eine Königin hier wohnt? Wo ist
Die Himmeldecke über ihrem Sitz?
Muß sie den zärtlich weichgewöhnten Fuß
Nicht auf gemeinen rauhen Boden setzen?
Mit grobem Zinn — die schlechtste Edelfrau
Würd' es verschmähn — bedient man ihre Tafel.
**Paulet.** So speiste sie zu Sterlyn ihren Gatten,
Da sie aus Gold mit ihrem Buhlen trank.

---

19) Das Wappen der französischen Könige zeigte drei weiße Lilien.

32) Nachdem Maria ihr Todesurteil von Lord Buckhurst (nicht Burleigh!) entgegen genommen hatte, ließ Paulet aus ihren Gemächern alle Abzeichen ihrer königlichen Würde, vor allem den Thronhimmel mit dem schottischen Königswappen, wegschaffen.

37) Sterlyn ist die (vom Dichter aus einer franz. Quelle entnommene) franz. Form für Stirling, das nordwestlich von Edinburg am Flusse Forth liegt. Was hier über die Behandlung von Marias Gatten Darnley und über ihr Verhältnis zu ihrem „Buhlen" Bothwell gesagt ist, stammt von dem schottischen Geschichtschreiber Buchanan, der im Auftrage der Gegner Marias schrieb und nur Schlechtes von ihr zu sagen wußte.

**Kennedy.** Sogar des Spiegels kleine Notdurft mangelt.
**Paulet.** Solang sie noch ihr eitles Bild beschaut,
Hört sie nicht auf, zu hoffen und zu wagen.
**Kennedy.** An Büchern fehlt's, den Geist zu unterhalten.
**Paulet.** Die Bibel ließ man ihr, das Herz zu bessern.
**Kennedy.** Selbst ihre Laute ward ihr weggenommen.
**Paulet.** Weil sie verbuhlte Lieder drauf gespielt.
**Kennedy.** Ist das ein Schicksal für die Weicherzogne,
Die in der Wiege Königin schon war,
Am üpp'gen Hof der Mediceerin
In jeder Freuden Fülle aufgewachsen!
Es sei genug, daß man die Macht ihr nahm,
Muß man die armen Flitter ihr mißgönnen?
In *großes* Unglück lernt ein edles Herz
Sich endlich finden; aber wehe thut's,
Des Lebens kleine Zierden zu entbehren.
**Paulet.** Sie wenden nur das Herz dem Eiteln zu,
Das in sich gehen und bereuen soll.
Ein üppig lastervolles Leben büßt sich
In Mangel und Erniedrigung allein.
**Kennedy.** Wenn ihre zarte Jugend sich verging,
Mag sie's mit Gott abthun und ihrem Herzen,
In England ist kein Richter über sie.
**Paulet.** Sie wird gerichtet, wo sie frevelte.
**Kennedy.** Zum Freveln fesseln sie zu enge Bande.
**Paulet.** Doch wußte sie aus diesen engen Banden
Den Arm zu strecken in die Welt, die Fackel
Des Bürgerkrieges in das Reich zu schleudern
Und gegen unsre Königin, die Gott
Erhalte, Meuchelrotten zu bewaffnen.
Erregte sie aus diesen Mauern nicht
Den Böswicht *Parry* und den *Babington*

---

48) Katharina von Medici. S. Einl. S. 6 und die Stammtafel II.

70) Über die Verschwörungen Parrys und Babingtons s. Einl. S. 11 f., ebenso über die viel früher vom Herzog von Norfolk zu Marias Befreiung angestiftete S. 11.

Zu der verfluchten That des Königsmords?
Hielt dieses Eisengitter sie zurück,
Das edle Herz des Norfolk zu umstricken?
Für sie geopfert fiel das beste Haupt
Auf dieser Insel unterm Henkerbeil —
Und schreckte dieses jammervolle Beispiel
Die Rasenden zurück, die sich wetteifernd
Um ihretwillen in den Abgrund stürzen?
Die Blutgerüste füllen sich für sie
Mit immer neuen Todesopfern an,
Und das wird nimmer enden, bis sie selbst,
Die Schuldigste, darauf geopfert ist.
— O, Fluch dem Tag, da dieses Landes Küste
Gastfreundlich diese Helena empfing!

**Kennedy.** Gastfreundlich hätte England sie empfangen?
Die Unglückselige, die seit dem Tag,
Da sie den Fuß gesetzt in dieses Land,
Als eine Hilfeflehende, Vertriebne,
Bei der Verwandten Schutz zu suchen kam,
Sich wider Völkerrecht und Königswürde
Gefangen sieht, in enger Kerkerhaft
Der Jugend schöne Jahre muß vertrauern —
Die jetzt, nachdem sie alles hat erfahren,
Was das Gefängnis Bittres hat, gemeinen
Verbrechern gleich, vor des Gerichtes Schranken
Gefordert wird und schimpflich angeklagt
Auf Leib und Leben — eine Königin!

**Paulet.** Sie kam ins Land als eine Mörderin,
Verjagt von ihrem Volk, des Throns entsetzt,
Den sie mit schwerer Greuelthat geschändet.
Verschworen kam sie gegen Englands Glück,
Der spanischen Maria blut'ge Zeiten

---

102) Die spanische Maria ist die mit König Philipp II. von Spanien vermählte Tochter Heinrichs VIII. aus seiner ersten Ehe mit einer spanischen Prinzessin. Sie regierte über England 1553—1558

Zurück zu bringen, Engelland katholisch
Zu machen, an den Franzmann zu verraten.
Warum verschmähte sie's, den Edinburger
Vertrag zu unterschreiben, ihren Anspruch
An England aufzugeben und den Weg
Aus diesem Kerker schnell sich aufzuthun
Mit einem Federstrich? Sie wollte lieber
Gefangen bleiben, sich mißhandelt sehn,
Als dieses Titels leerem Prunk entsagen.
*Weswegen* that sie das? Weil sie den Ränken
Vertraut, den bösen Künsten der Verschwörung,
Und unheilspinnend diese ganze Insel
Aus ihrem Kerker zu erobern hofft.

**Kennedy.** Ihr spottet, Sir — Zur Härte fügt Ihr noch
Den bittern Hohn! Sie hegte solche Träume,
Die hier lebendig eingemauert lebt,
Zu der kein Schall des Trostes, keine Stimme
Der Freundschaft aus der lieben Heimat dringt,
Die längst kein Menschenangesicht mehr schaute
Als ihrer Kerkermeister finstre Stirn,
Die erst seit kurzem einen neuen Wächter
Erhielt in Eurem rauhen Anverwandten,
Von neuen Stäben sich umgittert sieht —

**Paulet.** Kein Eisengitter schützt vor ihrer List.
Weiß ich, ob diese Stäbe nicht durchfeilt,
Nicht dieses Zimmers Boden, diese Wände,
Von außen fest, nicht hohl von innen sind
Und den Verrat einlassen, wenn ich schlafe?
Fluchvolles Amt, das mir geworden ist,

---

und suchte den Katholizismus mit den damals üblichen Gewaltmitteln wieder einzuführen. Gewöhnlich heißt sie Maria die Katholische, bei den Engländern auch die Blutige.

105) Über den Edinburger Vertrag s. Einl. S. 7.

124) Gemeint ist der später auftretende Neffe Paulets, Mortimer, eine von Schiller frei erfundene Person.

Die unheilbrütend Listige zu hüten.
Vom Schlummer jagt die Furcht mich auf; ich gehe
Nachts um wie ein gequälter Geist, erprobe
Des Schlosses Riegel und der Wächter Treu'
Und sehe zitternd jeden Morgen kommen,
Der meine Furcht wahr machen kann. Doch wohl mir!
Wohl! Es ist Hoffnung, daß es bald nun endet.
Denn lieber möcht' ich der Verdammten Schar
Wachstehend an der Höllenpforte hüten
Als diese ränkevolle Königin.

**Kennedy.** Da kommt sie selbst!

**Paulet.** Den Christus in der Hand,
Die Hoffart und die Weltlust in dem Herzen.

---

## Zweiter Auftritt.

**Maria** im Schleier, ein Kruzifix in der Hand. **Die Vorigen.**

**Kennedy** (ihr entgegeneilend).
O Königin! Man tritt uns ganz mit Füßen,
Der Tyrannei, der Härte wird kein Ziel,
Und jeder neue Tag häuft neue Leiden
Und Schmach auf dein gekröntes Haupt.

**Maria.** Faß dich!
Sag' an, was neu geschehen ist!

**Kennedy.** Sieh her!
Dein Pult ist aufgebrochen, deine Schriften,
Dein einz'ger Schatz, den wir mit Müh' gerettet,
Der letzte Rest von deinem Brautgeschmeide
Aus Frankreich ist in seiner Hand. Du hast nun
Nichts Königliches mehr, bist ganz beraubt.

**Maria.** Beruhige dich, Hanna! Diese Flitter machen
Die Königin nicht aus. Man kann uns niedrig
Behandeln, nicht erniedrigen. Ich habe
In England mich an viel gewöhnen lernen,

Ich kann auch das verschmerzen. Sir, Ihr habt Euch
Gewaltsam zugeeignet, was ich Euch
Noch heut zu übergeben willens war.
Bei diesen Schriften findet sich ein Brief,
Bestimmt für meine königliche Schwester
Von England — Gebt mir Euer Wort, daß Ihr
Ihn redlich an sie selbst wollt übergeben
Und nicht in Burleighs ungetreue Hand!

**Paulet.** Ich werde mich bedenken, was zu thun ist.

**Maria.** Ihr sollt den Inhalt wissen, Sir. Ich bitte
In diesem Brief um eine große Gunst —
— Um eine Unterredung mit ihr selbst,
Die ich mit Augen nie gesehn — Man hat mich
Vor ein Gericht von Männern vorgefordert,
Die ich als meinesgleichen nicht erkennen,
Zu denen ich kein Herz mir fassen kann.
Elisabeth ist meines Stammes, meines
Geschlechts und Ranges — Ihr allein, der Schwester,
Der Königin, der Frau kann ich mich öffnen.

**Paulet.** Sehr oft, Mylady, habt Ihr Euer Schicksal
Und Eure Ehre Männern anvertraut,
Die Eurer Achtung minder würdig waren.

**Maria.** Ich bitte noch um eine zweite Gunst,
Unmenschlichkeit allein kann mir sie weigern.
Schon lange Zeit entbehr' ich im Gefängnis
Der Kirche Trost, der Sakramente Wohlthat,
Und die mir Kron' und Freiheit hat geraubt,
Die meinem Leben selber droht, wird mir
Die Himmelsthüre nicht verschließen wollen.

**Paulet.** Auf Euren Wunsch wird der Dechant des Orts —

---

162) Schwester für Base (S. Stammtafel!) nach altherkömmlicher Sitte der Fürsten. Ihren letzten Brief an Elisabeth unterzeichnete Maria: Ihre Schwester und Base, unrechtmäßig im Gefängnis, Maria, Königin.

187) Dechant, auch Dekan (Decanus) ist bei den Katholiken und in Süddeutschland bei den Protestanten der Titel eines Geistlichen, der die Aufsicht über die Priester eines bestimmten Bezirkes (Dekanats) führt.

**Maria** (unterbricht ihn lebhaft).
Ich will nichts vom Dechanten. Einen Priester
Von meiner eignen Kirche fordre ich.
— Auch Schreiber und Notarien verlang' ich,
Um meinen letzten Willen aufzusetzen.
Der Gram, das lange Kerkerelend nagt
An meinem Leben. Meine Tage sind
Gezählt, befürcht' ich, und ich achte mich
Gleich einer Sterbenden.

**Paulet.** Da thut Ihr wohl,
Das sind Betrachtungen, die Euch geziemen.

**Maria.** Und weiß ich, ob nicht eine schnelle Hand
Des Kummers langsames Geschäft beschleunigt?
Ich will mein Testament aufsetzen, will
Verfügung treffen über das, was mein ist.

**Paulet.** Die Freiheit habt Ihr. Englands Königin
Will sich mit Eurem Raube nicht bereichern.

**Maria.** Man hat von meinen treuen Kammerfrauen,
Von meinen Dienern mich getrennt — Wo sind sie?
Was ist ihr Schicksal? Ihrer Dienste kann ich
Entraten; doch beruhigt will ich sein,
Daß die Getreu'n nicht leiden und entbehren.

**Paulet.** Für Eure Diener ist gesorgt. (Er will gehen.)

**Maria.** Ihr geht, Sir? Ihr verlaßt mich abermals,
Und ohne mein geängstigt fürchtend Herz
Der Qual der Ungewißheit zu entladen.
Ich bin, dank Eurer Späher Wachsamkeit,
Von aller Welt geschieden, keine Kunde
Gelangt zu mir durch diese Kerkermauern,
Mein Schicksal liegt in meiner Feinde Hand.
Ein peinlich langer Monat ist vorüber,
Seitdem die vierzig Kommissarien

---

217) Die aus Anlaß der Verschwörung Babingtons eingesetzte Gerichtskommission, welche am 14. Okt. 1586 das Verhör Marias begann.

In diesem Schloß mich überfallen, Schranken
Errichtet, schnell, mit unanständiger Eile,
Mich unbereitet, ohne Anwalts Hilfe,
Vor ein noch nie erhört Gericht gestellt,
Auf schlaugefaßte schwere Klagepunkte
Mich, die Betäubte, Überraschte, flugs
Aus dem Gedächtnis Rede stehen lassen —
Wie Geister kamen sie und schwanden wieder.
Seit diesem Tage schweigt mir jeder Mund,
Ich such' umsonst in Eurem Blick zu lesen,
Ob meine Unschuld, meiner Freunde Eifer,
Ob meiner Feinde böser Rat gesiegt.
Brecht endlich Euer Schweigen — laßt mich wissen,
Was ich zu fürchten, was zu hoffen habe!

**Paulet** (nach einer Pause).
Schließt Eure Rechnung mit dem Himmel ab!

**Maria.** Ich hoff' auf seine Gnade, Sir — und hoffe
Auf strenges Recht von meinen ird'schen Richtern.

**Paulet.** Recht soll Euch werden. Zweifelt nicht daran!

**Maria.** Ist mein Prozeß entschieden, Sir?

**Paulet.** Ich weiß nicht!

**Maria.** Bin ich verurteilt?

**Paulet.** Ich weiß nichts, Mylady.

**Maria.** Man liebt hier rasch zu Werk zu gehen. Soll mich
Der Mörder überfallen, wie die Richter?

**Paulet.** Denkt immerhin, es sei so, und er wird Euch
In beßrer Fassung dann, als diese, finden.

**Maria.** Nichts soll mich in Erstaunen setzen, Sir,
Was ein Gerichtshof in Westminsterhall,

---

218) Vgl. die Ausdrücke: Schranken des Gerichtes, vor die Schranken fordern. Nach alter Sitte wurde die Gerichtsstätte durch Schranken eingehegt.

243) Westminsterhall ist das ehemalige Parlamentsgebäude (gegenwärtig ein Teil des heutigen) in London gegenüber der Westminsterabtei.

Den Burleighs Haß und Hattons Eifer lenkt,
Zu urteln sich erdreiste — Weiß ich doch,
Was Englands Königin wagen darf zu thun.

**Paulet.** Englands Beherrscher brauchen nichts zu scheuen
Als ihr Gewissen und ihr Parlament.
Was die Gerechtigkeit gesprochen, furchtlos,
Vor aller Welt wird es die Macht vollziehn.

---

## Dritter Auftritt.

**Die Vorigen. Mortimer,** Paulets Neffe, tritt herein und, ohne der Königin einige Aufmerksamkeit zu bezeigen, zu Paulet.

**Mortimer.** Man sucht Euch, Oheim.

(Er entfernt sich auf eben die Weise. Die Königin bemerkt es mit Unwillen und wendet sich zu Paulet, der ihm folgen will.)

**Maria.** Sir, noch eine Bitte.
Wenn Ihr mir was zu sagen habt — von Euch
Ertrag' ich viel, ich ehre Euer Alter.
Den Übermut des Jünglings trag' ich nicht,
Spart mir den Anblick seiner rohen Sitten!

**Paulet.** Was ihn Euch widrig macht, macht mir ihn wert.
Wohl ist es keiner von den weichen Thoren,
Die eine falsche Weiberthräne schmelzt —
Er ist gereist, kommt aus Paris und Reims
Und bringt sein treu altenglisch Herz zurück;
Lady, an dem ist Eure Kunst verloren! (Geht ab).

---

## Vierter Auftritt.

**Maria. Kennedy.**

**Kennedy.** Darf Euch der Rohe das ins Antlitz sagen!
O, es ist hart!

**Maria** (in Nachdenken verloren).
Wir haben in den Tagen unsers Glanzes

---

244) Über Burleigh s. d. Einl. S. 13. Hatton hatte Maria durch List bewogen, den Richtern, gegen die sie anfangs protestierte, zu antworten (S. I, 7, 708 ff.) und sie so anzuerkennen.

Dem Schmeichler ein zu willig Ohr geliehn;
Gerecht ist's, gute Kennedy, daß wir
Des Vorwurfs ernste Stimme nun vernehmen.
**Kennedy.** Wie? so gebeugt, so mutlos, teure Lady?
Wart Ihr doch sonst so froh, Ihr pflegtet mich zu trösten,
Und eher mußt' ich Euren Flattersinn
Als Eure Schwermut schelten.
**Maria.** Ich erkenn' ihn —
Es ist der blut'ge Schatten König Darnleys,
Der zürnend aus dem Gruftgewölbe steigt,
Und er wird nimmer Friede mit mir machen,
Bis meines Unglücks Maß erfüllet ist.
**Kennedy.** Was für Gedanken —
**Maria.** Du vergissest, Hanna —
Ich aber habe ein getreu Gedächtnis —
Der Jahrstag dieser unglückseligen That
Ist heute abermals zurückgekehrt,
Er ist's, den ich mit Buß' und Fasten feire.
**Kennedy.** Schickt endlich diesen bösen Geist zur Ruh'!
Ihr habt die That mit jahrelanger Reu',
Mit schweren Leidensproben abgebüßt.
Die Kirche, die den Löseschlüssel hat
Für jede Schuld, der Himmel hat vergeben.
**Maria.** Frischblutend steigt die längst vergebne Schuld
Aus ihrem leichtbedeckten Grab empor!
Des Gatten racheforderndes Gespenst
Schickt keines Messedieners Glocke, kein
Hochwürdiges in Priesters Hand zur Gruft.
**Kennedy.** Nicht Ihr habt ihn gemordet! Andre thaten's!
**Maria.** Ich wußte drum. Ich ließ die That geschehn
Und lockt' ihn schmeichelnd in das Todesnetz.
**Kennedy.** Die Jugend mildert Eure Schuld. Ihr wart
So zarten Alters noch.

---

292) Über die Frage von Marias Schuld an der Ermordung ihres Gatten Darnley und die damit zusammenhängenden Umstände s. die Einl. 9 f.

**Maria.** So zart — und lud
Die schwere Schuld auf mein so junges Leben.
**Kennedy.** Ihr wart durch blutige Beleidigung
Gereizt und durch des Mannes Übermut,
Den Eure Liebe aus der Dunkelheit
Wie eine Götterhand hervorgezogen,
Den Ihr durch Euer Brautgemach zum Throne
Geführt, mit Eurer blühenden Person
Beglückt und Eurer angestammten Krone.
Konnt' er vergessen, daß sein prangend Los
Der Liebe großmutsvolle Schöpfung war?
Und doch vergaß er's, der Unwürdige!
Beleidigte mit niedrigem Verdacht,
Mit rohen Sitten Eure Zärtlichkeit,
Und widerwärtig wurd' er Euren Augen.
Der Zauber schwand, der Euren Blick getäuscht,
Ihr floht erzürnt des Schändlichen Umarmung
Und gabt ihn der Verachtung preis — Und er —
Versucht' er's, Eure Gunst zurückzurufen?
Bat er um Gnade? Warf er sich bereuend
Zu Euren Füßen, Besserung versprechend?
Trotz bot Euch der Abscheuliche — Der Euer
Geschöpf war, Euren König wollt' er spielen,
Vor Euren Augen ließ er Euch den Liebling,
Den schönen Sänger Rizzio, durchbohren —
Ihr rächtet blutig nur die blut'ge That.
**Maria.** Und blutig wird sie auch an mir sich rächen,
Du sprichst mein Urteil aus, da du mich tröstest.
**Kennedy.**
Da Ihr die That geschehen ließt, wart Ihr nicht
Ihr selbst, gehörtet Euch nicht selbst. Ergriffen
Hatt' Euch der Wahnsinn blinder Liebesglut,
Euch unterjocht dem furchtbaren Verführer,
Dem unglücksel'gen Bothwell — Über Euch
Mit übermüt'gem Männerwillen herrschte
Der Schreckliche, der Euch durch Zaubertränke,

Durch Höllenkünste das Gemüt verwirrend,
Erhitzte —

**Maria.** Seine Künste waren keine andre
Als seine Männerkraft und meine Schwachheit.

**Kennedy.** Nein, sag' ich. Alle Geister der Verdammnis
Mußt' er zu Hilfe rufen, der dies Band
Um Eure hellen Sinne wob. Ihr hattet
Kein Ohr mehr für der Freundin Warnungsstimme,
Kein Aug' für das, was wohlanständig war.
Verlassen hatte Euch die zarte Scheu
Der Menschen; Eure Wangen, sonst der Sitz
Schamhaft errötender Bescheidenheit,
Sie glühten nur vom Feuer des Verlangens.
Ihr warft den Schleier des Geheimnisses
Von Euch; des Mannes keckes Laster hatte
Auch Eure Blödigkeit besiegt; Ihr stelltet
Mit dreister Stirne Eure Schmach zur Schau.
Ihr ließt das königliche Schwert von Schottland
Durch ihn, den Mörder, dem des Volkes Flüche
Nachschallten, durch die Gassen Edinburgs
Vor Euch hertragen im Triumph, umringtet
Mit Waffen Euer Parlament, und hier,
Im eignen Tempel der Gerechtigkeit,
Zwangt Ihr mit frechem Possenspiel die Richter,
Den Schuldigen des Mordes loszusprechen —
Ihr gingt noch weiter — Gott!

**Maria.** Vollende nur!
Und reicht' ihm meine Hand vor dem Altare!

**Kennedy.** O, laßt ein ewig Schweigen diese That
Bedecken! Sie ist schauderhaft, empörend,
Ist einer ganz Verlornen wert — Doch Ihr seid keine
Verlorne — ich kenn' Euch ja, ich bin's,
Die Eure Kindheit auferzogen. Weich
Ist Euer Herz gebildet, offen ist's
Der Scham — der Leichtsinn nur ist Euer Laster.
Ich wiederhol' es, es gibt böse Geister,

Die in des Menschen unverwahrter Brust
Sich augenblicklich ihren Wohnplatz nehmen,
Die schnell in uns das Schreckliche begehn
Und, zu der Höll' entfliehend, das Entsetzen
In dem befleckten Busen hinterlassen.
Seit dieser That, die Euer Leben schwärzt,
Habt Ihr nichts Lasterhaftes mehr begangen;
Ich bin ein Zeuge Eurer Besserung.
Drum fasset Mut! Macht Friede mit Euch selbst!
Was Ihr auch zu bereuen habt, in England
Seid Ihr nicht schuldig; nicht Elisabeth,
Nicht Englands Parlament ist Euer Richter.
Macht ist's, die Euch hier unterdrückt; vor diesen
Anmaßlichen Gerichtshof dürft Ihr Euch
Hinstellen mit dem ganzen Mut der Unschuld.

**Maria.** Wer kommt? (Mortimer zeigt sich an der Thüre.)

**Kennedy.** Es ist der Neffe. Geht hinein!

---

## Fünfter Auftritt.

**Die Vorigen. Mortimer** scheu hereintretend.

**Mortimer** (zur Amme).
Entfernt Euch, haltet Wache vor der Thür,
Ich habe mit der Königin zu reden.

**Maria** (mit Ansehn). Hanna, du bleibst!

**Mortimer.** Habt keine Furcht, Mylady! Lernt mich kennen!
(Er überreicht ihr eine Karte.)

**Maria** (sieht sie an und fährt bestürzt zurück).
Ha! Was ist das?

**Mortimer** (zur Amme). Geht, Dame Kennedy,
Sorgt, daß mein Oheim uns nicht überfalle!

**Maria** (zur Amme, welche zaudert und die Königin fragend ansieht).
Geh, geh! Thu, was er sagt!
(Die Amme entfernt sich mit Zeichen der Verwunderung.)

---

## Sechster Auftritt.

**Mortimer. Maria.**

**Maria.** Von meinem Oheim,
Dem Kardinal von Lothringen, aus Frankreich! (Liest.)
„Traut dem Sir Mortimer, der Euch dies bringt,
Denn keinen treuern Freund habt Ihr in England."
(Mortimern mit Erstaunen ansehend.)
Ist's möglich? Ist's kein Blendwerk, das mich täuscht?
So nahe find' ich einen Freund und wähnte mich
Verlassen schon von aller Welt — find' ihn
In Euch, dem Neffen meines Kerkermeisters,
In dem ich meinen schlimmsten Feind —

**Mortimer** (sich ihr zu Füßen werfend). Verzeihung
Für diese verhaßte Larve, Königin,
Die mir zu tragen Kampf genug gekostet,
Doch der ich's danke, daß ich mich Euch nahen,
Euch Hilfe und Errettung bringen kann.

**Maria.** Steht auf — Ihr überrascht mich, Sir — Ich kann
So schnell nicht aus der Tiefe meines Elends
Zur Hoffnung übergehen — Redet, Sir —
Macht mir dies Glück begreiflich, daß ich's glaube!

**Mortimer** (steht auf).
Die Zeit verrinnt. Bald wird mein Oheim hier sein,
Und ein verhaßter Mensch begleitet ihn.
Eh Euch ihr Schreckensauftrag überrascht,
Hört an, wie Euch der Himmel Rettung schickt!

**Maria.** Er schickt sie durch ein Wunder seiner Allmacht!

**Mortimer.** Erlaubt, daß ich von mir beginne!

**Maria.** Redet, Sir!

**Mortimer.** Ich zählte zwanzig Jahre, Königin,
In strengen Pflichten war ich aufgewachsen,
In finsterm Haß des Papsttums aufgesäugt,
Als mich die unbezwingliche Begierde

---

387) Er war damals schon über 12 Jahre tot.
404) Burleigh. Vgl. übrigens d. A. z. V. 32.

Hinaus trieb auf das feste Land. Ich ließ
Der Puritaner dumpfe Predigtstuben,
Die Heimat hinter mir, in schnellem Lauf
Durchzog ich Frankreich, das gepriesene
Italien mit heißem Wunsche suchend.
Es war die Zeit des großen Kirchenfests,
Von Pilgerscharen wimmelten die Wege,
Bekränzt war jedes Gottesbild, es war,
Als ob die Menschheit auf der Wandrung wäre,
Wallfahrend nach dem Himmelreich — Mich selbst
Ergriff der Strom der glaubenvollen Menge
Und riß mich in das Weichbild Roms —
Wie ward mir, Königin!
Als mir der Säulen Pracht und Siegesbogen
Entgegenstieg, des Kolosseums Herrlichkeit
Den Staunenden umfing, ein hoher Bildnergeist
In seine heitre Wunderwelt mich schloß!
Ich hatte nie der Künste Macht gefühlt;
Es haßt die Kirche, die mich auferzog,
Der Sinne Reiz, kein Abbild duldet sie,
Allein das körperlose Wort verehrend.
Wie wurde mir, als ich ins Innre nun
Der Kirchen trat und die Musik der Himmel

---

414) Die Puritaner (auch Paulet gehört zu ihnen) waren diejenigen unter den englischen Protestanten, welche, nur auf die Bibel gestützt, christliche Lehre und christliches Leben in der ursprünglichen Reinheit und Strenge wieder herzustellen suchten. Der Hauptbestandteil ihres Gottesdienstes war die Predigt.

418) Der Dichter denkt wohl an ein sogenanntes Jubeljahr, wie es seit Papst Bonifazius VIII. in gewissen Zeitabschnitten in der kath. Kirche gefeiert wurde. Mit dem Besuche der Peterskirche in Rom, später auch anderer vom Papste namhaft gemachter Kirchen, war ein Ablaß verbunden.

426 ff.) Siegessäulen, wie z. B. die Trajanssäule, Triumphbogen, wie der des Kaisers Titus, und das von Vespasianus und Titus erbaute Amphitheater des Kolosseums sind als Überreste des antiken Rom genannt. Weiterhin wird dann auf die Schöpfungen der italienischen Künstler, eines Michel Angelo, Rafael hingewiesen.

Herunterstieg und der Gestalten Fülle
Verschwenderisch aus Wand und Decke quoll,
Das Herrlichste und Höchste gegenwärtig
Vor den entzückten Sinnen sich bewegte;
Als ich sie selbst nun sah, die Göttlichen,
Den Gruß des Engels, die Geburt des Herrn,
Die heil'ge Mutter, die herabgestiegne
Dreifaltigkeit, die leuchtende Verklärung —
Als ich den Papst drauf sah in seiner Pracht
Das Hochamt halten und die Völker segnen.
O, was ist Goldes, was Juwelen Schein,
Womit der Erde Könige sich schmücken!
Nur er ist mit dem Göttlichen umgeben.
Ein wahrhaft Reich der Himmel ist sein Haus,
Denn nicht von dieser Welt sind diese Formen.

**Maria.** O schonet mein! Nicht weiter! Höret auf,
Den frischen Lebensteppich vor mir aus-
Zubreiten — Ich bin elend und gefangen.

**Mortimer.** Auch ich war's, Königin, und mein Gefängnis
Sprang auf, und frei auf einmal fühlte sich
Der Geist, des Lebens schönen Tag begrüßend.
Haß schwur ich nun dem engen dumpfen Buch,
Mit frischem Kranz die Schläfe mir zu schmücken,
Mich fröhlich an die Fröhlichen zu schließen.
Viel edle Schotten drängten sich an mich
Und der Franzosen muntre Landsmannschaften.
Sie brachten mich zu Eurem edeln Oheim,
Dem Kardinal von Guise — Welch ein Mann!
Wie sicher, klar und männlich groß! — Wie ganz
Geboren, um die Geister zu regieren!
Das Muster eines königlichen Priesters,
Ein Fürst der Kirche, wie ich keinen sah!

**Maria.** Ihr habt sein teures Angesicht gesehn,
Des vielgeliebten, des erhabnen Mannes,

443) Die Verklärung Christi auf dem Berge Tabor. Schiller denkt wohl an Rafaels berühmtes Bild, das dieselbe darstellt.

Der meiner zarten Jugend Führer war.
O redet mir von ihm! Denkt er noch mein?
Liebt ihn das Glück, blüht ihm das Leben noch,
Steht er noch herrlich da, ein Fels der Kirche?

**Mortimer.** Der Treffliche ließ selber sich herab,
Die hohen Glaubenslehren mir zu deuten
Und meines Herzens Zweifel zu zerstreun.
Er zeigte mir, daß grübelnde Vernunft
Den Menschen ewig in der Irre leitet,
Daß seine Augen sehen müssen, was
Das Herz soll glauben, daß ein sichtbar Haupt
Der Kirche not thut, daß der Geist der Wahrheit
Geruht hat auf den Sitzungen der Väter.
Die Wahnbegriffe meiner kind'schen Seele,
Wie schwanden sie vor seinem siegenden
Verstand und vor der Suada seines Mundes!
Ich kehrte in der Kirche Schoß zurück,
Schwur meinen Irrtum ab in seine Hände.

**Maria.** So seid Ihr einer jener Tausende,
Die er mit seiner Rede Himmelskraft,
Wie der erhabne Prediger des Berges,
Ergriffen und zum ew'gen Heil geführt!

**Mortimer.** Als ihn des Amtes Pflichten bald darauf
Nach Frankreich riefen, sandt' er mich nach Reims,
Wo die Gesellschaft Jesu, fromm geschäftig,
Für Englands Kirche Priester auferzieht.
Den edlen Schotten Morgan fand ich hier,
Auch Euren treuen Leßley, den gelehrten
Bischof von Roße, die auf Frankreichs Boden
Freudlose Tage der Verbannung leben —

---

482) D. h. auf den Konzilien.

485) Suada = Überredung, Beredsamkeit. Die Römer kannten eine Göttin Suada, wie die Griechen eine Peitho.

496 ff.) Der Engländer Morgan war in Parrys Verschwörung verwickelt gewesen, der Bischof von Roß (in Nordschottland), der eine Verteidigungsschrift für Maria gegen Buchanan veröffentlichte, in die Norfolks.

Eng schloß ich mich an diese Würdigen
Und stärkte mich im Glauben — Eines Tags,
Als ich mich umsah in des Bischofs Wohnung,
Fiel mir ein weiblich Bildnis in die Augen
Von rührend wundersamem Reiz; gewaltig
Ergriff es mich in meiner tiefsten Seele,
Und, des Gefühls nicht mächtig, stand ich da.
Da sagte mir der Bischof: „Wohl mit Recht
Mögt Ihr gerührt bei diesem Bilde weilen.
Die schönste aller Frauen, welche leben,
Ist auch die jammernswürdigste von allen,
Um unsres Glaubens willen duldet sie,
Und Euer Vaterland ist's, wo sie leidet."

**Maria.** Der Redliche! Nein, ich verlor nicht alles,
Da solcher Freund im Unglück mir geblieben.

**Mortimer.** Drauf fing er an, mit herzerschütternder
Beredsamkeit mir Euer Märtyrtum
Und Eurer Feinde Blutgier abzuschildern.
Auch Euern Stammbaum wies er mir, er zeigte
Mir Eure Abkunft von dem hohen Hause
Der Tudor, überzeugte mich, daß Euch
Allein gebührt, in Engelland zu herrschen,
Nicht dieser Afterkönigin, gezeugt
In ehebrecherischem Bett, die Heinrich,
Ihr Vater selbst verwarf als Bastardtochter.
Nicht seinem einz'gen Zeugnis wollt' ich traun,
Ich holte Rat bei allen Rechtsgelehrten,

---

524) Aus politischen Gründen und weil er die schöne Hofdame Anna Boleyn heiraten wollte, ließ sich Heinrich VIII. gegen den Einspruch des Papstes von seiner ersten Gemahlin, Katharina von Aragonien, scheiden. Die neue Ehe wurde natürlich von der Kirche nicht anerkannt. Wenige Jahre später wurde Anna Boleyn der Untreue angeklagt und hingerichtet, deren 1533 geborene Tochter Elisabeth auf Befehl des Königs vom Parlamente für illegitim erklärt. Dieser Beschluß wurde nie wieder aufgehoben; dagegen setzte sie der König in seinem Testamente als Thronerbin ein nach seinem Sohne Eduard und seiner Tochter Maria.

Viel alte Wappenbücher schlug ich nach,
Und alle Kundige, die ich befragte,
Bestätigten mir Eures Anspruchs Kraft.
Ich weiß nunmehr, daß Euer gutes Recht
An England Euer ganzes Unrecht ist,
Daß Euch dies Reich als Eigentum gehört,
Worin Ihr schuldlos als Gefangne schmachtet.

**Maria.** O dieses unglücksvolle Recht! Es ist
Die einz'ge Quelle aller meiner Leiden.

**Mortimer.** Um diese Zeit kam mir die Kunde zu,
Daß Ihr aus Talbots Schloß hinweggeführt
Und meinem Oheim übergeben worden —
Des Himmels wundervolle Rettungshand
Glaubt' ich in dieser Fügung zu erkennen.
Ein lauter Ruf des Schicksals war sie mir,
Das *meinen* Arm gewählt, Euch zu befreien.
Die Freunde stimmen freudig bei, es gibt
Der Kardinal mir seinen Rat und Segen
Und lehrt mich der Verstellung schwere Kunst.
Schnell ward der Plan entworfen, und ich trete
Den Rückweg an ins Vaterland, wo ich,
Ihr wißt's, vor zehen Tagen bin gelandet. (Er hält inne.)
Ich sah Euch, Königin — Euch selbst!
Nicht Euer Bild! — O, welchen Schatz bewahrt
Dies Schloß! Kein Kerker! Eine Götterhalle,
Glanzvoller als der königliche Hof
Von England — O des Glücklichen, dem es
Vergönnt ist, *eine* Luft mit Euch zu atmen!
Wohl hat sie recht, die Euch so tief verbirgt!
Aufstehen würde Englands ganze Jugend,
Kein Schwert in seiner Scheide müßig bleiben
Und die Empörung mit gigantischem Haupt
Durch diese Friedensinsel schreiten, sähe
Der Brite seine Königin!

**Maria.** Wohl ihr,
Säh' jeder Brite sie mit Euren Augen!

**Mortimer.** Wär' er, wie ich, ein Zeuge Eurer Leiden,
Der Sanftmut Zeuge und der edlen Fassung,
Womit Ihr das Unwürdige erduldet.
Denn geht Ihr nicht aus allen Leidensproben
Als eine Königin hervor? Raubt Euch
Des Kerkers Schmach von Eurem Schönheitsglanze?
Euch mangelt alles, was das Leben schmückt,
Und doch umfließt Euch ewig Licht und Leben.
Nie setz' ich meinen Fuß auf diese Schwelle,
Daß nicht mein Herz zerrissen wird von Qualen,
Nicht von der Lust entzückt, Euch anzuschauen! —
Doch furchtbar naht sich die Entscheidung, wachsend
Mit jeder Stunde dringet die Gefahr;
Ich darf nicht länger säumen — Euch nicht länger
Das Schreckliche verbergen —

**Maria.** Ist mein Urteil
Gefällt? Entdeckt mir's frei! Ich kann es hören.

**Mortimer.** Es ist gefällt. Die zweiundvierzig Richter haben
Ihr Schuldig ausgesprochen über Euch. Das Haus
Der Lords und der Gemeinen, die Stadt London
Bestehen heftig dringend auf des Urteils
Vollstreckung; nur die Königin säumt noch
— Aus arger List, daß man sie nötige,
Nicht aus Gefühl der Menschlichkeit und Schonung.

**Maria** (mit Fassung). Sir Mortimer, Ihr überrascht mich nicht,
Erschreckt mich nicht. Auf solche Botschaft war ich
Schon längst gefaßt. Ich kenne meine Richter.
Nach den Mißhandlungen, die ich erlitten,
Begreif' ich wohl, daß man die Freiheit mir
Nicht schenken kann — Ich weiß, wo man hinaus will.
In ew'gem Kerker will man mich bewahren
Und meine Rache, meinen Rechtsanspruch
Mit mir verscharren in Gefängnisnacht.

---

580) Die beiden Abteilungen des engl. Parlaments: das Herren- oder Oberhaus und die Abgeordnetenkammer, das Haus der Gemeinen, Unterhaus.

**Mortimer.** Nein, Königin — o nein! nein! Dabei steht man
Nicht still. Die Tyrannei begnügt sich nicht,
Ihr Werk nur halb zu thun. Solang Ihr lebt,
Lebt auch die Furcht der Königin von England.
Euch kann kein Kerker tief genug begraben,
Nur Euer Tod versichert ihren Thron.

**Maria.** Sie könnt' es wagen, mein gekröntes Haupt
Schmachvoll auf einen Henkerblock zu legen?

**Mortimer.** Sie wird es wagen. Zweifelt nicht daran!

**Maria.** Sie könnte so die eigne Majestät
Und aller Könige im Staube wälzen?
Und fürchtet sie die Rache Frankreichs nicht?

**Mortimer.** Sie schließt mit Frankreich einen ew'gen Frieden,
Dem Duc von Anjou schenkt sie Thron und Hand.

**Maria.** Wird sich der König Spaniens nicht waffnen?

**Mortimer.** Nicht eine Welt in Waffen fürchtet sie,
Solang sie Frieden hat mit ihrem Volke.

**Maria.** Den Briten wollte sie dies Schauspiel geben?

**Mortimer.** Dies Land, Mylady, hat in letzten Zeiten
Der königlichen Frauen mehr vom Thron
Herab aufs Blutgerüste steigen sehn.
Die eigne Mutter der Elisabeth
Ging diesen Weg und Katharina Howard,
Auch Lady Gray war ein gekröntes Haupt.

**Maria** (nach einer Pause).
Nein, Mortimer! Euch blendet eitle Furcht.
Es ist die Sorge Eures treuen Herzens,
Die Euch vergebne Schrecknisse erschafft.

---

607) Diese Heirat mit dem Bruder des franz. Königs, der den Titel Herzog von Anjou führte, war schon mehrere Jahre früher geplant gewesen, doch wurde die Verlobung wieder aufgehoben.

615 ff.) Elisabeths Mutter, Anna Boleyn, Heinrichs VIII. zweite Gemahlin, wurde der Untreue angeklagt und 1536 hingerichtet, aus dem gleichen Grunde seine fünfte Gattin, Kath. Howard, 1542. — Johanna Gray wurde unter Maria der Katholischen nebst ihrem Gatten dem Henker überliefert, weil sie nach dem Tode Eduards VI. als Enkelin einer Schwester Heinrichs VIII. die Krone beansprucht hatte.

Nicht das Schafott ist's, das ich fürchte, Sir,
Es gibt noch andre Mittel, stillere,
Wodurch sich die Beherrscherin von England
Vor meinem Anspruch Ruhe schaffen kann.
Eh sich ein Henker für mich findet, wird
Noch eher sich ein Mörder dingen lassen.
— Das ist's, wovor ich zittre, Sir, und nie
Setz' ich des Bechers Rand an meine Lippen,
Daß nicht ein Schauder mich ergreift, er könnte
Kredenzt sein von der Liebe meiner Schwester.

**Mortimer.** Nicht offenbar, noch heimlich soll's dem Mord
Gelingen, Euer Leben anzutasten.
Seid ohne Furcht! Bereitet ist schon alles.
Zwölf edle Jünglinge des Landes sind
In meinem Bündnis, haben heute früh
Das Sakrament darauf empfangen, Euch
Mit starkem Arm aus diesem Schloß zu führen.
Graf Aubespine, der Abgesandte Frankreichs,
Weiß um den Bund, er bietet selbst die Hände,
Und sein Palast ist's, wo wir uns versammeln.

**Maria.** Ihr macht mich zittern, Sir — doch nicht vor Freude.
Mir fliegt ein böses Ahnen durch das Herz.
Was unternehmt Ihr? Wißt Ihr's? Schrecken Euch
Nicht Babingtons, nicht Tichburns blut'ge Häupter,
Auf Londons Brücke warnend aufgesteckt?
Nicht das Verderben der Unzähligen,
Die ihren Tod in gleichem Wagstück fanden
Und meine Ketten schwerer nur gemacht?
Unglücklicher, verführter Jüngling — flieht!
Flieht, wenn's noch Zeit ist — wenn der Späher Burleigh
Nicht jetzt schon Kundschaft hat von euch, nicht schon
In eure Mitte den Verräter mischte.
Flieht aus dem Reiche schnell! Marien Stuart
Hat noch kein Glücklicher beschützt.

**Mortimer.** Mich schrecken

644) S. Einl. S. 12.

Nicht Babingtons, nicht Tichburns blut'ge Häupter,
Auf Londons Brücke warnend aufgesteckt,
Nicht das Verderben der unzähl'gen andern,
Die ihren Tod in gleichem Wagstück fanden;
Sie fanden auch darin den ew'gen Ruhm,
Und Glück schon ist's, für Eure Rettung sterben.

**Maria.** Umsonst! Mich rettet nicht Gewalt, nicht List.
Der Feind ist wachsam, und die Macht ist sein.
Nicht Paulet nur und seiner Wächter Schar,
Ganz England hütet meines Kerkers Thore.
Der freie Wille der Elisabeth allein
Kann sie mir aufthun.

**Mortimer.** O, das hoffet nie!

**Maria.** Ein einz'ger Mann lebt, der sie öffnen kann.

**Mortimer.** O nennt mir diesen Mann —

**Maria.** Graf Lester.

**Mortimer** (tritt erstaunt zurück). Lester!
Graf Lester! — Euer blutigster Verfolger,
Der Günstling der Elisabeth — Von diesem —

**Maria.** Bin ich zu retten, ist's allein durch ihn.
— Geht zu ihm! Öffnet Euch ihm frei!
Und zur Gewähr, daß ich's bin, die Euch sendet,
Bringt ihm dies Schreiben! Es enthält mein Bildnis.
(Sie zieht ein Papier aus dem Busen, Mortimer tritt zurück und zögert, es anzunehmen.)
Nehmt hin! Ich trag' es lange schon bei mir,
Weil Eures Oheims strenge Wachsamkeit
Mir jeden Weg zu ihm gehemmt — Euch sandte
Mein guter Engel —

**Mortimer.** Königin — dies Rätsel —
Erklärt es mir —

**Maria.** Graf Lester wird's Euch lösen.
Vertraut ihm, er wird Euch vertraun — Wer kommt?

**Kennedy** (eilfertig eintretend).
Sir Paulet naht mit einem Herrn vom Hofe.

**Mortimer.** Es ist Lord Burleigh. Faßt Euch, Königin!
Hört es mit Gleichmut an, was er Euch bringt!
(Er entfernt sich durch eine Seitenthür. Kennedy folgt ihm.)

## Siebenter Auftritt.

**Maria. Lord Burleigh,** Großschatzmeister von England, und **Ritter Paulet.**

**Paulet.** Ihr wünschtet heut Gewißheit Eures Schicksals,
Gewißheit bringt Euch Seine Herrlichkeit,
Mylord von Burleigh, Tragt sie mit Ergebung!
**Maria.** Mit Würde, hoff' ich, die der Unschuld ziemt.
**Burleigh.** Ich komme als Gesandter des Gerichts.
**Maria.** Lord Burleigh leiht dienstfertig dem Gerichte,
Dem er den Geist geliehn, nun auch den Mund.
**Paulet.** Ihr sprecht, als wüßtet Ihr bereits das Urteil.
**Maria.** Da es Lord Burleigh bringt, so weiß ich es.
— Zur Sache, Sir.
**Burleigh.** Ihr habt Euch dem Gericht
Der Zweiundvierzig unterworfen, Lady —
**Maria.** Verzeiht, Mylord, daß ich Euch gleich zu Anfang
Ins Wort muß fallen — Unterworfen hätt' ich mich
Dem Richterspruch der Zweiundvierzig, sagt Ihr?
Ich habe keineswegs mich unterworfen.
Nie konnt' ich das — ich konnte meinem Rang,
Der Würde meines Volks und meines Sohnes
Und aller Fürsten nicht so viel vergeben.
Verordnet ist im englischen Gesetz,
Daß jeder Angeklagte durch Geschworne
Von seinesgleichen soll gerichtet werden.
Wer in der Committee ist meinesgleichen?
Nur Könige sind meine Peers.
**Burleigh.** Ihr hörtet
Die Klagartikel an, ließt Euch darüber
Vernehmen vor Gerichte —
**Maria.** Ja, ich habe mich

---

705) Committee ist die engl. Form des franz. Comité = Gerichtskommission, Gerichtshof.

706) Peers = die Gleichen, vom lat. pares, franz. pairs; diesen Titel führten die Angehörigen des höchsten Adels.

Durch Hattons arge List verleiten lassen,
Bloß meiner Ehre wegen und im Glauben
An meiner Gründe siegende Gewalt,
Ein Ohr zu leihen jenen Klagepunkten
Und ihren Ungrund darzuthun — Das that ich
Aus Achtung für die würdigen Personen
Der Lords, nicht für ihr Amt, das ich verwerfe.

**Burleigh.** Ob Ihr sie anerkennt, ob nicht, Mylady,
Das ist nur eine leere Förmlichkeit,
Die des Gerichtes Lauf nicht hemmen kann.
Ihr atmet Englands Luft, genießt den Schutz,
Die Wohlthat des Gesetzes, und so seid Ihr
Auch seiner Herrschaft unterthan.

**Maria.** Ich atme
Die Luft in einem englischen Gefängnis.
Heißt das in England leben, der Gesetze
Wohlthat genießen? Kenn' ich sie doch kaum.
Nie hab' ich eingewilligt, sie zu halten.
Ich bin nicht dieses Reiches Bürgerin,
Bin eine freie Königin des Auslands.

**Burleigh.** Und denkt Ihr, daß der königliche Name
Zum Freibrief dienen könne, blut'ge Zwietracht
In fremdem Lande straflos auszusäen?
Wie stünd' es um die Sicherheit der Staaten,
Wenn das gerechte Schwert der Themis nicht
Die schuld'ge Stirn des königlichen Gastes
Erreichen könnte wie des Bettlers Haupt?

**Maria.** Ich will mich nicht der Rechenschaft entziehn.
Die Richter sind es nur, die ich verwerfe.

**Burleigh.** Die Richter? Wie, Mylady? Sind es etwa
Vom Pöbel aufgegriffene Verworfne,
Schamlose Zungendrescher, denen Recht
Und Wahrheit feil ist, die sich zum Organ

---

709) S. A. z. V. 244.
732) Themis ist die Göttin der Gerechtigkeit.

Der Unterdrückung willig dingen lassen?
Sind's nicht die ersten Männer dieses Landes,
Selbständig gnug, um wahrhaft sein zu dürfen,
Um über Fürstenfurcht und niedrige
Bestechung weit erhaben sich zu sehn?
Sind's nicht dieselben, die ein edles Volk
Frei und gerecht regieren, deren Namen
Man nur zu nennen braucht, um jeden Zweifel,
Um jeden Argwohn schleunig stumm zu machen?
An ihrer Spitze steht der Völkerhirte,
Der fromme Primas von Canterbury,
Der weise Talbot, der des Siegels wahret,
Und Howard, der des Reiches Flotten führt.
Sagt! Konnte die Beherrscherin von England
Mehr thun, als aus der ganzen Monarchie
Die Edelsten auslesen und zu Richtern
In diesem königlichen Streit bestellen?
Und wär's zu denken, daß Parteienhaß
Den einzelnen bestäche — können vierzig
Erlesne Männer sich in einem Spruche
Der Leidenschaft vereinigen?

**Maria** (nach einigem Stillschweigen).
Ich höre staunend die Gewalt des Mundes,
Der mir von je so unheilbringend war —
Wie werd' ich mich, ein ungelehrtes Weib,
Mit so kunstfert'gem Redner messen können! —
Wohl! Wären diese Lords, wie Ihr sie schildert,
Verstummen müßt' ich, hoffnungslos verloren

---

751) Der Erzbischof von Canterbury führte als erster Kirchenfürst Englands den Titel Primas und nahm unter den Beratern der Krone die höchste Stelle ein wie in ähnlicher Weise in Frankreich der Erzbischof von Reims.

752) Von den 46 (oder 48) Mitgliedern des Gerichtshofes nahmen außer einigen anderen Lords Graf Shrewsbury und ein Verwandter Elisabeths, Lord Buckhurst, nicht an der Verhandlung teil. Letzterer mußte, wie zu V. 32 schon bemerkt, Maria das Todesurteil verkündigen.

Wär' meine Sache, sprächen sie mich schuldig.
Doch diese Namen, die Ihr preisend nennt,
Die mich durch ihr Gewicht zermalmen sollen,
Mylord, ganz andre Rollen seh' ich sie
In den Geschichten dieses Landes spielen.
Ich sehe diesen hohen Adel Englands,
Des Reiches majestätischen Senat,
Gleich Sklaven des Serails den Sultanslaunen
Heinrichs des Achten, meines Großohms, schmeicheln —
Ich sehe dieses edle Oberhaus,
Gleich feil mit den erkäuflichen Gemeinen,
Gesetze prägen und verrufen, Ehen
Auflösen, binden, wie der Mächtige
Gebietet. Englands Fürstentöchter heute
Enterben, mit dem Bastardnamen schänden
Und morgen sie zu Königinnen krönen.
Ich sehe diese würd'gen Peers mit schnell
Vertauschter Überzeugung unter vier
Regierungen den Glauben viermal ändern —

**Burleigh.** Ihr nennt Euch fremd in Englands Reichsgesetzen,
In Englands Unglück seid Ihr sehr bewandert.

**Maria.** Und das sind meine Richter! — Lord Schatzmeister!
Ich will gerecht sein gegen Euch! Seid Ihr's
Auch gegen mich — Man sagt, Ihr meint es gut
Mit diesem Staat, mit Eurer Königin,
Seid unbestechlich, wachsam, unermüdet —
Ich will es glauben. Nicht der eigne Nutzen

---

773 ff.) Die Unterwürfigkeit des engl. Parlaments unter Heinrichs VIII. Willkür ist geschichtlich. Vgl. d. A. z. V. 524.

784 ff.) Heinrich VIII. änderte den Katholizismus in der Hauptsache nur dahin, daß er sich an die Stelle des Papstes als oberstes Haupt der Kirche setzte. Unter seinem Nachfolger Eduard VI. wurde die protestantische Lehre gründlicher eingeführt. Maria die Katholische suchte den Katholizismus wieder herzustellen, Elisabeth verschaffte dem Protestantismus endgiltig den Sieg. Bei all diesen Wandlungen hatten die Regenten das gefügige Parlament zur Seite.

Regiert Euch, Euch regiert allein der Vorteil
Des Souveräns, des Landes. Eben darum
Mißtraut Euch, edler Lord, daß nicht der Nutzen
Des Staats Euch als Gerechtigkeit erscheine!
Nicht zweifl' ich dran, es sitzen neben Euch
Noch edle Männer unter meinen Richtern.
Doch sie sind Protestanten, Eiferer
Für Englands Wohl und sprechen über mich,
Die Königin von Schottland, die Papistin!
Es kann der Brite gegen den Schotten nicht
Gerecht sein, ist ein uralt Wort — Drum ist
Herkömmlich seit der Väter grauer Zeit,
Daß vor Gericht kein Brite gegen den Schotten,
Kein Schotte gegen jenen zeugen darf.
Die Not gab dieses seltsame Gesetz;
Ein tiefer Sinn wohnt in den alten Bräuchen,
Man muß sie ehren, Mylord — die Natur
Warf diese beiden feur'gen Völkerschaften
Auf dieses Brett im Ozean; ungleich
Verteilte sie's und hieß sie darum kämpfen.
Der Tweede schmales Bette trennt allein
Die heft'gen Geister; oft vermischte sich
Das Blut der Kämpfenden in ihren Wellen.
Die Hand am Schwerte, schauen sie sich drohend
Von beiden Ufern an seit tausend Jahren.
Kein Feind bedränget Engelland, dem nicht
Der Schotte sich zum Helfer zugesellte;
Kein Bürgerkrieg entzündet Schottlands Städte,
Zu dem der Brite nicht den Zunder trug.
Und nicht erlöschen wird der Haß, bis endlich
Ein Parlament sie brüderlich vereint,
Ein Scepter waltet durch die ganze Insel.

---

804) Der nationale Gegensatz zwischen Briten und Schotten ist geschichtlich; erst die Reformation einigte beide Völker.

815) Der (nicht die) in die Nordsee mündende Tweed bildet nur eine Strecke lang die Grenze zwischen England und Schottland.

**Burleigh.** Und eine Stuart sollte dieses Glück
Dem Reich gewähren?
**Maria.** Warum soll ich's leugnen?
Ja, ich gesteh's, daß ich die Hoffnung nährte,
Zwei edle Nationen unterm Schatten
Des Ölbaums frei und fröhlich zu vereinen.
Nicht ihres Völkerhasses Opfer glaubt' ich
Zu werden; ihre lange Eifersucht,
Der alten Zwietracht unglücksel'ge Glut
Hofft' ich auf ew'ge Tage zu ersticken
Und, wie mein Ahnherr Richmond die zwei Rosen
Zusammenband nach blut'gem Streit, die Kronen
Schottland und England friedlich zu vermählen.
**Burleigh.** Auf schlimmem Weg verfolgtet Ihr dies Ziel,
Da Ihr das Reich entzünden, durch die Flammen
Des Bürgerkriegs zum Throne steigen wolltet.
**Maria.** Das wollt' ich nicht — beim großen Gott des
Himmels!
Wann hätt' ich das gewollt? Wo sind die Proben?
**Burleigh.** Nicht Streitens wegen kam ich her. Die Sache
Ist keinem Wortgefecht mehr unterworfen.
Es ist erkannt durch vierzig Stimmen gegen zwei,
Daß Ihr die Akte vom vergangnen Jahr
Gebrochen, dem Gesetz verfallen seid.
Es ist verordnet im vergangnen Jahr:
„Wenn sich Tumult im Königreich erhübe
Im Namen und zum Nutzen irgend einer
Person, die Rechte vorgibt an die Krone,

---

836) Marias Urgroßvater, Heinrich Tudor, Graf von Richmond, aus dem Hause Lancaster, beendete 1485 durch den Sieg bei Bosworth über Richard III. aus dem Hause York den dreißigjährigen Krieg zwischen beiden Familien, bestieg als Heinrich VII. den engl. Thron und heiratete Elisabeth von York. Das Haus Lancaster führte eine rote Rose im Wappen, das Haus York eine weiße.

847) Schon 1584 hatte das Parlament diesen Beschluß gefaßt. S. Einl. S. 11 unt.

Daß man gerichtlich gegen sie verfahre,
Bis in den Tod die Schuldige verfolge" —
Und da bewiesen ist —

**Maria.** Mylord von Burleigh!
Ich zweifle nicht, daß ein Gesetz, ausdrücklich
Auf mich gemacht, verfaßt, mich zu verderben,
Sich gegen mich wird brauchen lassen — Wehe
Dem armen Opfer, wenn derselbe Mund,
Der das Gesetz gab, auch das Urteil spricht!
Könnt Ihr es leugnen, Lord, daß jene Akte
Zu meinem Untergang ersonnen ist?

**Burleigh.** Zu Eurer Warnung sollte sie gereichen,
Zum Fallstrick habt Ihr selber sie gemacht.
Den Abgrund saht Ihr, der vor Euch sich aufthat,
Und, treu gewarnet, stürztet Ihr hinein.
Ihr wart mit Babington, dem Hochverräter,
Und seinen Mordgesellen einverstanden,
Ihr hattet Wissenschaft von allem, lenktet
Aus Eurem Kerker planvoll die Verschwörung.

**Maria.** Wann hätt' ich das gethan? Man zeige mir
Die Dokumente auf!

**Burleigh.** Die hat man Euch
Schon neulich vor Gerichte vorgewiesen.

**Maria.** Die Kopien, von fremder Hand geschrieben!
Man bringe die Beweise mir herbei,
Daß ich sie selbst diktiert, daß ich sie so
Diktiert, gerade so, wie man gelesen.

**Burleigh.** Daß es dieselben sind, die er empfangen,
Hat Babington vor seinem Tod bekannt.

**Maria.** Und warum stellte man ihn mir nicht lebend
Vor Augen? Warum eilte man so sehr,
Ihn aus der Welt zu fördern, eh man ihn
Mir, Stirne gegen Stirne, vorgeführt?

**Burleigh.** Auch Eure Schreiber, Kurl und Nau, erhärten
Mit einem Eid, daß es die Briefe seien,
Die sie aus Eurem Munde niederschrieben.

**Maria.** Und auf das Zeugnis meiner Hausbedienten
Verdammt man mich? Auf Treu und Glauben derer,
Die mich verraten, ihre Königin,
Die in demselben Augenblick die Treu
Mir brachen, da sie gegen mich gezeugt?
**Burleigh.** Ihr selbst erklärtet sonst den Schotten Kurl
Für einen Mann von Tugend und Gewissen.
**Maria.** So kannt' ich ihn — doch eines Mannes Tugend
Erprobt allein die Stunde der Gefahr.
Die Folter konnt' ihn ängstigen, daß er
Aussagte und gestand, was er nicht wußte.
Durch falsches Zeugnis glaubt' er sich zu retten
Und mir, der Königin, nicht viel zu schaden.
**Burleigh.** Mit einem freien Eid hat er's beschworen.
**Maria.** Vor meinem Angesichte nicht! — Wie, Sir?
Das sind zwei Zeugen, die noch beide leben.
Man stelle sie mir gegenüber, lasse sie
Ihr Zeugnis mir ins Antlitz wiederholen!
Warum mir eine Gunst, ein Recht verweigern,
Das man dem Mörder nicht versagt? Ich weiß
Aus Talbots Munde, meines vor'gen Hüters,
Daß unter dieser nämlichen Regierung
Ein Reichsschluß durchgegangen, der befiehlt,
Den Kläger dem Beklagten vorzustellen.
Wie? Oder hab' ich falsch gehört? — Sir Paulet!
Ich hab' Euch stets als Biedermann erfunden,
Beweist es jetzo! Sagt mir auf Gewissen,
Ist's nicht so? Gibt's kein solch Gesetz in England?
**Paulet.** So ist's, Mylady. Das ist bei uns Rechtens.
Was wahr ist, muß ich sagen.
**Maria.** Nun, Mylord!
Wenn man mich denn so streng nach englischem Recht
Behandelt, wo dies Recht mich unterdrückt,
Warum dasselbe Landesrecht umgehen,
Wenn es mir Wohlthat werden kann? — Antwortet!
Warum ward Babington mir nicht vor Augen

Gestellt, wie das Gesetz befiehlt? Warum
Nicht meine Schreiber, die noch beide leben?
**Burleigh.** Ereifert Euch nicht, Lady! Euer Einverständnis
Mit Babington ist's nicht allein —
**Maria.** Es ist's
Allein, was mich dem Schwerte des Gesetzes
Bloßstellt, wovon ich mich zu rein'gen habe.
Mylord, bleibt bei der Sache! Beugt nicht aus!
**Burleigh.** Es ist bewiesen, daß Ihr mit Mendoza,
Dem spanischen Botschafter, unterhandelt —
**Maria** (lebhaft). Bleibt bei der Sache, Lord!
**Burleigh.** Daß Ihr
Anschläge geschmiedet, die Religion des Landes
Zu stürzen, alle Könige Europens
Zum Krieg mit England aufgeregt —
**Maria.** Und wenn ich's
Gethan? Ich hab' es nicht gethan — Jedoch
Gesetzt, ich that's! Mylord, man hält mich hier
Gefangen wider alle Völkerrechte.
Nicht mit dem Schwerte kam ich in dies Land,
Ich kam herein als eine Bittende,
Das heil'ge Gastrecht fordernd, in den Arm
Der blutsverwandten Königin mich werfend —
Und so ergriff mich die Gewalt, bereitete
Mir Ketten, wo ich Schutz gehofft — Sagt an!
Ist mein Gewissen gegen diesen Staat
Gebunden? Hab' ich Pflichten gegen England?
Ein heilig Zwangsrecht üb' ich aus, da ich
Aus diesen Banden strebe, Macht mit Macht
Abwende, alle Staaten dieses Weltteils
Zu meinem Schutz aufrühre und bewege.
Was irgend nur in einem guten Krieg
Recht ist und ritterlich, das darf ich üben.
Den Mord allein, die heimlich blut'ge That,
Verbietet mir mein Stolz und mein Gewissen,
Mord würde mich beflecken und entehren.

Entehren, sag' ich — keineswegs mich
Verdammen, einem Rechtsspruch unterwerfen,
Denn nicht vom Rechte, von Gewalt allein
Ist zwischen mir und Engelland die Rede.

**Burleigh** (bedeutend).
Nicht auf der Stärke schrecklich Recht beruft Euch,
Mylady! Es ist der Gefangenen nicht günstig.

**Maria.** Ich bin die Schwache, sie die Mächt'ge — Wohl,
Sie brauche die Gewalt, sie töte mich,
Sie bringe ihrer Sicherheit das Opfer.
Doch sie gestehe dann, daß sie die Macht
Allein, nicht die Gerechtigkeit geübt.
Nicht vom Gesetze borge sie das Schwert,
Sich der verhaßten Feindin zu entladen,
Und kleide nicht in heiliges Gewand
Der rohen Stärke blutiges Erkühnen.
Solch Gaukelspiel betrüge nicht die Welt!
Ermorden lassen kann sie mich, nicht richten!
Sie geb' es auf, mit des Verbrechens Früchten
Den heil'gen Schein der Tugend zu vereinen.
Und was sie ist, das wage sie zu scheinen! (Sie geht ab.)

---

## Achter Auftritt.

**Burleigh. Paulet.**

**Burleigh.** Sie trotzt uns — wird uns trotzen, Ritter Paulet,
Bis an die Stufen des Schafotts — Dies stolze Herz
Ist nicht zu brechen — Überraschte sie
Der Urtelspruch? Saht Ihr sie eine Thräne
Vergießen, ihre Farbe nur verändern?
Nicht unser Mitleid ruft sie an. Wohl kennt sie
Den Zweifelmut der Königin von England,
Und unsre Furcht ist's, was sie mutig macht.

**Paulet.** Lord Großschatzmeister! Dieser eitle Trotz wird schnell
Verschwinden, wenn man ihm den Vorwand raubt.
Es sind Unziemlichkeiten vorgegangen
In diesem Rechtsstreit, wenn ich's sagen darf.
Man hätte diesen Babington und Tichburn
Ihr in Person vorführen, ihre Schreiber
Ihr gegenüber stellen sollen.
**Burleigh** (schnell). Nein!
Nein, Ritter Paulet! Das war nicht zu wagen.
Zu groß ist ihre Macht auf die Gemüter
Und ihrer Thränen weibliche Gewalt.
Ihr Schreiber Kurl, ständ' er ihr gegenüber,
Käm' es dazu, das Wort nun auszusprechen,
An dem ihr Leben hängt — er würde zaghaft
Zurückziehn, sein Geständnis widerrufen —
**Paulet.** So werden Englands Feinde alle Welt
Erfüllen mit gehässigen Gerüchten,
Und des Prozesses festliches Gepräng
Wird als ein kühner Frevel nur erscheinen.
**Burleigh.** Dies ist der Kummer unsrer Königin —
Daß diese Stifterin des Unheils doch
Gestorben wäre, ehe sie den Fuß
Auf Englands Boden setzte!
**Paulet.** Dazu sag' ich Amen.
**Burleigh.** Daß Krankheit sie im Kerker aufgerieben!
**Paulet.** Viel Unglück hätt' es diesem Land erspart.
**Burleigh.** Doch, hätt' auch gleich ein Zufall der Natur
Sie hingerafft — wir hießen doch die Mörder.
**Paulet.** Wohl wahr. Man kann den Menschen nicht verwehren,
Zu denken, was sie wollen.
**Burleigh.** Zu beweisen wär's
Doch nicht und würde weniger Geräusch erregen —
**Paulet.** Mag es Geräusch erregen! Nicht der laute,
Nur der gerechte Tadel kann verletzen.
**Burleigh.** O, auch die heilige Gerechtigkeit
Entflieht dem Tadel nicht. Die Meinung hält es

Mit dem Unglücklichen, es wird der Neid
Stets den obsiegend Glücklichen verfolgen.
Das Richterschwert, womit der Mann sich ziert,
Verhaßt ist's in der Frauen Hand. Die Welt
Glaubt nicht an die Gerechtigkeit des Weibes,
Sobald ein Weib das Opfer wird. Umsonst,
Daß wir, die Richter, nach Gewissen sprachen!
Sie hat der Gnade königliches Recht,
Sie muß es brauchen; unerträglich ist's,
Wenn sie den strengen Lauf läßt dem Gesetze!

**Paulet.** Und also —

**Burleigh** (rasch einfallend). Also soll sie leben? Nein!
Sie darf nicht leben! Nimmermehr! Dies, eben
Dies ist's, was unsre Königin beängstigt,
Warum der Schlaf ihr Lager flieht — Ich lese
In ihren Augen ihrer Seele Kampf,
Ihr Mund wagt ihre Wünsche nicht zu sprechen;
Doch vielbedeutend fragt ihr stummer Blick:
Ist unter allen meinen Dienern keiner,
Der die verhaßte Wahl mir spart, in ew'ger Furcht
Auf meinem Thron zu zittern oder grausam
Die Königin, die eigne Blutsverwandte
Dem Beil zu unterwerfen?

**Paulet.** Das ist nun die Notwendigkeit, steht nicht zu ändern.

**Burleigh.** Wohl stünd's zu ändern, meint die Königin,
Wenn sie nur aufmerksamre Diener hätte.

**Paulet.** Aufmerksamre?

**Burleigh.** Die einen stummen Auftrag
Zu deuten wissen.

**Paulet.** Einen stummen Auftrag!

**Burleigh.** Die, man ihnen eine gift'ge Schlange
Zu hüten gab, den anvertrauten Feind
Nicht wie ein heilig teures Kleinod hüten.

**Paulet** (bedeutungsvoll). Ein hohes Kleinod ist der gute Name,
Der unbescholtne Ruf der Königin,
Den kann man nicht zu wohl bewachen, Sir!

**Burleigh.** Als man die Lady von dem Shrewsbury
Wegnahm und Ritter Paulets Hut vertraute,
Da war die Meinung —
**Paulet.** Ich will hoffen, Sir,
Die Meinung war, daß man den schwersten Auftrag
Den reinsten Händen übergeben wollte.
Bei Gott! Ich hätte dieses Schergenamt
Nicht übernommen, dächt' ich nicht, daß es
Den besten Mann in England forderte.
Laßt mich nicht denken, daß ich's etwas anderm
Als meinem reinen Rufe schuldig bin!
**Burleigh.** Man breitet aus, sie schwinde, läßt sie kränker
Und kränker werden, endlich still verscheiden;
So stirbt sie in der Menschen Angedenken —
Und Euer Ruf bleibt rein.
**Paulet.** Nicht mein Gewissen.
**Burleigh.** Wenn Ihr die eigne Hand nicht leihen wollt,
So werdet Ihr der fremden doch nicht wehren —
**Paulet** (unterbricht ihn).
Kein Mörder soll sich ihrer Schwelle nahn,
Solang die Götter meines Dachs sie schützen.
Ihr Leben ist mir heilig, heil'ger nicht
Ist mir das Haupt der Königin von England.
Ihr seid die Richter! Richtet! Brecht den Stab!
Und wenn es Zeit ist, laßt den Zimmerer
Mit Axt und Säge kommen, das Gerüst
Aufschlagen — für den Sheriff und den Henker
Soll meines Schlosses Pforte offen sein.
Jetzt ist sie zur Bewahrung mir vertraut,
Und seid gewiß, ich werde sie bewahren,
Daß sie nichts Böses thun soll noch erfahren! (Gehen ab.)

---

1072) Sheriff ist der höchste Beamte einer Grafschaft, der unter anderm auch die Hinrichtungen zu überwachen hat.

# Zweiter Aufzug.

Der Palast zu Westminster.

---

## Erster Auftritt.

Der **Graf von Kent** und **Sir William Davison** begegnen einander.

**Davison.**
Seid Ihr's, Mylord von Kent? Schon vom Turnierplatz
Zurück, und ist die Festlichkeit zu Ende?
**Kent.** Wie? Wohntet Ihr dem Ritterspiel nicht bei?
**Davison.** Mich hielt mein Amt.
**Kent.** Ihr habt das schönste Schauspiel
Verloren, Sir, das der Geschmack ersonnen
Und edler Anstand ausgeführt — denn wißt,
Es wurde vorgestellt die keusche Festung
Der Schönheit, wie sie vom Verlangen
Berennt wird — Der Lord Marschall, Oberrichter,
Der Seneschall nebst zehen andern Rittern
Der Königin verteidigten die Festung,
Und Frankreichs Kavaliere griffen an.
Voraus erschien ein Herold, der das Schloß
Aufforderte in einem Madrigale,
Und von dem Wall antwortete der Kanzler.
Drauf spielte das Geschütz, und Blumensträuße,
Wohlriechend köstliche Essenzen wurden
Aus niedlichen Feldstücken abgefeuert.
Umsonst! Die Stürme wurden abgeschlagen,
Und das Verlangen mußte sich zurückziehn.
**Davison.** Ein Zeichen böser Vorbedeutung, Graf,
Für die französische Brautwerbung.

---

14) Madrigal ist ein kurzes lyrisches Gedicht mit eigenartiger Verschlingung der Reime, das im 16. und 17. Jahrhundert besonders in Italien und Frankreich beliebt war.

**Kent.** Nun, nun, das war ein Scherz — Im Ernste, denk' ich,
Wird sich die Festung endlich doch ergeben.
**Davison.** Glaubt Ihr? Ich glaub' es nimmermehr.
**Kent.** Die schwierigsten Artikel sind bereits
Berichtigt und von Frankreich zugestanden.
Monsieur begnügt sich, in verschlossener
Kapelle seinen Gottesdienst zu halten
Und öffentlich die Reichsreligion
Zu ehren und zu schützen — Hättet ihr den Jubel
Des Volks gesehn, als diese Zeitung sich verbreitet!
Denn dieses war des Landes ew'ge Furcht,
Sie möchte sterben ohne Leibeserben
Und England wieder Papstes Fesseln tragen,
Wenn ihr die Stuart auf dem Throne folgte.
**Davison.** Der Furcht kann es entledigt sein — Sie geht
Ins Brautgemach, die Stuart geht zum Tode.
**Kent.** Die Königin kommt!

---

## Zweiter Auftritt.

Die **Vorigen.** **Elisabeth**, von **Leicester** geführt. **Graf Aubespine, Bellievre, Graf Shrewsbury, Lord Burleigh** mit noch anderen französischen und englischen Herren treten auf.

**Elisabeth** (zu Aubespine). Graf, ich beklage diese edeln Herrn,
Die ihr galanter Eifer über Meer
Hieher geführt, daß sie die Herrlichkeit
Des Hofs von St. Germain bei mir vermissen.
Ich kann so prächt'ge Götterfeste nicht
Erfinden als die königliche Mutter
Von Frankreich — Ein gesittet fröhlich Volk,
Das sich, so oft ich öffentlich mich zeige,
Mit Segnungen um meine Sänfte drängt,

---

28) Der Herzog von Anjou.

43) Im Schlosse von St. Germain en Laye, einige Stunden westl. von Paris, hielten sich die franz. Könige gerne auf, ehe Ludwig XIV. das benachbarte Versailles schuf.

45) Katharina von Medici.

Dies ist das Schauspiel, das ich fremden Augen
Mit ein'gem Stolze zeigen kann. Der Glanz
Der Edelfräulein, die im Schönheitsgarten
Der Katharina blühn, verbärge nur
Mich selber und mein schimmerlos Verdienst.

**Aubespine.** Nur eine Dame zeigt Westminsterhof
Dem überraschten Fremden — aber alles,
Was an dem reizenden Geschlecht entzückt,
Stellt sich versammelt dar in dieser einen.

**Bellievre.** Erhabne Majestät von Engelland,
Vergönne, daß wir unsern Urlaub nehmen
Und Monsieur, unsern königlichen Herrn,
Mit der ersehnten Freudenpost beglücken!
Ihn hat des Herzens heiße Ungeduld
Nicht in Paris gelassen, er erwartet
Zu Amiens die Boten seines Glücks,
Und bis nach Calais reichen seine Posten,
Das Jawort, das dein königlicher Mund
Aussprechen wird mit Flügelschnelligkeit
Zu seinem trunknen Ohre hinzutragen.

**Elisabeth.** Graf Bellievre, dringt nicht weiter in mich!
Nicht Zeit ist's jetzt, ich wiederhol' es Euch,
Die freud'ge Hochzeitfackel anzuzünden.
Schwarz hängt der Himmel über diesem Land,
Und besser ziemte mir der Trauerflor
Als das Gepränge bräutlicher Gewänder.
Denn nahe droht ein jammervoller Schlag,
Mein Herz zu treffen und mein eignes Haus.

**Bellievre.** Nur dein Versprechen gib uns, Königin!
In frohern Tagen folge die Erfüllung.

**Elisabeth.** Die Könige sind nur Sklaven ihres Standes,
Dem eignen Herzen dürfen sie nicht folgen.
Mein Wunsch war's immer, unvermählt zu sterben,
Und meinen Ruhm hätt' ich darein gesetzt,
Daß man dereinst auf meinem Grabstein läse:
„Hier ruht die jungfräuliche Königin.“

Doch meine Unterthanen wollen's nicht,
Sie denken jetzt schon fleißig an die Zeit,
Wo ich dahin sein werde — Nicht genug,
Daß jetzt der Segen dieses Land beglückt,
Auch ihrem künft'gen Wohl soll ich mich opfern,
Auch meine jungfräuliche Freiheit soll ich,
Mein höchstes Gut, hingeben für mein Volk,
Und der Gebieter wird mir aufgedrungen.
Es zeigt mir dadurch an, daß ich ihm nur
Ein Weib bin, und ich meinte doch, regiert
Zu haben wie ein Mann und wie ein König.
Wohl weiß ich, daß man Gott nicht dient, wenn man
Die Ordnung der Natur verläßt, und Lob
Verdienen sie, die vor mir hier gewaltet,
Daß sie die Klöster aufgethan und tausend
Schlachtopfer einer falschverstandnen Andacht
Den Pflichten der Natur zurückgegeben.
Doch eine Königin, die ihre Tage
Nicht ungenützt in müßiger Beschauung
Verbringt, die unverdrossen, unermüdet
Die schwerste aller Pflichten übt, die sollte
Von dem Naturzweck ausgenommen sein,
Der eine Hälfte des Geschlechts der Menschen
Der andern unterwürfig macht —

**Aubespine.** Jedwede Tugend, Königin, hast du
Auf deinem Thron verherrlicht, nichts ist übrig,
Als dem Geschlechte, dessen Ruhm du bist,
Auch noch in seinen eigensten Verdiensten
Als Muster vorzuleuchten. Freilich lebt
Kein Mann auf Erden, der es würdig ist,
Daß du die Freiheit ihm zum Opfer brächtest.
Doch, wenn Geburt, wenn Hoheit, Heldentugend
Und Männerschönheit einen Sterblichen
Der Ehre würdig machen, so —

---

99) Das war besonders unter Heinrich VIII. geschehen.

**Elisabeth.** Kein Zweifel,
Herr Abgesandter, daß ein Ehebündnis
Mit einem königlichen Sohne Frankreichs
Mich ehrt. Ja, ich gesteh' es unverhohlen,
Wenn es sein muß — wenn ich's nicht ändern kann,
Dem Dringen meines Volkes nachzugeben —
Und es wird stärker sein als ich, befürcht' ich —
So kenn' ich in Europa keinen Fürsten,
Dem ich mein höchstes Kleinod, meine Freiheit,
Mit minderm Widerwillen opfern würde.
Laßt dies Geständnis Euch Genüge thun!

**Bellievre.** Es ist die schönste Hoffnung; doch es ist
Nur eine Hoffnung, und mein Herr wünscht mehr —

**Elisabeth.** Was wünscht er? (Sie zieht einen Ring vom Finger und betrachtet ihn nachdenkend.) Hat die Königin doch nichts
Voraus vor dem gemeinen Bürgerweibe!
Das gleiche Zeichen weist auf gleiche Pflicht,
Auf gleiche Dienstbarkeit — der Ring macht Ehen,
Und Ringe sind's, die eine Kette machen.
— Bringt Seiner Hoheit dies Geschenk! Es ist
Noch keine Kette, bindet mich noch nicht;
Doch kann ein Reif draus werden, der mich bindet.

**Bellievre** (kniet nieder, den Ring empfangend).
In seinem Namen, große Königin,
Empfang' ich knieend dies Geschenk und drücke
Den Kuß der Huldigung auf meiner Fürstin Hand.

**Elisabeth** (zum Grafen Leicester, den sie während der letzten Rede unverwandt betrachtet hat).
Erlaubt, Mylord! (Sie nimmt ihm das blaue Band ab und hängt es dem Bellievre um.) Bekleidet Seine Hoheit
Mit diesem Schmuck, wie ich Euch hier damit
Bekleide und in meines Ordens Pflichten nehme.
Honni soit qui mal y pense! — Es schwinde

---

144) Gemeint ist der sog. Hosenbandorden, der aus einem blauen Bande mit Schnalle besteht und unter dem linken Knie getragen wird. Er trägt die Aufschrift: Honni soit qui mal y pense

Der Argwohn zwischen beiden Nationen,
Und ein vertraulich Band umschlinge fortan
Die Kronen Frankreich und Britannien!

**Aubespine.** Erhabne Königin, dies ist ein Tag
Der Freude! Möcht' er's allen sein, und möchte
Kein Leidender auf dieser Insel trauern!
Die Gnade glänzt auf deinem Angesicht.
O, daß ein Schimmer ihres heitern Lichts
Auf eine unglücksvolle Fürstin fiele,
Die Frankreich und Britannien gleich nahe
Angeht —

**Elisabeth.** Nicht weiter, Graf! Vermengen wir
Nicht zwei ganz unvereinbare Geschäfte!
Wenn Frankreich ernstlich meinen Bund verlangt,
Muß es auch meine Sorgen mit mir teilen
Und meiner Feinde Freund nicht sein —

**Aubespine.** Unwürdig
In deinen eignen Augen würd' es handeln,
Wenn es die Unglückselige, die Glaubens-
Verwandte und Witwe seines Königs
In diesem Bund vergäße — Schon die Ehre,
Die Menschlichkeit verlangt —

**Elisabeth.** In diesem Sinn
Weiß ich sein Fürwort nach Gebühr zu schätzen.
Frankreich erfüllt die Freundespflicht; mir wird
Verstattet sein, als Königin zu handeln.

(Sie neigt sich gegen die französischen Herren, welche sich mit den übrigen Lords ehrfurchtsvoll entfernen).

---

## Dritter Auftritt.

**Elisabeth. Leicester. Burleigh. Talbot.**

(Die Königin setzt sich.)

**Burleigh.** Ruhmvolle Königin! Du krönest heut
Die heißen Wünsche deines Volks. Nun erst

---

= Ein Schelm sei, wer Schlimmes dabei denkt. Dazu wird ein breiteres Band von gleicher Farbe von der linken Schulter zur rechten Hüfte umgelegt.

Erfreun wir uns der segenvollen Tage,
Die du uns schenkst, da wir nicht zitternd mehr
In eine stürmevolle Zukunft schauen.
Nur *eine* Sorge kümmert noch dies Land,
*Ein* Opfer ist's das alle Stimmen fordern.
Gewähr' auch dieses, und der heut'ge Tag
Hat Englands Wohl auf immerdar gegründet.

**Elisabeth.** Was wünscht mein Volk noch? Sprecht Mylord!

**Burleigh.** Es fordert
Das Haupt der Stuart — Wenn du deinem Volk
Der Freiheit köstliches Geschenk, das teuer
Erworbne Licht der Wahrheit willst versichern,
So muß *sie* nicht mehr sein — Wenn wir nicht ewig
Für dein kostbares Leben zittern sollen,
So muß die Feindin untergehn! — Du weißt es,
Nicht alle deine Briten denken gleich,
Noch viele heimliche Verehrer zählt
Der röm'sche Götzendienst auf dieser Insel.
Die alle nähren feindliche Gedanken;
Nach dieser Stuart steht ihr Herz, sie sind
Im Bunde mit den lothringischen Brüdern,
Den unversöhnten Feinden deines Namens.
Dir ist von dieser wütenden Partei
Der grimmige Vertilgungskrieg geschworen,
Den man mit falschen Höllenwaffen führt.
Zu Reims, dem Bischofssitz des Kardinals,
Dort ist das Rüsthaus, wo sie Blitze schmieden;
Dort wird der Königsmord gelehrt — von dort
Geschäftig senden sie nach deiner Insel
Die Missionen aus, entschloßne Schwärmer,
In allerlei Gewand vermummt — von dort
Ist schon der dritte Mörder ausgegangen,

---

190) Die Söhne des Herzogs Franz von Guise, Neffen der Mutter Marias und des Kardinals von Lothringen.

195) Vgl. I, 493 ff. In Reims bestand ein Priesterseminar für Engländer.

Und unerschöpflich, ewig neu erzeugen
Verborgne Feinde sich aus diesem Schlunde.
— Und in dem Schloß zu Fotheringhay sitzt
Die Ate dieses ew'gen Kriegs, die mit
Der Liebesfackel dieses Reich entzündet.
Für sie, die schmeichelnd jedem Hoffnung gibt,
Weiht sich die Jugend dem gewissen Tod —
Sie zu befreien ist die Losung; sie
Auf deinen Thron zu setzen ist der Zweck.
Denn dies Geschlecht der Lothringer erkennt
Dein heilig Recht nicht an, du heißest ihnen
Nur eine Räuberin des Throns, gekrönt
Vom Glück! Sie waren's, die die Thörichte
Verführt, sich Englands Königin zu schreiben.
Kein Friede ist mit ihr und ihrem Stamm!
Du mußt den Streich erleiden oder führen.
Ihr Leben ist dein Tod! Ihr Tod dein Leben!

**Elisabeth.** Mylord! Ein traurig Amt verwaltet Ihr,
Ich kenne Eures Eifers reinen Trieb,
Weiß, daß gediegne Weisheit aus Euch redet;
Doch diese Weisheit, welche Blut befiehlt,
Ich hasse sie in meiner tiefsten Seele.
Sinnt einen mildern Rat aus — Edler Lord
Von Shrewsbury! Sagt Ihr uns Eure Meinung!

**Talbot.** Du gabst dem Eifer ein gebührend Lob,
Der Burleighs treue Brust beseelt — Auch mir,
Strömt es mir gleich nicht so beredt vom Munde,
Schlägt in der Brust kein minder treues Herz.
Mögst du noch lange leben, Königin,
Die Freude deines Volks zu sein, das Glück
Des Friedens diesem Reiche zu verlängern.
So schöne Tage hat dies Eiland nie
Gesehn, seit eigne Fürsten es regieren.

---

205) Ate ist in der griech. Mythologie die schadenfrohe Göttin, welche Götter und Menschen bethört und schuld ist an allem Unheil.

Mög' es sein Glück mit seinem Ruhme nicht
Erkaufen! Möge Talbots Auge wenigstens
Geschlossen sein, wenn dies geschieht!
**Elisabeth.** Verhüte Gott, daß wir den Ruhm befleckten!
**Talbot.** Nun dann, so wirst du auf ein ander Mittel sinnen,
Dies Reich zu retten — denn die Hinrichtung
Der Stuart ist ein ungerechtes Mittel.
Du kannst das Urteil über die nicht sprechen,
Die dir nicht unterthänig ist.
**Elisabeth.** So irrt
Mein Staatsrat und mein Parlament, im Irrtum
Sind alle Richterhöfe dieses Landes,
Die mir dies Recht einstimmig zuerkannt —
**Talbot.** Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe,
England ist nicht die Welt, dein Parlament
Nicht der Verein der menschlichen Geschlechter.
Dies heut'ge England ist das künft'ge nicht,
Wie's das vergangne nicht mehr ist — Wie sich
Die Neigung anders wendet, also steigt
Und fällt des Urteils wandelbare Woge.
Sag' nicht, du müssest der Notwendigkeit
Gehorchen und dem Dringen deines Volks!
Sobald du willst, in jedem Augenblick
Kannst du erproben, daß dein Wille frei ist,
Versuch's! Erkläre, daß du Blut verabscheust,
Der Schwester Leben willst gerettet sehn,
Zeig' denen, die dirs anders raten wollen,
Die Wahrheit deines königlichen Zorns,
Schnell wirst du die Notwendigkeit verschwinden
Und Recht in Unrecht sich verwandeln sehn.
Du selbst mußt richten, du allein. Du kannst dich
Auf dieses unstet schwanke Rohr nicht lehnen,
Der eignen Milde folge du getrost!
Nicht Strenge legte Gott ins weiche Herz
Des Weibes — und die Stifter dieses Reichs,
Die auch dem Weib die Herrscherzügel gaben,

Sie zeigten an, daß Strenge nicht die Tugend
Der Könige soll sein in diesem Lande.
**Elisabeth.** Ein warmer Anwalt ist Graf Shrewsbury
Für meine Feindin und des Reichs. Ich ziehe
Die Räte vor, die meine Wohlfahrt lieben.
**Talbot.** Man gönnt ihr keinen Anwalt, niemand wagt's,
Zu ihrem Vorteil sprechend, deinem Zorn
Sich bloßzustellen — so vergönne mir,
Dem alten Manne, den am Grabesrand
Kein irdisch Hoffen mehr verführen kann,
Daß ich die Aufgegebene beschütze.
Man soll nicht sagen, daß in deinem Staatsrat
Die Leidenschaft, die Selbstsucht eine Stimme
Gehabt, nur die Barmherzigkeit geschwiegen.
Verbündet hat sich alles wider sie,
Du selber hast ihr Antlitz nie gesehn,
Nichts spricht in deinem Herzen für die Fremde.
— Nicht ihrer Schuld red' ich das Wort. Man sagt,
Sie habe den Gemahl ermorden lassen;
Wahr ist's, daß sie den Mörder ehlichte.
Ein schwer Verbrechen! — Aber es geschah
In einer finster unglücksvollen Zeit,
Im Angstgedränge bürgerlichen Kriegs,
Wo sie, die Schwache, sich umrungen sah
Von heftig dringenden Vasallen, sich
Dem Mutvollstärksten in die Arme warf —
Wer weiß, durch welcher Künste Macht besiegt?
Denn ein gebrechlich Wesen ist das Weib.
**Elisabeth.** Das Weib ist nicht schwach. Es gibt starke Seelen
In dem Geschlecht — Ich will in meinem Beisein
Nichts von der Schwäche des Geschlechtes hören.
**Talbot.** Dir war das Unglück eine strenge Schule.

301 ff.) Unter der Regierung Marias der Katholischen wurde Elisabeth eine Zeit lang im Tower, dem Londoner Staatsgefängnis, gefangen gehalten, später erhielt sie das Schloß Woodstock als Wohnsitz angewiesen.

Nicht seine Freudenseite kehrte dir
Das Leben zu. Du sahest keinen Thron
Von ferne, nur das Grab zu deinen Füßen.
Zu Woodstock war's und in des Towers Nacht,
Wo dich der gnäd'ge Vater dieses Landes
Zur ernsten Pflicht durch Trübsal auferzog.
Dort suchte dich der Schmeichler nicht. Früh lernte,
Vom eiteln Weltgeräusche nicht zerstreut,
Dein Geist sich sammeln, denkend in sich gehn
Und dieses Lebens wahre Güter schätzen.
— Die Arme rettete kein Gott. Ein zartes Kind
Ward sie verpflanzt nach Frankreich, an den Hof
Des Leichtsinns, der gedankenlosen Freude.
Dort in der Feste ew'ger Trunkenheit
Vernahm sie nie der Wahrheit ernste Stimme.
Geblendet ward sie von der Laster Glanz
Und fortgeführt vom Strome des Verderbens.
Ihr ward der Schönheit eitles Gut zu teil,
Sie überstrahlte blühend alle Weiber,
Und durch Gestalt nicht minder als Geburt — —

**Elisabeth.** Kommt zu Euch selbst, Mylord von Shrewsbury!
Denkt, daß wir hier im ernsten Rate sitzen!
Das müssen Reize sondergleichen sein,
Die einen Greis in solches Feuer setzen.
— Mylord von Lester! Ihr allein schweigt still?
Was ihn beredt macht, bindet's Euch die Zunge?

**Leicester.** Ich schweige vor Erstaunen, Königin,
Daß man dein Ohr mit Schrecknissen erfüllt,
Daß diese Märchen, die in Londons Gassen
Den gläub'gen Pöbel ängsten, bis herauf
In deines Staatsrats heitre Mitte steigen
Und weise Männer ernst beschäftigen.
Verwunderung ergreift mich, ich gesteh's,
Daß diese länderlose Königin
Von Schottland, die den eignen kleinen Thron
Nicht zu behaupten wußte, ihrer eignen

Vasallen Spott, der Auswurf ihres Landes,
Dein Schrecken wird auf einmal im Gefängnis!
— Was, beim Allmächt'gen, machte sie dir furchtbar?
Daß sie dies Reich in Anspruch nimmt? Daß dich
Die Guisen nicht als Königin erkennen?
Kann dieser Guisen Widerspruch das Recht
Entkräften, das Geburt dir gab, der Schluß
Der Parlamente dir bestätigte?
Ist sie durch Heinrichs letzten Willen nicht
Stillschweigend abgewiesen? Und wird England,
So glücklich im Genuß des neuen Lichts,
Sich der Papistin in die Arme werfen?
Von dir, der angebeteten Monarchin,
Zu Darnleys Mörderin hinüberlaufen?
Was wollen diese ungestümen Menschen,
Die dich noch lebend mit der Erbin quälen,
Dich nicht geschwind genug vermählen können,
Um Staat und Kirche von Gefahr zu retten?
Stehst du nicht blühend da in Jugendkraft,
Welkt jene nicht mit jedem Tag zum Grabe?
Bei Gott! Du wirst, ich hoff's, noch viele Jahre
Auf ihrem Grabe wandeln, ohne daß
Du selber sie hinabzustürzen brauchtest —

**Burleigh.** Lord Lester hat nicht immer so geurteilt.

**Leicester.** Wahr ist's, ich habe selber meine Stimme
Zu ihrem Tod gegeben im Gericht.
— Im Staatsrat sprech' ich anders. Hier ist nicht
Die Rede von dem Recht, nur von dem Vorteil.
Ist's jetzt die Zeit, von ihr Gefahr zu fürchten,
Da Frankreich sie verläßt, ihr einz'ger Schutz,
Da du den Königssohn mit deiner Hand
Beglücken willst, die Hoffnung eines neuen
Regentenstammes diesem Lande blüht?
Wozu sie also töten? Sie ist tot!
Verachtung ist der wahre Tod. Verhüte,
Daß nicht das Mitleid sie ins Leben rufe!

Drum ist mein Rat: Man lasse die Sentenz,
Die ihr das Haupt abspricht, in voller Kraft
Bestehn! Sie lebe — aber unterm Beile
Des Henkers lebe sie, und schnell, wie sich
Ein Arm für sie bewaffnet, fall' es nieder.

**Elisabeth** (steht auf). Mylords, ich hab' nun eure Meinungen
Gehört und sag' euch Dank für euren Eifer.
Mit Gottes Beistand, der die Könige
Erleuchtet, will ich eure Gründe prüfen
Und wählen, was das Bessere mir dünkt.

---

## Vierter Auftritt.

**Die Vorigen. Ritter Paulet mit Mortimer.**

**Elisabeth.** Da kommt Amias Paulet. Edler Sir,
Was bringt Ihr uns?

**Paulet.** Glorwürd'ge Majestät!
Mein Neffe, der ohnlängst von weiten Reisen
Zurückgekehrt, wirft sich zu deinen Füßen
Und leistet dir sein jugendlich Gelübde.
Empfange du es gnadenvoll und laß
Ihn wachsen in der Sonne deiner Gunst!

**Mortimer** (läßt sich auf ein Knie nieder).
Lang lebe meine königliche Frau,
Und Glück und Ruhm bekröne ihre Stirne!

**Elisabeth.** Steht auf! Seid mir willkommen, Sir, in England!
Ihr habt den großen Weg gemacht, habt Frankreich
Bereist und Rom und Euch zu Reims verweilt.
Sagt mir denn an, was spinnen unsre Feinde?

**Mortimer.** Ein Gott verwirre sie und wende rückwärts
Auf ihrer eignen Schützen Brust die Pfeile,
Die gegen meine Königin gesandt sind!

---

394) Den großen Weg = die große Reise auf das Festland, bes. nach Frankreich und Italien.

**Elisabeth.** Saht Ihr den Morgan und den ränkespinnenden
Bischof von Roße?
**Mortimer.** Alle schottische
Verbannte lernt' ich kennen, die zu Reims
Anschläge schmieden gegen diese Insel,
In ihr Vertrauen stahl ich mich, ob ich
Etwa von ihren Ränken was entdeckte.
**Paulet.** Geheime Briefe hat man ihm vertraut,
In Ziffern, für die Königin von Schottland,
Die er mit treuer Hand uns überliefert.
**Elisabeth.** Sagt, was sind ihre neuesten Entwürfe?
**Mortimer.** Es traf sie alle wie ein Donnerstreich,
Daß Frankreich sie verläßt, den festen Bund
Mit England schließt; jetzt richten sie die Hoffnung
Auf Spanien.
**Elisabeth.** So schreibt mir Walsingham.
**Mortimer.** Auch eine Bulle, die Papst Sixtus jüngst
Vom Vatikane gegen dich geschleudert,
Kam eben an zu Reims, als ich's verließ;
Das nächste Schiff bringt sie nach dieser Insel.
**Leicester.** Vor solchen Waffen zittert England nicht mehr.
**Burleigh.** Sie werden furchtbar in des Schwärmers Hand.
**Elisabeth** (Mortimern forschend ansehend).
Man gab Euch schuld, daß Ihr zu Reims die Schulen
Besucht und Euren Glauben abgeschworen?
**Mortimer.** Die Miene gab ich mir, ich leugn' es nicht,
So weit ging die Begierde, dir zu dienen!
**Elisabeth** (zu Paulet, der ihr Papiere überreicht).
Was zieht Ihr da hervor?

---

400) S. A. z. I, 496.
407) In Ziffern, gew. Chiffern, d. h. in Geheimschrift.
413) Walsingham, Elisabeths Staatssekretär, war besonders thätig gegen Maria.
414) Schon früher hatte Papst Pius V. den Bann über Elisabeth ausgesprochen.
420) S. II, 195 ff.

**Paulet.** Es ist ein Schreiben,
Das dir die Königin von Schottland sendet.

**Burleigh** (hastig darnach greifend).
Gebt mir den Brief!

**Paulet** (gibt das Papier der Königin).
Verzeiht, Lord Großschatzmeister!
In meiner Königin selbsteigne Hand
Befahl sie mir den Brief zu übergeben.
Sie sagt mir stets, ich sei ihr Feind. Ich bin
Nur ihrer Laster Feind; was sich verträgt
Mit meiner Pflicht, mag ich ihr gern erweisen.

(Die Königin hat den Brief genommen. Während sie ihn liest, sprechen Mortimer und Leicester einige Worte heimlich miteinander.)

**Burleigh** (zu Paulet).
Was kann der Brief enthalten? Eitle Klagen,
Mit denen man das mitleidsvolle Herz
Der Königin verschonen soll.

**Paulet.** Was er
Enthält, hat sie mir nicht verhehlt. Sie bittet
Um die Vergünstigung, das Angesicht
Der Königin zu sehen.

**Burleigh** (schnell). Nimmermehr!

**Talbot.** Warum nicht? Sie erfleht nichts Ungerechtes.

**Burleigh.** Die Gunst des königlichen Angesichts
Hat sie verwirkt, die Mordanstifterin,
Die nach dem Blut der Königin gedürstet.
Wer's treu mit seiner Fürstin meint, der kann
Den falsch verräterischen Rat nicht geben.

**Talbot.** Wenn die Monarchin sie beglücken will,
Wollt Ihr der Gnade sanfte Regung hindern?

**Burleigh.** Sie ist verurteilt! Unterm Beile liegt
Ihr Haupt. Unwürdig ist's der Majestät,
Das Haupt zu sehen, das dem Tod geweiht ist.
Das Urteil kann nicht mehr vollzogen werden,
Wenn sich die Königin ihr genahet hat,
Denn Gnade bringt die königliche Nähe —

**Elisabeth** (nachdem sie den Brief gelesen, ihre Thränen trocknend).
Was ist der Mensch! Was ist das Glück der Erde!
Wie weit ist diese Königin gebracht,
Die mit so stolzen Hoffnungen begann,
Die auf den ältsten Thron der Christenheit
Berufen worden, die in ihrem Sinn
Drei Kronen schon aufs Haupt zu setzen meinte!
Welch andre Sprache führt sie jetzt als damals,
Da sie das Wappen Englands angenommen
Und von den Schmeichlern ihres Hofs sich Königin
Der zwei britann'schen Inseln nennen ließ!
— Verzeiht, Mylords, es schneidet mir ins Herz,
Wehmut ergreift mich, und die Seele blutet,
Daß Irdisches nicht fester steht, das Schicksal
Der Menschheit, das entsetzliche, so nahe
An meinem eignen Haupt vorüberzieht.

**Talbot.** O Königin! Dein Herz hat Gott gerührt,
Gehorche dieser himmlischen Bewegung!
Schwer büßte sie fürwahr die schwere Schuld,
Und Zeit ist's, daß die harte Prüfung ende!
Reich' ihr die Hand, der Tiefgefallenen!
Wie eines Engels Lichterscheinung steige
In ihres Kerkers Gräbernacht hinab —

**Burleigh.** Sei standhaft, große Königin! Laß nicht
Ein lobenswürdig menschliches Gefühl
Dich irre führen! Raube dir nicht selbst
Die Freiheit, das Notwendige zu thun!
Du kannst sie nicht begnadigen, nicht retten,
So lade nicht auf dich verhaßten Tadel,
Daß du mit grausam höhnendem Triumph
Am Anblick deines Opfers dich geweidet!

---

455) D. i. auf den Thron Frankreichs, das als ältestes christliches Reich galt. Der franz. König führte den Titel „der allerchristlichste."

**Leicester.** Laßt uns in unsern Schranken bleiben, Lords!
Die Königin ist weise, sie bedarf
Nicht unsers Rats, das Würdigste zu wählen.
Die Unterredung beider Königinnen
Hat nichts gemein mit des Gerichtes Gang.
Englands Gesetz, nicht der Monarchin Wille
Verurteilt die Maria. Würdig ist's
Der großen Seele der Elisabeth,
Daß *sie* des Herzens schönem Triebe folge,
Wenn das Gesetz den strengen Lauf behält.
**Elisabeth.** Geht, meine Lords! Wir werden Mittel finden,
Was Gnade fordert, was Notwendigkeit
Uns auferlegt, geziemend zu vereinen.
Jetzt — tretet ab! (Die Lords gehen. An der Thür ruft sie den Mortimer zurück.) Sir Mortimer! Ein Wort!

---

## Fünfter Auftritt.

### Elisabeth. Mortimer.

**Elisabeth** (nachdem sie ihn einige Augenblicke forschend mit den Augen gemessen).
Ihr zeigtet einen kecken Mut und seltne
Beherrschung Eurer selbst für Eure Jahre.
Wer schon so früh der Täuschung schwere Kunst
Ausübte, der ist mündig vor der Zeit,
Und er verkürzt sich seine Prüfungsjahre.
— Auf eine große Bahn ruft Euch das Schicksal;
Ich prophezei' es Euch, und mein Orakel
Kann ich, zu Eurem Glücke, selbst vollziehn.
**Mortimer.** Erhabene Gebieterin, was ich
Vermag und bin, ist deinem Dienst gewidmet.
**Elisabeth.** Ihr habt die Feinde Englands kennen lernen.
Ihr Haß ist unversöhnlich gegen mich,
Und unerschöpflich ihre Blutentwürfe.

Bis diesen Tag zwar schützte mich die Allmacht;
Doch ewig wankt die Kron' auf meinem Haupt,
Solang sie lebt, die ihrem Schwärmereifer
Den Vorwand leiht und ihre Hoffnung nährt.
**Mortimer.** Sie lebt nicht mehr, sobald du es gebietest.
**Elisabeth.** Ach, Sir! Ich glaubte mich am Ziele schon
Zu sehn und bin nicht weiter als am Anfang.
Ich wollte die Gesetze handeln lassen,
Die eigne Hand vom Blute rein behalten.
Das Urteil ist gesprochen. Was gewinn' ich?
Es muß vollzogen werden, Mortimer!
Und ich muß die Vollziehung anbefehlen.
Mich immer trifft der Haß der That. Ich muß
Sie eingestehn und kann den Schein nicht retten.
Das ist das Schlimmste!
**Mortimer.** Was bekümmert dich
Der böse Schein bei der gerechten Sache?
**Elisabeth.** Ihr kennt die Welt nicht, Ritter. Was man scheint,
Hat jedermann zum Richter, was man ist, hat keinen.
Von meinem Rechte überzeug' ich niemand,
So muß ich Sorge tragen, daß mein Anteil
An ihrem Tod in ew'gem Zweifel bleibe.
Bei solchen Thaten doppelter Gestalt
Gibt's keinen Schutz als in der Dunkelheit.
Der schlimmste Schritt ist, den man eingesteht;
Was man nicht aufgibt, hat man nie verloren.
**Mortimer** (ausforschend). Dann wäre wohl das Beste —
**Elisabeth** (schnell). Freilich wär's
Das Beste — O, mein guter Engel spricht
Aus Euch. Fahrt fort, vollendet, werter Sir,
Euch ist es ernst, Ihr dringet auf den Grund,
Seid ein ganz andrer Mann als Euer Oheim —
**Mortimer** (betroffen). Entdecktest du dem Ritter deinen Wunsch?
**Elisabeth.** Mich reuet, daß ich's that.
**Mortimer.** Entschuldige
Den alten Mann! Die Jahre machen ihn

Bedenklich. Solche Wagestücke fordern
Den kecken Mut der Jugend —
**Elisabeth** (schnell). Darf ich Euch —
**Mortimer.** Die Hand will ich dir leihen, rette du
Den Namen, wie du kannst —
**Elisabeth.** Ja, Sir, wenn Ihr
Mich eines Morgens mit der Botschaft wecktet:
Maria Stuart, deine blut'ge Feindin,
Ist heute nacht verschieden!
**Mortimer.** Zähl' auf mich!
**Elisabeth.** Wann wird mein Haupt sich ruhig schlafen legen?
**Mortimer.** Der nächste Neumond ende deine Furcht.
**Elisabeth.**
Gehabt Euch wohl, Sir! Laßt es Euch nicht leid thun,
Daß meine Dankbarkeit den Flor der Nacht
Entlehnen muß — Das Schweigen ist der Gott
Der Glücklichen — Die engsten Bande sind's,
Die zärtesten, die das Geheimnis stiftet! (Sie geht ab.)

---

## Sechster Auftritt.

**Mortimer** allein.

Geh, falsche, gleisnerische Königin!
Wie du die Welt, so täusch' ich dich. Recht ist's,
Dich zu verraten, eine gute That!
Seh' ich aus wie ein Mörder? Lasest du
Ruchlose Fertigkeit auf meiner Stirn?
Trau nur auf *meinen* Arm und halte *deinen*
Zurück! Gib dir den frommen Heuchelschein
Der Gnade vor der Welt, indessen du
Geheim auf meine Mörderhilfe hoffst;
So werden wir zur Rettung Frist gewinnen!
Erhöhen willst du mich — zeigst mir von ferne
Bedeutend einen kostbarn Preis — Und wärst

Du selbst der Preis und deine Frauengunst!
Wer bist du, Ärmste, und was kannst du geben?
Mich locket nicht des eiteln Ruhmes Geiz!
Bei ihr nur ist des Lebens Reiz —
Um sie, in ew'gem Freudenchore, schweben
Der Anmut Götter und der Jugendlust,
Das Glück der Himmel ist an ihrer Brust,
Du hast nur tote Güter zu vergeben!
Das eine Höchste, was das Leben schmückt,
Wenn sich ein Herz, entzückend und entzückt,
Dem Herzen schenkt in süßem Selbstvergessen,
Die Frauenkrone hast du nie besessen,
Nie hast du liebend einen Mann beglückt!
— Ich muß den Lord erwarten, ihren Brief
Ihm übergeben. Ein verhaßter Auftrag!
Ich habe zu dem Höflinge kein Herz,
Ich selber kann sie retten, ich allein,
Gefahr und Ruhm und auch der Preis sei mein!

(Indem er gehen will, begegnet ihm Paulet.)

---

## Siebenter Auftritt.

**Mortimer. Paulet.**

**Paulet.** Was sagte dir die Königin?
**Mortimer.** Nichts, Sir.
Nichts — von Bedeutung.
**Paulet** (fixiert ihn mit ernstem Blick). Höre, Mortimer!
Es ist ein schlüpfrig glatter Grund, auf den
Du dich begeben. Lockend ist die Gunst
Der Könige, nach Ehre geizt die Jugend.
— Laß dich den Ehrgeiz nicht verführen!
**Mortimer.** Wart Ihr's nicht selbst, der an den Hof mich brachte?
**Paulet.** Ich wünschte, daß ich's nicht gethan. Am Hofe
Ward unsers Hauses Ehre nicht gesammelt.

Steh' fest, mein Neffe! Kaufe nicht zu teuer!
Verletze dein Gewissen nicht!
**Mortimer.** Was fällt Euch ein? Was für Besorgnisse!
**Paulet.** Wie groß dich auch die Königin zu machen
Verspricht — trau ihrer Schmeichelrede nicht!
Verleugnen wird sie dich, wenn du gehorcht,
Und, ihren eignen Namen rein zu waschen,
Die Blutthat rächen, die sie selbst befahl.
**Mortimer.** Die Blutthat, sagt Ihr?
**Paulet.** Weg mit der Verstellung!
Ich weiß, was dir die Königin angesonnen;
Sie hofft, daß deine ruhmbegier'ge Jugend
Willfähr'ger sein wird als mein starres Alter.
Hast du ihr zugesagt? Hast du?
**Mortimer.** Mein Oheim!
**Paulet.** Wenn du's gethan hast, so verfluch' ich dich,
Und dich verwerfe —
**Leicester** (kommt). Werter Sir, erlaubt
Ein Wort mit Eurem Neffen! Die Monarchin
Ist gnadenvoll gesinnt für ihn, sie will,
Daß man ihm die Person der Lady Stuart
Uneingeschränkt vertraue — Sie verläßt sich
Auf seine Redlichkeit —
**Paulet.** Verläßt sich — Gut!
**Leicester.** Was sagt Ihr, Sir?
**Paulet.** Die Königin verläßt sich
Auf ihn, und ich, Mylord, verlasse mich
Auf mich und meine beiden offnen Augen. (Er geht ab.)

---

## Achter Auftritt.

**Leicester. Mortimer.**

**Leicester** (verwundert). Was wandelte den Ritter an?
**Mortimer.** Ich weiß es nicht — Das unerwartete
Vertrauen, das die Königin mir schenkt —

**Leicester** (ihn forschend ansehend).
Verdient Ihr, Ritter, daß man Euch vertraut?
**Mortimer** (ebenso). Die Frage thu' ich Euch, Mylord von Lester.
**Leicester.** Ihr hattet mir was in geheim zu sagen.
**Mortimer.** Versichert mir erst, daß ich's wagen darf!
**Leicester.** Wer gibt mir die Versicherung für Euch?
Laßt Euch mein Mißtraun nicht beleidigen!
Ich seh' Euch zweierlei Gesichter zeigen
An diesem Hofe — Eins darunter ist
Notwendig falsch; doch welches ist das wahre?
**Mortimer.** Es geht mir ebenso mit Euch, Graf Lester.
**Leicester.** Wer soll nun des Vertrauens Anfang machen?
**Mortimer.** Wer das Geringere zu wagen hat.
**Leicester.** Nun! Der seid Ihr!
**Mortimer.** Ihr seid es! Euer Zeugnis,
Des vielbedeutenden, gewalt'gen Lords,
Kann mich zu Boden schlagen, meins vermag
Nichts gegen Euren Rang und Eure Gunst.
**Leicester.** Ihr irrt Euch, Sir. In allem andern bin ich
Hier mächtig, nur in diesem zarten Punkt,
Den ich jetzt Eurer Treu preisgeben soll,
Bin ich der schwächste Mann an diesem Hof,
Und ein verächtlich Zeugnis kann mich stürzen.
**Mortimer.** Wenn sich der allvermögende Lord Lester
So tief zu mir herunterläßt, ein solch
Bekenntnis mir zu thun, so darf ich wohl
Ein wenig höher denken von mir selbst
Und ihm in Großmut ein Exempel geben.
**Leicester.** Geht mir voran im Zutraun, ich will folgen.
**Mortimer** (den Brief schnell hervorziehend).
Dies sendet Euch die Königin von Schottland.
**Leicester** (schrickt zusammen und greift hastig darnach).
Sprecht leise, Sir — Was seh' ich! Ach! Es ist
Ihr Bild! (Küßt es und betrachtet es mit stummem Entzücken.)
**Mortimer** (der ihn während des Lesens scharf beobachtet).
Mylord, nun glaub' ich Euch.

**Leicester** (nachdem er den Brief schnell durchlaufen).
Sir Mortimer! Ihr wißt des Briefes Inhalt?
**Mortimer.** Nichts weiß ich.
**Leicester.** Nun! Sie hat Euch ohne Zweifel
Vertraut —
**Mortimer.** Sie hat mir nichts vertraut. Ihr würdet
Dies Rätsel mir erklären, sagte sie.
Ein Rätsel ist es mir, daß Graf von Lester,
Der Günstling der Elisabeth, Mariens
Erklärter Feind und ihrer Richter einer,
Der Mann sein soll, von dem die Königin
In ihrem Unglück Rettung hofft — Und dennoch
Muß dem so sein, denn Eure Augen sprechen
Zu deutlich aus, was Ihr für sie empfindet.
**Leicester.** Entdeckt mir selbst erst, wie es kommt, daß Ihr
Den feur'gen Anteil nehmt an ihrem Schicksal,
Und was Euch ihr Vertraun erwarb.
**Mortimer** Mylord,
Das kann ich Euch mit wenigem erklären.
Ich habe meinen Glauben abgeschworen
Zu Rom und steh' im Bündnis mit den Guisen.
Ein Brief des Erzbischofs zu Reims hat mich
Beglaubigt bei der Königin von Schottland.
**Leicester.** Ich weiß von Eurer Glaubensänderung.
Sie ist's, die mein Vertrauen zu Euch weckte.
Gebt mir die Hand! Verzeiht mir meinen Zweifel!
Ich kann der Vorsicht nicht zu viel gebrauchen,
Denn Walsingham und Burleigh hassen mich,
Ich weiß, daß sie mir lauernd Netze stellen.
Ihr konntet ihr Geschöpf und Werkzeug sein,
Mich in das Garn zu ziehn —
**Mortimer** Wie kleine Schritte
Geht ein so großer Lord an diesem Hof!
Graf, ich beklag' Euch.
**Leicester.** Freudig werf' ich mich
An die vertraute Freundesbrust, wo ich

Des langen Zwangs mich endlich kann entladen.
Ihr seid verwundert, Sir, daß ich so schnell
Das Herz geändert gegen die Maria.
Zwar in der That haßt' ich sie nie — der Zwang
Der Zeiten machte mich zu ihrem Gegner.
Sie war mir zugedacht seit langen Jahren,
Ihr wißt's, eh sie die Hand dem Darnley gab,
Als noch der Glanz der Hoheit sie umlachte.
Kalt stieß ich damals dieses Glück von mir,
Jetzt im Gefängnis, an des Todes Pforten
Such' ich sie auf, und mit Gefahr des Lebens.

**Mortimer.** Das heißt großmütig handeln!

**Leicester.** Die Gestalt
Der Dinge, Sir, hat sich indes verändert.
Mein Ehrgeiz war es, der mich gegen Jugend
Und Schönheit fühllos machte. Damals hielt ich
Mariens Hand für mich zu klein, ich hoffte
Auf den Besitz der Königin von England.

**Mortimer.** Es ist bekannt, daß sie Euch allen Männern
Vorzog —

**Leicester.** So schien es, edler Sir — und nun, nach zehn
Verlornen Jahren unverdroßnen Werbens,
Verhaßten Zwangs — O Sir, mein Herz geht auf!
Ich muß des langen Unmuts mich entladen —
Man preist mich glücklich — Wüßte man, was es
Für Ketten sind, um die man mich beneidet —
Nachdem ich zehen bittre Jahre lang
Dem Götzen ihrer Eitelkeit geopfert,
Mich jedem Wechsel ihrer Sultanslaunen
Mit Sklavendemut unterwarf, das Spielzeug
Des kleinen grillenhaften Eigensinns,
Geliebkost jetzt von ihrer Zärtlichkeit
Und jetzt mit sprödem Stolz zurückgestoßen,
Von ihrer Gunst und Strenge gleich gepeinigt,

---

686) S. Einl. S. 8 oben.

Wie ein Gefangener vom Argusblick
Der Eifersucht gehütet, ins Verhör
Genommen wie ein Knabe, wie ein Diener
Gescholten — O, die Sprache hat kein Wort
Für diese Hölle!

**Mortimer.** Ich beklag' Euch, Graf.

**Leicester.** Täuscht mich am Ziel der Preis! Ein andrer kommt,
Die Frucht des teuren Werbens mir zu rauben.
An einen jungen, blühenden Gemahl
Verlier' ich meine lang beseßnen Rechte!
Heruntersteigen soll ich von der Bühne,
Wo ich so lange als der erste glänzte.
Nicht ihre Hand allein, auch ihre Gunst
Droht mir der neue Ankömmling zu rauben.
Sie ist ein Weib, und er ist liebenswert.

**Mortimer.** Er ist Kathrinens Sohn. In guter Schule
Hat er des Schmeichelns Künste ausgelernt.

**Leicester.** So stürzen meine Hoffnungen — Ich suche
In diesem Schiffbruch meines Glücks ein Brett
Zu fassen, und mein Auge wendet sich
Der ersten schönen Hoffnung wieder zu.
Mariens Bild, in ihrer Reize Glanz,
Stand neu vor mir, Schönheit und Jugend traten
In ihre vollen Rechte wieder ein,
Nicht kalter Ergeiz mehr, das Herz verglich,
Und ich empfand, welch Keinod ich verloren.
Mit Schrecken seh' ich sie in tiefes Elend
Herabgestürzt, gestürzt durch mein Verschulden.
Da wird in mir die Hoffnung wach, ob ich
Sie jetzt noch retten könnte und besitzen.
Durch eine treue Hand gelingt es mir,
Ihr mein verändert Herz zu offenbaren,

---

713) Der Argus der griech. Mythologie war ein Riese mit hundert Augen; er hieß der „Allessehende."

Und dieser Brief, den Ihr mir überbracht,
Versichert mir, daß sie verzeiht, sich mir
Zum Preise schenken will, wenn ich sie rette.

**Mortimer.** Ihr thatet aber nichts zu ihrer Rettung!
Ihr ließt geschehn, daß sie verurteilt wurde,
Gabt Eure Stimme selbst zu ihrem Tod!
Ein Wunder muß geschehn — Der Wahrheit Licht
Muß mich, den Neffen ihres Hüters, rühren,
Im Vatikan zu Rom muß ihr der Himmel
Den unverhofften Retter zubereiten,
Sonst fand sie nicht einmal den Weg zu Euch!

**Leicester.** Ach, Sir, es hat mir Qualen gnug gekostet!
Um selbe Zeit ward sie von Talbots Schloß
Nach Fotheringhay weggeführt, der strengen
Gewahrsam Eures Oheims anvertraut.
Gehemmt ward jeder Weg zu ihr, ich mußte
Fortfahren vor der Welt, sie zu verfolgen.
Doch denket nicht, daß ich sie leidend hätte
Zum Tode gehen lassen! Nein, ich hoffte
Und hoffe noch, das Äußerste zu hindern,
Bis sich ein Mittel zeigt, sie zu befrein.

**Mortimer.** Das ist gefunden — Lester, Euer edles
Vertraun verdient Erwiderung. Ich will sie
Befreien, darum bin ich hier, die Anstalt
Ist schon getroffen, Euer mächt'ger Beistand
Versichert uns den glücklichen Erfolg.

**Leicester.**
Was sagt Ihr? Ihr erschreckt mich. Wie? Ihr wolltet —

**Mortimer.** Gewaltsam aufthun will ich ihren Kerker,
Ich hab' Gefährten, alles ist bereit —

**Leicester.** Ihr habt Mitwisser und Vertraute! Weh mir!
In welches Wagnis reißt Ihr mich hinein!
Und diese wissen auch um mein Geheimnis?

---

744 ff.) Freie Erfindung des Dichters; von einer Liebe Marias zu Leicester weiß die Geschichte nichts.

**Mortimer.** Sorgt nicht! Der Plan ward ohne Euch entworfen;
Ohn' Euch wär' er vollstreckt, bestünde sie
Nicht drauf, Euch ihre Rettung zu verdanken.
**Leicester.** So könnt Ihr mich für ganz gewiß versichern,
Daß in dem Bund mein Name nicht genannt ist?
**Mortimer.** Verlaßt Euch drauf! Wie? So bedenklich, Graf,
Bei einer Botschaft, die Euch Hilfe bringt?
Ihr wollt die Stuart retten und besitzen,
Ihr findet Freunde, plötzlich, unerwartet,
Vom Himmel fallen Euch die nächsten Mittel —
Doch zeigt Ihr mehr Verlegenheit als Freude?
**Leicester.** Es ist nichts mit Gewalt. Das Wagestück
Ist zu gefährlich.
**Mortimer.** Auch das Säumen ist's!
**Leicester.** Ich sag' Euch, Ritter, es ist nicht zu wagen.
**Mortimer** (bitter). Nein, nicht für Euch, der sie besitzen will!
Wir wollen sie bloß retten und sind nicht so
Bedenklich —
**Leicester.** Junger Mann, Ihr seid zu rasch
In so gefährlich dornenvoller Sache.
**Mortimer.** Ihr — sehr bedacht in solchem Fall der Ehre.
**Leicester.** Ich seh' die Netze, die uns rings umgeben.
**Mortimer.** Ich fühle Mut, sie alle zu durchreißen.
**Leicester.** Tollkühnheit, Raserei ist dieser Mut.
**Mortimer.** Nicht Tapferkeit ist diese Klugheit, Lord.
**Leicester.** Euch lüstet's wohl, wie Babington zu enden?
**Mortimer.** Euch nicht, des Norfolks Großmut nachzuahmen.
**Leicester.** Norfolk hat seine Braut nicht heimgeführt.
**Mortimer.** Er hat bewiesen, daß er's würdig war.
**Leicester.** Wenn wir verderben, reißen wir sie nach.
**Mortimer.** Wenn wir uns schonen, wird sie nicht gerettet.
**Leicester.** Ihr überlegt nicht, hört nicht, werdet alles
Mit heftig blindem Ungestüm zerstören,
Was auf so guten Weg geleitet war.
**Mortimer.** Wohl auf den guten Weg, den Ihr gebahnt?
Was habt Ihr denn gethan, um sie zu retten?

— Und wie? Wenn ich nun Bube gnug gewesen,
Sie zu ermorden, wie die Königin
Mir anbefahl, wie sie zu dieser Stunde
Von mir erwartet — Nennt mir doch die Anstalt,
Die Ihr gemacht, ihr Leben zu erhalten!

**Leicester** (erstaunt). Gab Euch die Königin diesen Blutbefehl?

**Mortimer.** Sie irrte sich in mir, wie sich Maria
In Euch.

**Leicester.** Und Ihr habt zugesagt? Habt Ihr?

**Mortimer.** Damit sie andre Hände nicht erkaufe,
Bot ich die meinen an.

**Leicester.** Ihr thatet wohl.
Dies kann uns Raum verschaffen. Sie verläßt sich
Auf Euren blut'gen Dienst, das Todesurteil
Bleibt unvollstreckt, und wir gewinnen Zeit —

**Mortimer** (ungeduldig). Nein, wir verlieren Zeit!

**Leicester.** Sie zählt auf Euch,
So minder wird sie Anstand nehmen, sich
Den Schein der Gnade vor der Welt zu geben.
Vielleicht, daß ich durch List sie überrede,
Das Angesicht der Gegnerin zu sehn,
Und dieser Schritt muß ihr die Hände binden.
Burleigh hat recht. Das Urteil kann nicht mehr
Vollzogen werden, wenn sie sie gesehn.
— Ja, ich versuch' es, alles biet' ich auf —

**Mortimer.** Und was erreicht Ihr dadurch? Wenn sie sich
In mir getäuscht sieht, wenn Maria fortfährt
Zu leben — ist nicht alles wie zuvor?
Frei wird sie niemals! Auch das Mildeste,
Was kommen kann, ist ewiges Gefängnis.
Mit einer kühnen That müßt Ihr doch enden,
Warum wollt Ihr nicht gleich damit beginnen?
In Euren Händen ist die Macht, Ihr bringt
Ein Heer zusammen, wenn Ihr nur den Adel
Auf Euren vielen Schlössern waffnen wollt!
Maria hat noch viel verborgne Freunde;

Der Howard und der Percy edle Häuser,
Ob ihre Häupter gleich gestürzt, sind noch
An Helden reich, sie harren nur darauf,
Daß ein gewalt'ger Lord das Beispiel gebe.
Weg mit Verstellung! Handelt öffentlich!
Verteidigt als ein Ritter die Geliebte,
Kämpft einen edeln Kampf um sie! Ihr seid
Herr der Person der Königin von England,
Sobald Ihr wollt. Lockt sie auf Eure Schlösser!
Sie ist Euch oft dahin gefolgt. Dort zeigt ihr
Den Mann! Sprecht als Gebieter! Haltet sie
Verwahrt, bis sie die Stuart frei gegeben!
**Leicester.** Ich staune, ich entsetze mich — Wohin
Reißt Euch der Schwindel? — Kennt Ihr diesen Boden?
Wißt Ihr, wie's steht an diesem Hof, wie eng
Dies Frauenreich die Geister hat gebunden?
Sucht nach dem Heldengeist, der ehmals wohl
In diesem Land sich regte — Unterworfen
Ist alles unterm Schlüssel eines Weibes,
Und jedes Mutes Federn abgespannt.
Folgt meiner Leitung! Wagt nichts unbedachtsam!
— Ich höre kommen, geht!
**Mortimer.** Maria hofft!
Kehr' ich mit leerem Trost zu ihr zurück?
**Leicester.** Bringt ihr die Schwüre meiner ew'gen Liebe!
**Mortimer.** Bringt ihr die selbst! Zum Werkzeug ihrer Rettung
Bot ich mich an, nicht Euch zum Liebesboten! (Er geht ab.)

---

## Neunter Auftritt.

**Elisabeth. Leicester.**

**Elisabeth.** Wer ging da von Euch weg? Ich hörte sprechen.
**Leicester** (sich auf ihre Rede schnell und erschrocken umwendend).
Es war Sir Mortimer.

---

843) Der 1572 hingerichtete Herzog von Norfolk (S. Einl. S. 11) stammte aus der Familie Howard; Percy, Graf von Northumberland, war an Norfolks Verschwörung beteiligt.

**Elisabeth.** Was ist Euch, Lord?
So ganz betreten?
**Leicester** (faßt sich). — Über deinen Anblick!
Ich habe dich so reizend nie gesehn.
Geblendet steh' ich da von deiner Schönheit,
— Ach!
**Elisabeth.** Warum seufzt Ihr?
**Leicester.** Hab' ich keinen Grund
Zu seufzen? Da ich deinen Reiz betrachte,
Erneut sich mir der namenlose Schmerz
Des drohenden Verlustes.
**Elisabeth.** Was verliert Ihr?
**Leicester.** Dein Herz, dein liebenswürdig Selbst verlier' ich.
Bald wirst du in den jugendlichen Armen
Des feurigen Gemahls dich glücklich fühlen,
Und ungeteilt wird er dein Herz besitzen.
Er ist von königlichem Blut, das bin
Ich nicht; doch Trotz sei aller Welt geboten,
Ob einer lebt auf diesem Erdenrund,
Der mehr Anbetung für dich fühlt als ich.
Der Duc von Anjou hat dich nie gesehn,
Nur deinen Ruhm und Schimmer kann er lieben,
Ich liebe dich. Wärst du die ärmste Hirtin,
Ich als der größte Fürst der Welt geboren,
Zu deinem Stand würd' ich heruntersteigen,
Mein Diadem zu deinen Füßen legen.
**Elisabeth.** Beklag' mich, Dudley, schilt mich nicht! — Ich darf ja
Mein Herz nicht fragen. Ach! das hätte anders
Gewählt. Und wie beneid' ich andre Weiber,
Die das erhöhen dürfen, was sie lieben.
So glücklich bin ich nicht, daß ich dem Manne,
Der mir vor allen teuer ist, die Krone
Aufsetzen kann! — Der Stuart ward's vergönnt,

886) In Wirklichkeit war der Herzog von Anjou selbst in London zur Brautwerbung gewesen; ihm persönlich hatte Elisabeth den Verlobungsring überreicht.

Die Hand nach ihrer Neigung zu verschenken;
Die hat sich jegliches erlaubt, sie hat
Den vollen Kelch der Freuden ausgetrunken.

**Leicester.** Jetzt trinkt sie auch den bittern Kelch des Leidens.

**Elisabeth.** Sie hat der Menschen Urteil nichts geachtet.
Leicht wurd' es ihr zu leben, nimmer lud sie
Das Joch sich auf, dem ich mich unterwarf.
Hätt' ich doch auch Ansprüche machen können,
Des Lebens mich, der Erde Lust zu freun,
Doch zog ich strenge Königspflichten vor.
Und doch gewann sie aller Männer Gunst,
Weil sie sich nur befliß, ein Weib zu sein,
Und um sie buhlt die Jugend und das Alter.
So sind die Männer. Lüstlinge sind alle!
Dem Leichtsinn eilen sie, der Freude zu
Und schätzen nichts, was sie verehren müssen.
Verjüngte sich nicht dieser Talbot selbst,
Als er auf ihren Reiz zu reden kam!

**Leicester.** Vergib es ihm! Er war ihr Wächter einst;
Die List'ge hat mit Schmeicheln ihn bethört.

**Elisabeth.** Und ist's denn wirklich wahr, daß sie so schön ist?
So oft mußt' ich die Larve rühmen hören,
Wohl möcht' ich wissen, was zu glauben ist.
Gemälde schmeicheln, Schilderungen lügen,
Nur meinen eignen Augen würd' ich traun.
— Was schaut Ihr mich so seltsam an?

**Leicester.** Ich stellte
Dich in Gedanken neben die Maria.
— Die Freude wünscht' ich mir, ich berg' es nicht,
Wenn es ganz in geheim geschehen könnte,
Der Stuart gegenüber dich zu sehn!
Dann solltest du erst deines ganzen Siegs
Genießen! Die Beschämung gönnt' ich ihr,
Daß sie mit eignen Augen — denn der Neid

---

920) Larve ist verächtlicher Ausdruck für ein hübsches Gesicht.

Hat scharfe Augen — überzeugt sich jähe,
Wie sehr sie auch an Adel der Gestalt
Von dir besiegt wird, der sie so unendlich
In jeder andern würd'gen Tugend weicht.

**Elisabeth.** Sie ist die Jüngere an Jahren.

**Leicester.** Jünger!
Man sieht's ihr nicht an. Freilich ihre Leiden!
Sie mag wohl vor der Zeit gealtert haben.
Ja, und was ihre Kränkung bittrer machte,
Das wäre, dich als Braut zu sehn! Sie hat
Des Lebens schöne Hoffnung hinter sich,
Dich sähe sie dem Glück entgegenschreiten!
Und als die Braut des Königssohns von Frankreich,
Da sie sich stets so viel gewußt, so stolz
Gethan mit der französischen Vermählung,
Noch jetzt auf Frankreichs mächt'ge Hilfe pocht!

**Elisabeth** (nachlässig hinwerfend).
Man peinigt mich ja, sie zu sehn.

**Leicester** (lebhaft). Sie fordert's
Als eine Gunst, gewähr' es ihr als Strafe!
Du kannst sie auf das Blutgerüste führen,
Es wird sie minder peinigen, als sich
Von deinen Reizen ausgelöscht zu sehn.
Dadurch ermordest du sie, wie sie dich
Ermorden wollte — Wenn sie deine Schönheit
Erblickt, durch Ehrbarkeit bewacht, in Glorie
Gestellt durch einen unbefleckten Tugendruf,
Den s i e, leichtsinnig buhlend, von sich warf,
Erhoben durch der Krone Glanz und jetzt
Durch zarte Bräutlichkeit geschmückt — dann hat
Die Stunde der Vernichtung ihr geschlagen.
Ja — wenn ich jetzt die Augen auf dich werfe —
Nie warst du, nie zu einem Sieg der Schönheit
Gerüsteter als eben jetzt — Mich selbst
Hast du umstrahlt wie eine Lichterscheinung,
Als du vorhin ins Zimmer tratest — Wie?

Wenn du gleich jetzt, jetzt, wie du bist, hinträtest
Vor sie, du findest keine schönre Stunde —

**Elisabeth.**
Jetzt — Nein — Nein — Jetzt nicht, Lester — Nein, das muß ich
Erst wohl bedenken — mich mit Burleigh —

**Leicester** (lebhaft einfallend). Burleigh!
Der denkt allein auf deinen Staatsvorteil;
Auch deine Weiblichkeit hat ihre Rechte,
Der zarte Punkt gehört vor dein Gericht,
Nicht vor des Staatsmanns — ja, auch Staatskunst will es,
Daß du sie siehst, die öffentliche Meinung
Durch eine That der Großmut dir gewinnest!
Magst du nachher dich der verhaßten Feindin,
Auf welche Weise dir's gefällt, entladen.

**Elisabeth.** Nicht wohlanständig wär' mir's, die Verwandte
In Mangel und in Schmach zu sehn. Man sagt,
Daß sie nicht königlich umgeben sei,
Vorwerfend wär' mir ihres Mangels Anblick.

**Leicester.** Nicht ihrer Schwelle brauchst du dich zu nahn.
Hör' meinen Rat! Der Zufall hat es eben
Nach Wunsch gefügt. Heut ist das große Jagen,
An Fotheringhay führt der Weg vorbei,
Dort kann die Stuart sich im Park ergehn,
Du kommst ganz wie von ohngefähr dahin,
Es darf nichts als vorher bedacht erscheinen,
Und wenn es dir zuwider, redest du
Sie gar nicht an —

**Elisabeth.** Begeh' ich eine Thorheit,
So ist es Eure, Lester, nicht die meine.
Ich will Euch heute keinen Wunsch versagen,
Weil ich von meinen Unterthanen allen
Euch heut am wehesten gethan. (Ihn zärtlich ansehend.)
Sei's eine Grille nur von Euch. Dadurch
Gibt Neigung sich ja kund, daß sie bewilligt
Aus freier Gunst, was sie auch nicht gebilligt.

(Leicester stürzt zu ihren Füßen, der Vorhang fällt.)

# Dritter Aufzug*).

Gegend in einem Park, vorn mit Bäumen besetzt, hinten eine weite Aussicht.

## Erster Auftritt.

**Maria** tritt in schnellem Lauf hinter Bäumen hervor. **Hanna Kennedy** folgt langsam.

**Kennedy.** Ihr eilet ja, als wenn Ihr Flügel hättet,
So kann ich Euch nicht folgen, wartet doch!
**Maria.** Laß mich der neuen Freiheit genießen,
Laß mich ein Kind sein, sei es mit,
Und auf dem grünen Teppich der Wiesen
Prüfen den leichten, geflügelten Schritt!
Bin ich dem finstern Gefängnis entstiegen?
Hält sie mich nicht mehr, die traurige Gruft?
Laß mich in vollen, in durstigen Zügen
Trinken die freie, die himmlische Luft!
**Kennedy.** O meine teure Lady! Euer Kerker
Ist nur um ein klein weniges erweitert.
Ihr seht nur nicht die Mauer, die uns einschließt,
Weil sie der Bäume dicht Gesträuch versteckt.
**Maria.** O Dank, Dank diesen freundlich grünen Bäumen,
Die meines Kerkers Mauern mir verstecken!
Ich will mich frei und glücklich träumen,
Warum aus meinem süßen Wahn mich wecken?
Umfängt mich nicht der weite Himmelsschoß?
Die Blicke, frei und fessellos,
Ergehen sich in ungemeßnen Räumen.
Dort, wo die grauen Nebelberge ragen,
Fängt meines Reiches Grenze an,
Und diese Wolken, die nach Mittag jagen,

*) Die in diesem Aufzuge geschilderte Begegnung der beiden Königinnen ist Erfindung des Dichters. Maria hat Elisabeth nie zu Gesicht bekommen.

Sie suchen Frankreichs fernen Ozean.
Eilende Wolken, Segler der Lüfte!
Wer mit euch wanderte, mit euch schiffte!
Grüßet mir freundlich mein Jugendland!
Ich bin gefangen, ich bin in Banden,
Ach, ich hab' keinen andern Gesandten!
Frei in Lüften ist eure Bahn,
Ihr seid nicht dieser Königin unterthan.

**Kennedy.** Ach, teure Lady! Ihr seid außer Euch,
Die langentbehrte Freiheit macht Euch schwärmen.

**Maria.** Dort legt ein Fischer den Nachen an.
Dieses elende Werkzeug könnte mich retten,
Brächte mich schnell zu befreundeten Städten.
Spärlich nährt es den dürftigen Mann.
Beladen wollt' ich ihn reich mit Schätzen,
Einen Zug sollt' er thun, wie er keinen gethan,
Das Glück sollt' er finden in seinen Netzen,
Nähm' er mich ein in den rettenden Kahn.

**Kennedy.** Verlorne Wünsche! Seht Ihr nicht, daß uns
Von ferne dort die Spähertritte folgen?
Ein finster grausames Verbot scheucht jedes
Mitleidige Geschöpf aus unserm Wege.

**Maria.** Nein, gute Hanna. Glaub' mir, nicht umsonst
Ist meines Kerkers Thor geöffnet worden.
Die kleine Gunst ist mir des größern Glücks
Verkünderin. Ich irre nicht. Es ist
Der Liebe thät'ge Hand, der ich sie danke.
Lord Lesters mächt'gen Arm erkenn' ich drin.
Allmählich will man mein Gefängnis weiten,
Durch Kleineres zum Größern mich gewöhnen,
Bis ich das Antlitz dessen endlich schaue,
Der mir die Bande löst auf immerdar.

**Kennedy.** Ach, ich kann diesen Widerspruch nicht reimen.
Noch gestern kündigt man den Tod Euch an,
Und heute wird Euch plötzlich solche Freiheit.

Auch denen, hört' ich sagen, wird die Kette
Gelöst, auf die die ew'ge Freiheit wartet.

**Maria.** Hörst du das Hifthorn? Hörst du's klingen,
Mächtigen Rufes, durch Feld und Hain?
Ach, auf das mutige Roß mich zu schwingen,
An den fröhlichen Zug mich zu reihn!
Noch mehr! O, die bekannte Stimme,
Schmerzlich süßer Erinnerung voll!
Oft vernahm sie mein Ohr mit Freuden
Auf des Hochlands bergigten Heiden,
Wenn die tobende Jagd erscholl.

---

## Zweiter Auftritt.

**Paulet. Die Vorigen.**

**Paulet.** Nun? Hab' ich's endlich recht gemacht, Mylady?
Verdien' ich einmal Euern Dank?

**Maria.** Wie, Ritter?
Seid Ihr's, der diese Gunst mir ausgewirkt?
Ihr seid's?

**Paulet.** Warum soll ich's nicht sein? Ich war
Am Hof, ich überbrachte Euer Schreiben —

**Maria.** Ihr übergabt es? Wirklich, thatet Ihr's?
Und diese Freiheit, die ich jetzt genieße,
Ist eine Frucht des Briefs —

**Paulet** (mit Bedeutung). Und nicht die einz'ge!
Macht Euch auf eine größre noch gefaßt!

**Maria.** Auf eine größre, Sir? Was meint Ihr damit?

**Paulet.** Ihr hörtet doch die Hörner —

**Maria** (zurückfahrend, mit Ahnung). Ihr erschreckt mich!

**Paulet.** Die Königin jagt in dieser Gegend.

**Maria.** Was?

**Paulet.** In wenig Augenblicken steht sie vor Euch.

**Kennedy** (auf Maria zueilend, welche zittert und hinzusinken droht).
Wie wird Euch, teure Lady! Ihr verblaßt.

**Paulet.** Nun? Ist's nun nicht recht? War's nicht Eure Bitte?
Sie wird Euch früher gewährt, als Ihr gedacht.
Ihr wart sonst immer so geschwinder Zunge,
Jetzt bringet Eure Worte an, jetzt ist
Der Augenblick, zu reden!
**Maria.** O, warum hat man mich nicht vorbereitet!
Jetzt bin ich nicht darauf gefaßt, jetzt nicht.
Was ich mir als die höchste Gunst erbeten,
Dünkt mir jetzt schrecklich, fürchterlich — Komm, Hanna,
Führ' mich ins Haus, daß ich mich fasse, mich
Erhole —
**Paulet.** Bleibt! Ihr müßt sie hier erwarten.
Wohl, wohl mag's Euch beängstigen, ich glaub's,
Vor Eurem Richter zu erscheinen.

---

## Dritter Auftritt.

**Graf Shrewsbury zu den Vorigen.**

**Maria.** Es ist nicht darum! Gott, mir ist ganz anders
Zu Mut — Ach, edler Shrewsbury! Ihr kommt,
Vom Himmel mir ein Engel zugesendet!
— Ich kann sie nicht sehn! Rettet, rettet mich
Von dem verhaßten Anblick —
**Shrewsbury.** Kommt zu Euch, Königin! Faßt Euren Mut
Zusammen! Das ist die entscheidungsvolle Stunde.
**Maria.** Ich habe drauf geharret — Jahre lang
Mich drauf bereitet, alles hab' ich mir
Gesagt und ins Gedächtnis eingeschrieben,
Wie ich sie rühren wollte und bewegen!
Vergessen plötzlich, ausgelöscht ist alles,
Nichts lebt in mir in diesem Augenblick
Als meiner Leiden brennendes Gefühl.
In blut'gen Haß gewendet wider sie
Ist mir das Herz, es fliehen alle guten

Gedanken, und, die Schlangenhaare schüttelnd,
Umstehen mich die finstern Höllengeister.
**Shrewsbury.** Gebietet Eurem wild empörten Blut,
Bezwingt des Herzens Bitterkeit! Es bringt
Nicht gute Frucht, wenn Haß dem Haß begegnet.
Wie sehr auch Euer Innres widerstrebe,
Gehorcht der Zeit und dem Gesetz der Stunde!
Sie ist die Mächtige — demütigt Euch!
**Maria.** Vor ihr! Ich kann es nimmermehr.
**Shrewsbury.** Thut's dennoch!
Sprecht ehrerbietig, mit Gelassenheit!
Ruft ihre Großmut an, trotzt nicht, jetzt nicht
Auf Euer Recht, jetzo ist nicht die Stunde.
**Maria.** Ach, mein Verderben hab' ich mir erfleht,
Und mir zum Fluche wird mein Flehn erhört!
Nie hätten wir uns sehen sollen, niemals!
Daraus kann nimmer, nimmer Gutes kommen!
Eh mögen Feu'r und Wasser sich in Liebe
Begegnen und das Lamm den Tiger küssen —
Ich bin zu schwer verletzt — sie hat zu schwer
Beleidigt — Nie ist zwischen uns Versöhnung!
**Shrewsbury.** Seht sie nur erst von Angesicht!
Ich sah es ja, wie sie von Eurem Brief
Erschüttert war, ihr Auge schwamm in Thränen.
Nein, sie ist nicht gefühllos, hegt Ihr selbst
Nur besseres Vertrauen — Darum eben
Bin ich vorausgeeilt, damit ich Euch
In Fassung setzen und ermahnen möchte.
**Maria** (seine Hand ergreifend).
Ach, Talbot, Ihr wart stets mein Freund — Daß ich
In Eurer milden Haft geblieben wäre!
Es ward mir hart begegnet, Shrewsbury!
**Shrewsbury.** Vergeßt jetzt alles! Darauf denkt allein,
Wie Ihr sie unterwürfig wollt empfangen!
**Maria.** Ist Burleigh auch mit ihr, mein böser Engel?
**Shrewsbury.** Niemand begleitet sie als Graf von Lester.

**Maria.** Lord Lester!

**Shrewsbury.** Fürchtet nichts von ihm! Nicht er
Will Euren Untergang — Sein Werk ist es,
Daß Euch die Königin die Zusammenkunft
Bewilligt.

**Maria.** Ach! Ich wußt' es wohl!

**Shrewsbury.** Was sagt Ihr?

**Paulet.** Die Königin kommt.

(Alles weicht auf die Seite; nur Maria bleibt, auf die Kennedy gelehnt.)

---

## Vierter Auftritt.

Die **Vorigen. Elisabeth. Graf Leicester. Gefolge.**

**Elisabeth** (zu Leicester). Wie heißt der Landsitz?

**Leicester.** Fotheringhayschloß.

**Elisabeth** (zu Shrewsbury).
Schickt unser Jagdgefolg voraus nach London!
Das Volk drängt allzuheftig in den Straßen,
Wir suchen Schutz in diesem stillen Park.

(Talbot entfernt das Gefolge. Sie fixiert mit den Augen die Maria, indem sie zu Leicester weiter spricht.)

Mein gutes Volk liebt mich zu sehr. Unmäßig,
Abgöttisch sind die Zeichen seiner Freude,
So ehrt man einen Gott, nicht einen Menschen.

**Maria** (welche diese Zeit über halb ohnmächtig auf die Amme gelehnt war, erhebt sich jetzt, und ihr Auge begegnet dem gespannten Blick der Elisabeth. Sie schaudert zusammen und wirft sich wieder an der Amme Brust).
O Gott, aus diesen Zügen spricht kein Herz!

**Elisabeth.** Wer ist die Lady? (Ein allgemeines Schweigen.)

**Leicester.** — Du bist zu Fotheringhay, Königin.

**Elisabeth** (stellt sich überrascht und erstaunt, einen finstern Blick auf Leicestern richtend).
Wer hat mir das gethan? Lord Lester!

**Leicester.** Es ist geschehen, Königin — Und nun
Der Himmel deinen Schritt hieher gelenkt,
So laß die Großmut und das Mitleid siegen!

**Shrewsbury.** Laß dich erbitten, königliche Frau,
Dein Aug' auf die Unglückliche zu richten,
Die hier vergeht vor deinem Anblick.

(Maria rafft sich zusammen und will auf die Elisabeth zugehen, steht aber auf halbem Wege schaudernd still; ihre Gebärden drücken den heftigsten Kampf aus.)

**Elisabeth.** Wie, Mylords?
Wer war es denn, der eine Tiefgebeugte
Mir angekündigt? Eine Stolze find' ich,
Vom Unglück keineswegs geschmeidigt.

**Maria.** Sei's!
Ich will mich auch noch diesem unterwerfen.
Fahr' hin, ohnmächt'ger Stolz der edlen Seele!
Ich will vergessen, wer ich bin, und was
Ich litt; ich will vor ihr mich niederwerfen,
Die mich in diese Schmach herunterstieß.

(Sie wendet sich gegen die Königin.)

Der Himmel hat für Euch entschieden, Schwester!
Gekrönt vom Sieg ist Euer glücklich Haupt,
Die G o t t h e i t bet' ich an, die Euch erhöhte!

(Sie fällt vor ihr nieder.)

Doch seid auch I h r nun edelmütig, Schwester!
Laßt mich nicht schmachvoll liegen! Eure Hand
Streckt aus, reicht mir die königliche Rechte,
Mich zu erheben von dem tiefen Fall!

**Elisabeth** (zurücktretend). Ihr seid an Eurem Platz, Lady Maria!
Und dankend preis' ich meines Gottes Gnade,
Der nicht gewollt, daß ich zu Euren Füßen
So liegen sollte wie Ihr jetzt zu meinen.

**Maria** (mit steigendem Affekt).
Denkt an den Wechsel alles Menschlichen!
Es leben Götter, die den Hochmut rächen!
Verehret, fürchtet sie, die schrecklichen,
Die mich zu Euren Füßen niederstürzen —
Um dieser fremden Zeugen willen ehrt
In mir Euch selbst! Entweihet, schändet nicht
Das Blut der Tudor, das in meinen Adern
Wie in den Euren fließt — O Gott im Himmel!

Steht nicht da, schroff und unzugänglich, wie
Die Felsenklippe, die der Strandende
Vergeblich ringend zu erfassen strebt!
Mein Alles hängt, mein Leben, mein Geschick
An meiner Worte, meiner Thränen Kraft;
Löst *mir* das Herz, daß ich das Eure rühre!
Wenn Ihr mich anschaut mit dem Eisesblick,
Schließt sich das Herz mir schaudernd zu, der Strom
Der Thränen stockt, und kaltes Grausen fesselt
Die Flehensworte mir im Busen an.

**Elisabeth** (kalt und streng).
Was habt Ihr mir zu sagen, Lady Stuart?
Ihr habt mich sprechen wollen. Ich vergesse
Die Königin, die schwer beleidigte,
Die fromme Pflicht der Schwester zu erfüllen,
Und meines Anblicks Trost gewähr' ich Euch.
Dem Trieb der Großmut folg' ich, setze mich
Gerechtem Tadel aus, daß ich so weit
Heruntersteige — denn Ihr wißt,
Daß Ihr mich habt ermorden lassen wollen.

**Maria.** Womit soll ich den Anfang machen, wie
Die Worte klüglich stellen, daß sie Euch
Das Herz ergreifen, aber nicht verletzen!
O Gott, gib meiner Rede Kraft und nimm
Ihr jeden Stachel, der verwunden könnte!
Kann ich doch für mich selbst nicht sprechen, ohne Euch
Schwer zu verklagen, und das will ich nicht.
— Ihr habt an mir gehandelt, wie nicht recht ist;
Denn ich bin eine Königin wie Ihr,
Und Ihr habt als Gefangne mich gehalten.
Ich kam zu Euch als eine Bittende,
Und Ihr, des Gastrechts heilige Gesetze,
Der Völker heilig Recht in mir verhöhnend,
Schloßt mich in Kerkermauern ein; die Freunde,
Die Diener werden grausam mir entrissen,
Unwürd'gem Mangel werd' ich preisgegeben,

Man stellt mich vor ein schimpfliches Gericht —
Nichts mehr davon! Ein ewiges Vergessen
Bedecke, was ich Grausames erlitt.
— Seht! Ich will alles eine Schickung nennen,
Ihr seid nicht schuldig, ich bin auch nicht schuldig;
Ein böser Geist stieg aus dem Abgrund auf,
Den Haß in unsern Herzen zu entzünden,
Der unsre zarte Jugend schon entzweit.
Er wuchs mit uns, und böse Menschen fachten
Der unglücksel'gen Flamme Atem zu,
Wahnsinn'ge Eiferer bewaffneten
Mit Schwert und Dolch die unberufne Hand —
Das ist das Fluchgeschick der Könige,
Daß sie, entzweit, die Welt in Haß zerreißen
Und jeder Zwietracht Furien entfesseln.
— Jetzt ist kein fremder Mund mehr zwischen uns,
(nähert sich ihr zutraulich und mit schmeichelndem Ton)
Wir stehn einander selbst nun gegenüber.
Jetzt, Schwester, redet! Nennt mir meine Schuld,
Ich will Euch völliges Genügen leisten.
Ach, daß Ihr damals mir Gehör geschenkt,
Als ich so dringend Euer Auge suchte!
Es wäre nie so weit gekommen, nicht
An diesem traur'gen Ort geschähe jetzt
Die unglückselig traurige Begegnung.

**Elisabeth.** Mein guter Stern bewahrte mich davor,
Die Natter an den Busen mir zu legen.
— Nicht die Geschicke, Euer schwarzes Herz
Klagt an, die wilde Ehrsucht Eures Hauses!
Nichts Feindliches war zwischen uns geschehn,
Da kündigte mir Euer Ohm, der stolze,
Herrschwüt'ge Priester, der die freche Hand
Nach allen Kronen streckt, die Fehde an,
Bethörte Euch, mein Wappen anzunehmen,
Euch meine Königstitel zuzueignen,

252) S. Einl. S. 10 unten.

Auf Tod und Leben in den Kampf mit mir
Zu gehn — Wen rief er gegen mich nicht auf?
Der Priester Zungen und der Völker Schwert,
Des frommen Wahnsinns fürchterliche Waffen;
Hier selbst, im Friedenssitze meines Reichs,
Blies er mir der Empörung Flammen an —
Doch Gott ist mit mir, und der stolze Priester
Behält das Feld nicht — Meinem Haupte war
Der Streich gedrohet, und das Eure fällt!

**Maria.** Ich steh' in Gottes Hand. Ihr werdet Euch
So blutig Eurer Macht nicht überheben —

**Elisabeth.** Wer soll mich hindern? Euer Oheim gab
Das Beispiel allen Königen der Welt,
Wie man mit seinen Feinden Frieden macht.
Die Sankt Barthelemi sei meine Schule!
Was ist mir Blutsverwandtschaft, Völkerrecht?
Die Kirche trennet aller Pflichten Band,
Den Treubruch heiligt sie, den Königsmord;
Ich übe nur, was Eure Priester lehren.
Sagt, welches Pfand gewährte mir für Euch,
Wenn ich großmütig Eure Bande löste?
Mit welchem Schloß verwahr' ich Eure Treue,
Das nicht Sankt Peters Schlüssel öffnen kann?
Gewalt nur ist die einz'ge Sicherheit,
Kein Bündnis ist mit dem Gezücht der Schlangen.

**Maria.** O, das ist Euer traurig finstrer Argwohn!

---

280) Anspielung auf die sog. Pariser Bluthochzeit. In der Nacht vor dem Bartholomäustag (23. auf 24. Aug.) 1572 wurde in Paris auf Anstiften der Königinmutter Katharina von Medici unter Leitung der Guisen ein furchtbares Blutbad unter den Hugenotten (Protestanten) angerichtet. Kurz vorher war die Hochzeit des Königs Heinrich von Navarra mit einer Schwester des franz. Königs gefeiert worden.

285) Gewährte = böte mir Gewähr.

288) Anspielung auf die päpstl. Schlüsselgewalt. Math. 16, 19 spricht Christus zu Petrus: „Ich will Dir die Schlüssel des Himmelreichs geben."

Ihr habt mich stets als eine Feindin nur
Und Fremdlingin betrachtet. Hättet Ihr
Zu Eurer Erbin mich erklärt, wie mir
Gebührt, so hätten Dankbarkeit und Liebe
Euch eine treue Freundin und Verwandte
In mir erhalten.

**Elisabeth.** Draußen, Lady Stuart,
Ist Eure Freundschaft, Euer Haus das Papsttum,
Der Mönch ist Euer Bruder — Euch! zur Erbin
Erklären! Der verräterische Fallstrick!
Daß Ihr bei meinem Leben noch mein Volk
Verführtet, eine listige Armida,
Die edle Jugend meines Königreichs
In Eurem Buhlernetze schlau verstricktet —
Daß alles sich der neu aufgehnden Sonne
Zuwendete, und ich —

**Maria.** Regiert in Frieden!
Jedwedem Anspruch auf dies Reich entsag' ich.
Ach, meines Geistes Schwingen sind gelähmt,
Nicht Größe lockt mich mehr — Ihr habt's erreicht,
Ich bin nur noch der Schatten der Maria.
Gebrochen ist in langer Kerkerschmach
Der edle Mut — Ihr habt das Äußerste an mir
Gethan, habt mich zerstört in meiner Blüte!
— Jetzt macht ein Ende, Schwester! Sprecht es aus,
Das Wort, um dessentwillen Ihr gekommen,
Denn nimmer will ich glauben, daß Ihr kamt,
Um Euer Opfer grausam zu verhöhnen.
Sprecht dieses Wort aus! Sagt mir: „Ihr seid frei,
Maria! Meine Macht habt Ihr gefühlt,
Jetzt lernet meinen Edelmut verehren!"
Sagt's, und ich will mein Leben, meine Freiheit
Als ein Geschenk aus Eurer Hand empfangen.

---

302) In Tassos Epos „Das befreite Jerusalem" bezaubert die heidnische Prinzessin Armida durch List und Schönheit die christlichen Ritter.

— Ein Wort macht alles ungeschehn. Ich warte
Darauf. O! laßt mich's nicht zu lang erharren!
Weh Euch, wenn Ihr mit diesem Wort nicht endet!
Denn wenn Ihr jetzt nicht segenbringend, herrlich,
Wie eine Gottheit, von mir scheidet — Schwester!
Nicht um dies ganze reiche Eiland, nicht
Um alle Länder, die das Meer umfaßt,
Möcht' ich vor Euch so stehn wie Ihr vor mir!

**Elisabeth.** Bekennt Ihr endlich Euch für überwunden?
Ist's aus mit Euren Ränken? Ist kein Mörder
Mehr unterweges? Will kein Abenteurer
Für Euch die traur'ge Ritterschaft mehr wagen?
— Ja, es ist aus, Lady Maria. Ihr verführt
Mir keinen mehr. Die Welt hat andre Sorgen.
Es lüstet keinen, Euer — vierter Mann
Zu werden, denn Ihr tötet Eure Freier
Wie Eure Männer!

**Maria** (auffahrend). Schwester, Schwester!
O Gott! Gott! Gib mir Mäßigung!

**Elisabeth** (sieht sie lange mit einem Blick stolzer Verachtung an).
Das also sind die Reizungen, Lord Lester,
Die ungestraft kein Mann erblickt, daneben
Kein andres Weib sich wagen darf zu stellen!
Fürwahr! *Der* Ruhm war wohlfeil zu erlangen,
Es kostet nichts, die *allgemeine* Schönheit
Zu sein, als die *gemeine* sein für *alle*!

**Maria.** Das ist zu viel!

**Elisabeth** (höhnisch lachend). Jetzt zeigt Ihr Euer wahres
Gesicht, bis jetzt war's nur die Larve.

**Maria** (von Zorn glühend, doch mit einer edeln Würde).
Ich habe menschlich, jugendlich gefehlt,
Die Macht verführte mich, ich hab' es nicht
Verheimlicht und verborgen, falschen Schein
Hab' ich verschmäht mit königlichem Freimut.

---

338) Gemeint ist Norfolk.

Das Ärgste weiß die Welt von mir, und ich
Kann sagen, ich bin besser als mein Ruf.
Weh Euch, wenn sie von Euren Thaten einst
Den Ehrenmantel zieht, womit Ihr gleißend
Die wilde Glut verstohlner Lüste deckt.
Nicht Ehrbarkeit habt Ihr von Eurer Mutter
Geerbt; man weiß, um welcher Tugend willen
Anna von Boulen das Schafott bestiegen.

**Shrewsbury** (tritt zwischen beide Königinnen).
O Gott des Himmels! Muß es dahin kommen!
Ist das die Mäßigung, die Unterwerfung,
Lady Maria?

**Maria.** Mäßigung! Ich habe
Ertragen, was ein Mensch ertragen kann.
Fahr' hin, lammherzige Gelassenheit!
Zum Himmel fliehe, leidende Geduld!
Spreng' endlich deine Bande, tritt hervor
Aus deiner Höhle, langverhaltner Groll!
Und du, der dem gereizten Basilisk
Den Mordblick gab, leg' auf die Zunge mir
Den gift'gen Pfeil —

**Shrewsbury.** O, sie ist außer sich!
Verzeih der Rasenden, der schwer Gereizten!
(Elisabeth, vor Zorn sprachlos, schießt wütende Blicke auf Marien.)

**Leicester** (in der heftigsten Unruhe, sucht die Elisabeth hinwegzuführen).
Höre
Die Wütende nicht an! Hinweg, Hinweg
Von diesem unglücksel'gen Ort!

**Maria.** Der Thron von England ist durch einen Bastard
Entweiht, der Briten edelherzig Volk
Durch eine list'ge Gauklerin betrogen.
— Regierte Recht, so läget Ihr vor mir
Im Staube jetzt, denn ich bin Euer König.
(Elisabeth geht schnell ab, die Lords folgen ihr in der höchsten Bestürzung.)

---

360) S. A. z. I, 615 ff.
369) Vom Basilisken (Eidechsenart) fabelten Altertum und Mittelalter, daß sein Blick töte.

## Fünfter Auftritt.

**Maria. Kennedy.**

**Kennedy.** O, was habt Ihr gethan! Sie geht in Wut!
Jetzt ist es aus, und alle Hoffnung schwindet.

**Maria** (noch ganz außer sich).
Sie geht in Wut! Sie trägt den Tod im Herzen!
(Der Kennedy um den Hals fallend.)
O, wie mir wohl ist, Hanna! Endlich, endlich,
Nach Jahren der Erniedrigung, der Leiden,
Ein Augenblick der Rache, des Triumphs!
Wie Bergeslasten fällt's von meinem Herzen,
Das Messer stieß ich in der Feindin Brust.

**Kennedy.** Unglückliche! Der Wahnsinn reißt Euch hin,
Ihr habt die Unversöhnliche verwundet.
Sie führt den Blitz, sie ist die Königin,
Vor ihrem Buhlen habt Ihr sie verhöhnt!

**Maria.** Vor Lesters Augen hab' ich sie erniedrigt!
Er sah es, er bezeugte meinen Sieg,
Wie ich sie niederschlug von ihrer Höhe,
Er stand dabei, mich stärkte seine Nähe!

---

## Sechster Auftritt.

**Mortimer** zu den **Vorigen.**

**Kennedy.** O Sir! Welch ein Erfolg —

**Mortimer.** Ich hörte alles.
(Gibt der Amme ein Zeichen, sich auf ihren Posten zu begeben, und tritt näher. Sein ganzes Wesen drückt eine heftige, leidenschaftliche Stimmung aus.)
Du hast gesiegt! Du tratst sie in den Staub!
Du warst die Königin, sie der Verbrecher.
Ich bin entzückt von deinem Mut, ich bete
Dich an, wie eine Göttin groß und herrlich
Erscheinst du mir in diesem Augenblick.

**Maria.** Ihr spracht mit Lestern, überbrachtet ihm
Mein Schreiben, mein Geschenk — O redet, Sir!

**Mortimer** (mit glühenden Blicken sie betrachtend).
Wie dich der edle königliche Zorn
Umglänzte, deine Reize mir verklärte!
Du bist das schönste Weib auf dieser Erde!
**Maria.** Ich bitt' Euch, Sir, stillt meine Ungeduld!
Was spricht Mylord? O sagt, was darf ich hoffen?
**Mortimer.** Wer? Er? Das ist ein Feiger, Elender!
Hofft nichts von ihm, verachtet ihn, vergeßt ihn!
**Maria.** Was sagt Ihr?
**Mortimer.** Er Euch retten und besitzen!
Er Euch! Er soll es wagen! Er! Mit mir
Muß er auf Tod und Leben darum kämpfen!
**Maria.** Ihr habt ihm meinen Brief nicht übergeben?
— O, dann ist's aus!
**Mortimer.** Der Feige liebt das Leben.
Wer dich will retten und die Seine nennen,
Der muß den Tod beherzt umarmen können.
**Maria.** Er will nichts für mich thun?
**Mortimer.** Nichts mehr von ihm!
Was kann er thun, und was bedarf man sein?
Ich will dich retten, ich allein!
**Maria.** Ach, was vermögt Ihr!
**Mortimer.** Täuschet Euch nicht mehr,
Als ob es noch wie gestern mit Euch stünde!
So wie die Königin jetzt von Euch ging,
Wie dies Gespräch sich wendete, ist alles
Verloren, jeder Gnadenweg gesperrt.
Der That bedarf's jetzt, Kühnheit muß entscheiden,
Für alles werde alles frisch gewagt,
Frei müßt Ihr sein, noch eh der Morgen tagt.
**Maria.** Was sprecht Ihr? Diese Nacht! Wie ist das möglich?
**Mortimer.** Hört, was beschlossen ist! Versammelt hab' ich
In heimlicher Kapelle die Gefährten;
Ein Priester hörte unsre Beichte an,
Ablaß ist uns erteilt für alle Schulden,
Die wir begingen, Ablaß im voraus

Für alle, die wir noch begehen werden.
Das letzte Sakrament empfingen wir,
Und fertig sind wir zu der letzten Reise.

**Maria.** O, welche fürchterliche Vorbereitung!

**Mortimer.** Dies Schloß ersteigen wir in dieser Nacht,
Der Schlüssel bin ich mächtig. Wir ermorden
Die Hüter, reißen dich aus deiner Kammer
Gewaltsam, sterben muß von unsrer Hand,
Daß niemand überbleibe, der den Raub
Verraten könne, jede lebende Seele.

**Maria.** Und Drury, Paulet, meine Kerkermeister?
O, eher werden sie ihr letztes Blut —

**Mortimer.** Von meinem Dolche fallen sie zuerst!

**Maria.** Was? Euer Oheim, Euer zweiter Vater?

**Mortimer.** Von meinen Händen stirbt er. Ich ermord' ihn.

**Maria.** O blut'ger Frevel!

**Mortimer.** Alle Frevel sind
Vergeben im voraus. Ich kann das Ärgste
Begehen, und ich will's.

**Maria.** O schrecklich, schrecklich!

**Mortimer.** Und müßt' ich auch die Königin durchbohren,
Ich hab' es auf die Hostie geschworen.

**Maria.** Nein, Mortimer! Eh so viel Blut um mich —

**Mortimer.** Was ist mir alles Leben gegen dich
Und meine Liebe! Mag der Welten Band
Sich lösen, eine zweite Wasserflut
Herwogend alles Atmende verschlingen!
— Ich achte nichts mehr! Eh ich dir entsage,
Eh nahe sich das Ende aller Tage.

**Maria** (zurücktretend).
Gott! Welche Sprache, Sir, und — welche Blicke!
Sie schrecken, sie verscheuchen mich.

**Mortimer** (mit irren Blicken und im Ausdruck des stillen Wahnsinns).
Das Leben ist
Nur ein Moment, der Tod ist auch nur einer!

— Man schleife mich nach Tyburn, Glied für Glied
Zerreiße man mit glühnder Eisenzange,
(indem er heftig auf sie zugeht, mit ausgebreiteten Armen)
Wenn ich dich, Heißgeliebte, umfange —
**Maria** (zurücktretend). Unsinniger, zurück! —
**Mortimer.** An dieser Brust,
Auf diesem Liebe atmenden Munde —
**Maria.** Um Gotteswillen, Sir! Laßt mich hineingehn!
**Mortimer.** Der ist ein Rasender, der nicht das Glück
Festhält in unauflöslicher Umarmung,
Wenn es ein Gott in seine Hand gegeben.
Ich will dich retten, kost' es tausend Leben!
Ich rette dich, ich will es, doch, so wahr
Gott lebt! ich schwör's, ich will dich auch besitzen.
**Maria.** O, will kein Gott, kein Engel mich beschützen!
Furchtbares Schicksal! Grimmig schleuderst du
Von einem Schrecknis mich dem andern zu.
Bin ich geboren, nur die Wut zu wecken?
Verschwört sich Haß und Liebe, mich zu schrecken?
**Mortimer.** Ja, glühend, wie sie hassen, lieb' ich dich!
Sie wollen dich enthaupten, diesen Hals,
Den blendend weißen, mit dem Beil durchschneiden.
O, weihe du dem Lebensgott der Freuden,
Was du dem Hasse blutig opfern mußt!
Mit diesen Reizen, die nicht dein mehr sind,
Beselige den glücklichen Geliebten!
Die schöne Locke, dieses seidne Haar,
Verfallen schon den finstern Todesmächten,
Gebrauch's, den Sklaven ewig zu umflechten!
**Maria.** O, welche Sprache muß ich hören! Sir!
Mein Unglück sollt' Euch heilig sein, mein Leiden,
Wenn es mein königliches Haupt nicht ist.
**Mortimer.** Die Krone ist von deinem Haupt gefallen,
Du hast nichts mehr von ird'scher Majestät,
Versuch' es, laß dein Herrscherwort erschallen,

465) Tyburn war der Richtplatz bei London.

Ob dir ein Freund, ein Retter aufersteht.
Nichts blieb dir als die rührende Gestalt,
Der hohen Schönheit göttliche Gewalt,
Die läßt mich alles wagen und vermögen,
Die treibt dem Beil des Henkers mich entgegen —

**Maria.** O, wer errettet mich von seiner Wut?

**Mortimer.** Verwegner Dienst belohnt sich auch verwegen!
Warum verspritzt der Tapfere sein Blut?
Ist Leben doch des Lebens höchstes Gut!
Ein Rasender, der es umsonst verschleudert!
Erst will ich ruhn an seiner wärmsten Brust —

(Er preßt sie heftig an sich.)

**Maria.** O, muß ich Hilfe rufen gegen den Mann,
Der mein Erretter —

**Mortimer.** Du bist nicht gefühllos;
Nicht kalter Strenge klagt die Welt dich an,
Dich kann die heiße Liebesbitte rühren,
Du hast den Sänger Rizzio beglückt,
Und jener Bothwell durfte dich entführen.

**Maria.** Vermessener!

**Mortimer.** Er war nur dein Tyrann!
Du zittertest vor ihm, da du ihn liebtest!
Wenn nur der Schrecken dich gewinnen kann,
Beim Gott der Hölle! —

**Maria.** Laßt mich! Raset Ihr?

**Mortimer.** Erzittern sollst du auch vor mir!

**Kennedy** (hereinstürzend).
Man naht. Man kommt. Bewaffnet Volk erfüllt
Den ganzen Garten.

**Mortimer** (auffahrend und zum Degen greifend). Ich beschütze dich!

**Maria.** O Hanna! Rette mich aus seinen Händen!
Wo find ich Ärmste einen Zufluchtsort?
Zu welchem Heiligen soll ich mich wenden?
Hier ist Gewalt, und drinnen ist der Mord.

(Sie flieht dem Hause zu, Kennedy folgt.)

## Siebenter Auftritt.

**Mortimer. Paulet** und **Drury,** welche außer sich hereinstürzen. Gefolge eilt über die Scene.

**Paulet.** Verschließt die Pforten! Zieht die Brücken auf!
**Mortimer.** Oheim, was ist's?
**Paulet.** Wo ist die Mörderin?
Hinab mit ihr ins finsterste Gefängnis!
**Mortimer.** Was gibt's? Was ist geschehn?
**Paulet.** Die Königin!
Verfluchte Hände! Teuflisches Erkühnen!
**Mortimer.** Die Königin! Welche Königin?
**Paulet.** Von England!
Sie ist ermordet auf der Londner Straßen! (Eilt ins Haus.)

---

## Achter Auftritt.

**Mortimer,** gleich darauf **Okelly.**

**Mortimer.** Bin ich im Wahnwitz? Kam nicht eben jemand
Vorbei und rief, die Königin sei ermordet?
Nein, nein, mir träumte nur. Ein Fieberwahn
Bringt mir als wahr und wirklich vor den Sinn,
Was die Gedanken gräßlich mir erfüllt.
Wer kommt? Es ist Okell'. So schreckenvoll!
**Okelly** (hereinstürzend.)
Flieht, Mortimer! Flieht! Alles ist verloren.
**Mortimer.** Was ist verloren?
**Okelly.** Fragt nicht lange! Denkt
Auf schnelle Flucht!
**Mortimer.** Was gibt's denn?
**Okelly.** Sauvage führte
Den Streich, der Rasende.
**Mortimer.** So ist es wahr?

---

541) Das hier Berichtete ist Erfindung des Dichters. Ein Savage war an der Verschwörung Babingtons beteiligt, war aber nicht Mönch (Barnabit).

**Okelly.** Wahr, wahr! O rettet Euch!
**Mortimer.** Sie ist ermordet,
Und auf den Thron von England steigt Maria!
**Okelly.** Ermordet! Wer sagt das?
**Mortimer.** Ihr selbst!
**Okelly.** Sie lebt!
Und ich und Ihr, wir alle sind des Todes.
**Mortimer.** Sie lebt!
**Okelly.** Der Stoß ging fehl, der Mantel fing ihn auf,
Und Shrewsbury entwaffnete den Mörder.
**Mortimer.** Sie lebt!
**Okelly.** Lebt, um uns alle zu verderben!
Kommt, man umzingelt schon den Park.
**Mortimer.** Wer hat
Das Rasende gethan?
**Okelly.** Der Barnabit
Aus Toulon war's, den Ihr in der Kapelle
Tiefsinnig sitzen saht, als uns der Mönch
Das Anathem ausdeutete, worin
Der Papst die Königin mit dem Fluch belegt.
Das Nächste, Kürzeste wollt' er ergreifen,
Mit einem kecken Streich die Kirche Gottes
Befrein, die Martyrkrone sich erwerben;
Dem Priester nur vertraut' er seine That,
Und auf dem Londner Weg ward sie vollbracht.
**Mortimer** (nach einem langen Stillschweigen).
O, dich verfolgt ein grimmig wütend Schicksal,
Unglückliche! Jetzt — ja, jetzt mußt du sterben,
Dein Engel selbst bereitet deinen Fall.
**Okelly.** Sagt! Wohin wendet Ihr die Flucht? Ich gehe,
Mich in des Nordens Wäldern zu verbergen.
**Mortimer.** Flieht hin, und Gott geleite Eure Flucht!
Ich bleibe. Noch versuch' ich's, sie zu retten,
Wo nicht, auf ihrem Sarge mir zu betten.
(Gehen ab zu verschiedenen Seiten.)

---

554) Anathem = Päpstlicher Bannspruch. S. II, 414.

# Vierter Aufzug.

---

## Vorzimmer.

### Erster Auftritt.

**Graf Aubespine, Kent** und **Leicester.**

**Aubespine.** Wie steht's um Ihro Majestät? Mylords,
Ihr seht mich noch ganz außer mir vor Schrecken.
Wie ging das zu? Wie konnte das in Mitte
Des allertreusten Volks geschehen?

**Leicester.** Es geschah
Durch keinen aus dem Volke. Der es that,
War Eures Königs Unterthan, ein Franke.

**Aubespine.** Ein Rasender gewißlich!

**Kent.** Ein Papist,
Graf Aubespine!

---

### Zweiter Auftritt.

**Vorige. Burleigh** im Gespräch mit **Davison.**

**Burleigh.** Sogleich muß der Befehl
Zur Hinrichtung verfaßt und mit dem Siegel
Versehen werden — Wenn er ausgefertigt,
Wird er der Königin zur Unterschrift
Gebracht. Geht! Keine Zeit ist zu verlieren.

**Davison.** Es soll geschehn. (Geht ab.)

**Aubespine.** (Burleigh entgegen). Mylord, mein treues Herz
Teilt die gerechte Freude dieser Insel.
Lob sei dem Himmel, der den Mörderstreich
Gewehrt von diesem königlichen Haupt!

**Burleigh.** Er sei gelobt, der unsrer Feinde Bosheit
Zu schanden machte!

**Aubespine.** Mög' ihn Gott verdammen,
Den Thäter dieser fluchenswerten That!
**Burleigh.** Den Thäter und den schändlichen Erfinder.
**Aubespine** (zu Kent). Gefällt es Eurer Herrlichkeit, Lordmarschall,
Bei Ihro Majestät mich einzuführen,
Daß ich den Glückwunsch meines Herrn und Königs
Zu ihren Füßen schuldigst niederlege —
**Burleigh.** Bemüht Euch nicht, Graf Aubespine!
**Aubespine** (officiös). Ich weiß,
Lord Burleigh, was mir obliegt.
**Burleigh.** Euch liegt ob,
Die Insel auf das schleunigste zu räumen.
**Aubespine** (tritt erstaunt zurück).
Was? Wie ist das?
**Burleigh.** Der heilige Charakter
Beschützt Euch heute noch und morgen nicht mehr.
**Aubespine.** Und was ist mein Verbrechen?
**Burleigh.** Wenn ich es
Genannt, so ist es nicht mehr zu vergeben.
**Aubespine.** Ich hoffe, Lord, das Recht der Abgesandten —
**Burleigh.** Schützt — Reichsverräter nicht.
**Leicester** und **Kent.** Ha! Was ist das!
**Aubespine.** Mylord,
Bedenkt Ihr wohl —
**Burleigh.** Ein Paß, von Eurer Hand
Geschrieben, fand sich in des Mörders Tasche.
**Kent.** Ist's möglich?
**Aubespine.** Viele Pässe teil' ich aus,
Ich kann der Menschen Innres nicht erforschen.
**Burleigh.** In Eurem Hause beichtete der Mörder.
**Aubespine.** Mein Haus ist offen.
**Burleigh.** Jedem Feinde Englands.
**Aubespine.** Ich fordre Untersuchung.
**Burleigh.** Fürchtet sie!
**Aubespine.** In meinem Haupt ist mein Monarch verletzt,
Zerreißen wird er das geschloßne Bündnis.

**Burleigh.** Zerrissen schon hat es die Königin,
England wird sich mit Frankreich nicht vermählen.
Mylord von Kent! Ihr übernehmet es,
Den Grafen sicher an das Meer zu bringen.
Das aufgebrachte Volk hat sein Hotel
Gestürmt, wo sich ein ganzes Arsenal
Von Waffen fand; es droht, ihn zu zerreißen,
Wie er sich zeigt; verberget ihn, bis sich
Die Wut gelegt — Ihr haftet für sein Leben!
**Aubespine.** Ich gehe, ich verlasse dieses Land,
Wo man der Völker Recht mit Füßen tritt
Und mit Verträgen spielt — doch mein Monarch
Wird blut'ge Rechenschaft —
**Burleigh.** Er hole sie! (Kent und Aubespine gehen ab.)

---

## Dritter Auftritt.

**Leicester und Burleigh.**

**Leicester.** So löst Ihr selbst das Bündnis wieder auf,
Das Ihr geschäftig unberufen knüpftet.
Ihr habt um England wenig Dank verdient,
Mylord, die Mühe konntet Ihr Euch sparen.
**Burleigh.** Mein Zweck war gut. Gott leitete es anders.
Wohl dem, der sich nichts Schlimmeres bewußt ist!
**Leicester.** Man kennt Cecils geheimnisreiche Miene,
Wenn er die Jagd auf Staatsverbrechen macht.
— Jetzt, Lord, ist eine gute Zeit für Euch.
Ein ungeheurer Frevel ist geschehn,
Und noch umhüllt Geheimnis seine Thäter.
Jetzt wird ein Inquisitionsgericht
Eröffnet. Wort und Blicke werden abgewogen,
Gedanken selber vor Gericht gestellt.
Da seid Ihr der allwicht'ge Mann, der Atlas
Des Staats, ganz England liegt auf Euren Schultern.

---

67) Inquisition = Untersuchung.
70) Atlas mußte nach der griech. Mythologie das Himmelsgewölbe tragen.

**Burleigh.** In Euch, Mylord, erkenn' ich meinen Meister;
Denn solchen Sieg, als Eure Rednerkunst
Erfocht, hat meine nie davon getragen.
**Leicester.** Was meint Ihr damit, Lord?
**Burleigh.** Ihr wart es doch, der hinter meinem Rücken
Die Königin nach Fotheringhayschloß
Zu locken wußte?
**Leicester.** Hinter Eurem Rücken!
Wann scheuten meine Thaten Eure Stirn?
**Burleigh.** Die Königin hättet Ihr nach Fotheringhay
Geführt? Nicht doch! Ihr habt die Königin
Nicht hingeführt! — Die Königin war es,
Die so gefällig war, Euch hinzuführen.
**Leicester.** Was wollt Ihr damit sagen, Lord?
**Burleigh.** Die edle
Person, die Ihr die Königin dort spielen ließt!
Der herrliche Triumph, den Ihr der arglos
Vertrauenden bereitet — Güt'ge Fürstin!
So schamlos frech verspottete man dich,
So schonungslos wardst du dahingegeben!
— Das also ist die Großmut und die Milde,
Die Euch im Staatsrat plötzlich angewandelt!
Darum ist diese Stuart ein so schwacher,
Verachtungswerter Feind, daß es der Müh'
Nicht lohnt, mit ihrem Blut sich zu beflecken!
Ein feiner Plan! Fein zugespitzt! Nur schade,
Zu fein geschärfet, daß die Spitze brach!
**Leicester.** Nichtswürdiger! Gleich folgt mir! An dem Throne
Der Königin sollt Ihr mir Rede stehn!
**Burleigh.** Dort trefft Ihr mich — Und sehet zu, Mylord,
Daß Euch dort die Beredsamkeit nicht fehle! (Geht ab.)

---

## Vierter Auftritt.

**Leicester** allein, darauf **Mortimer.**

**Leicester.** Ich bin entdeckt, ich bin durchschaut — Wie kam

Der Unglückselige auf meine Spuren!
Weh mir, wenn er Beweise hat! Erfährt
Die Königin, daß zwischen mir und der Maria
Verständnisse gewesen — Gott, wie schuldig
Steh' ich vor ihr! Wie hinterlistig treulos
Erscheint mein Rat, mein unglückseliges
Bemühn, nach Fotheringhay sie zu führen!
Grausam verspottet sieht sie sich von mir,
An die verhaßte Feindin sich verraten!
O, nimmer, nimmer kann sie das verzeihn!
Vorherbedacht wird alles nun erscheinen,
Auch diese bittre Wendung des Gesprächs,
Der Gegnerin Triumph und Hohngelächter,
Ja, selbst die Mörderhand, die blutig schrecklich,
Ein unerwartet ungeheures Schicksal,
Dazwischen kam, werd' ich bewaffnet haben!
Nicht Rettung seh' ich, nirgends! Ha! Wer kommt!

**Mortimer** (kommt in der heftigsten Unruhe und blickt scheu umher).
Graf Lester! Seid Ihr's? Sind wir ohne Zeugen?

**Leicester.** Unglücklicher hinweg! Was sucht Ihr hier?

**Mortimer.** Man ist auf unsrer Spur, auf Eurer auch;
Nehmt Euch in acht!

**Leicester.** Hinweg, hinweg!

**Mortimer.** Man weiß,
Daß bei dem Grafen Aubespine geheime
Versammlung war —

**Leicester.** Was kümmert's mich!

**Mortimer.** Daß sich der Mörder
Dabei befunden —

**Leicester.** Das ist Eure Sache!
Verwegener! Was unterfangt Ihr Euch,
In Euren blut'gen Frevel mich zu flechten?
Verteidigt Eure bösen Händel selbst!

**Mortimer.** So hört mich doch nur an!

**Leicester** (in heftigem Zorn). Geht in die Hölle!
Was hängt Ihr Euch, gleich einem bösen Geist,

An meine Fersen? Fort! Ich kenn' Euch nicht,
Ich habe nichts gemein mit Meuchelmördern.
**Mort.** Ihr wollt nicht hören. Euch zu warnen, komm' ich,
Auch Eure Schritte sind verraten —
**Leicester.** Ha!
**Mortimer.** Der Großschatzmeister war zu Fotheringhay
Sogleich, nachdem die Unglücksthat geschehn war,
Der Königin Zimmer wurde streng durchsucht,
Da fand sich —
**Leicester.** Was?
**Mortimer.** Ein angefangner Brief
Der Königin an Euch —
**Leicester.** Die Unglücksel'ge!
**Mortimer.** Worin sie Euch auffordert, Wort zu halten,
Euch das Versprechen ihrer Hand erneuert,
Des Bildnisses gedenkt —
**Leicester.** Tod und Verdammnis!
**Mortimer.** Lord Burleigh hat den Brief.
**Leicester.** Ich bin verloren!
(Er geht während der folgenden Rede Mortimers verzweiflungsvoll auf und nieder.)
**Mortimer.** Ergreift den Augenblick! Kommt ihm zuvor!
Errettet Euch, errettet *sie* — Schwört Euch
Heraus, ersinnt Entschuldigungen, wendet
Das Ärgste ab! Ich selbst kann nichts mehr thun.
Zerstreut sind die Gefährten, auseinander
Gesprengt ist unser ganzer Bund. Ich eile
Nach Schottland, neue Freunde dort zu sammeln.
An Euch ist's jetzt, versucht, was Euer Ansehn,
Was eine kecke Stirn vermag!
**Leicester** (steht still, plötzlich besonnen). Das will ich.
(Er geht nach der Thür, öffnet sie und ruft).
He da! Trabanten! (Zu dem Offizier, der mit Bewaffneten herein-tritt.) Diesen Staatsverräter
Nehmt in Verwahrung und bewacht ihn wohl!
Die schändlichste Verschwörung ist entdeckt,
Ich bringe selbst der Königin die Botschaft. (Er geht ab.)

**Mortimer** (steht anfangs starr vor Erstaunen, faßt sich aber bald und sieht Leicestern mit einem Blick der tiefsten Verachtung nach).
Ha, Schändlicher! — Doch ich verdiene das!
Wer hieß mich auch dem Elenden vertrauen?
Weg über meinen Nacken schreitet er,
Mein Fall muß ihm die Rettungsbrücke bauen.
— So rette dich! Verschlossen bleibt mein Mund.
Ich will dich nicht in mein Verderben flechten.
Auch nicht im Tode mag ich deinen Bund,
Das Leben ist das einz'ge Gut des Schlechten.
(Zu dem Offizier der Wache, der hervortritt, um ihn gefangen zu nehmen.)
Was willst du, feiler Sklav der Tyrannei?
Ich spotte deiner, ich bin frei! (Einen Dolch ziehend.)

**Offizier.** Er ist bewehrt — Entreißt ihm seinen Dolch!
(Sie dringen auf ihn ein, er erwehrt sich ihrer.)

**Mortimer.** Und frei im letzten Augenblicke soll
Mein Herz sich öffnen, meine Zunge lösen!
Fluch und Verderben euch, die ihren Gott
Und ihre wahre Königin verraten!
Die von der irdischen Maria sich
Treulos, wie von der himmlischen, gewendet,
Sich dieser Bastardkönigin verkauft —

**Offizier.** Hört ihr die Lästrung? Auf! Ergreifet ihn!

**Mortimer.** Geliebte! Nicht erretten konnt' ich dich,
So will ich dir ein männlich Beispiel geben.
Maria, heil'ge, bitt' für mich
Und nimm mich zu dir in dein himmlisch Leben!
(Er durchsticht sich mit dem Dolch und fällt der Wache in die Arme.)

---

## Fünfter Auftritt.

Zimmer der Königin.

**Elisabeth,** einen Brief in der Hand. **Burleigh.**

**Elisabeth.** Mich hinzuführen! Solchen Spott mit mir
Zu treiben! Der Verräter! Im Triumph

Vor seiner Buhlerin mich aufzuführen!
O, so ward noch kein Weib betrogen, Burleigh!

**Burleigh.** Ich kann es noch nicht fassen, wie es ihm,
Durch welche Macht, durch welche Zauberkünste
Gelang, die Klugheit meiner Königin
So sehr zu überraschen.

**Elisabeth.** O, ich sterbe
Vor Scham! Wie mußt' er meiner Schwäche spotten!
Sie glaubt' ich zu erniedrigen und war,
Ich selber, ihres Spottes Ziel!

**Burleigh.** Du siehst nun ein, wie treu ich dir geraten!

**Elisabeth.** O, ich bin schwer dafür gestraft, daß ich
Von Eurem weisen Rate mich entfernt!
Und sollt' ich ihm nicht glauben? In den Schwüren
Der treusten Liebe einen Fallstrick fürchten?
Wem darf ich trau'n, wenn er mich hinterging?
Er, den ich groß gemacht vor allen Großen,
Der mir der Nächste stets am Herzen war,
Dem ich verstattete, an diesem Hof
Sich wie der Herr, der König zu betragen!

**Burleigh.** Und zu derselben Zeit verriet er dich
An diese falsche Königin von Schottland!

**Elisabeth.** O, sie bezahle mir's mit ihrem Blut!
— Sagt! Ist das Urteil abgefaßt?

**Burleigh.** Es liegt
Bereit, wie du befohlen.

**Elisabeth.** Sterben soll sie!
Er soll sie fallen sehn und nach ihr fallen.
Verstoßen hab' ich ihn aus meinem Herzen,
Fort ist die Liebe, Rache füllt es ganz.
So hoch er stand, so tief und schmählich sei
Sein Sturz! Er sei ein Denkmal meiner Strenge,
Wie er ein Beispiel meiner Schwäche war.
Man führ' ihn nach dem Tower; ich werde Peers
Ernennen, die ihn richten. Hingegeben
Sei er der ganzen Strenge des Gesetzes.

**Burleigh.** Er wird sich zu dir drängen, sich rechtfert'gen —
**Elisabeth.** Wie kann er sich rechtfert'gen? Überführt
Ihn nicht der Brief? O, sein Verbrechen ist
Klar wie der Tag!
**Burleigh.** Doch du bist mild und gnädig;
Sein Anblick, seine mächt'ge Gegenwart —
**Elisabeth.** Ich will ihn nicht sehn. Niemals, niemals wieder!
Habt Ihr Befehl gegeben, daß man ihn
Zurückweist, wenn er kommt?
**Burleigh.** So ist's befohlen!
**Page** (tritt ein). Mylord von Lester.
**Königin.** Der Abscheuliche!
Ich will ihn nicht sehn. Sagt ihm, daß ich ihn
Nicht sehen will!
**Page.** Das wag' ich nicht dem Lord
Zu sagen, und er würde mir's nicht glauben.
**Königin.** So hab' ich ihn erhöht, daß meine Diener
Vor seinem Ansehn mehr als meinem zittern!
**Burleigh** (zum Pagen). Die Königin verbiet' ihm, sich zu nahn!
(Page geht zögernd ab.)
**Königin** (nach einer Pause).
Wenn's dennoch möglich wäre — Wenn er sich
Rechtfert'gen könnte! — Sagt mir, könnt' es nicht
Ein Fallstrick sein, den mir Maria legte,
Mich mit dem treusten Freunde zu entzwein?
O, sie ist eine abgefeimte Bübin!
Wenn sie den Brief nur schrieb, mir gift'gen Argwohn
Ins Herz zu streun, ihn, den sie haßt, ins Unglück
Zu stürzen —
**Burleigh.** Aber, Königin, erwäge —

---

## Sechster Auftritt.

### Vorige. Leicester.

**Leicester** (reißt die Thür mit Gewalt auf und tritt mit gebieterischem Wesen herein.)
Den Unverschämten will ich sehn, der mir
Das Zimmer meiner Königin verbietet.

**Elisabeth.** Ha, der Verwegene!
**Leicester.** Mich abzuweisen!
Wenn sie für einen Burleigh sichtbar ist,
So ist sie's auch für mich!
**Burleigh.** Ihr seid sehr kühn, Mylord,
Hier wider die Erlaubnis einzustürmen.
**Leicester.** Ihr seid sehr frech, Lord, hier das Wort zu nehmen.
Erlaubnis! Was! Es ist an diesem Hofe
Niemand, durch dessen Mund Graf Lester sich
Erlauben und verbieten lassen kann!
(Indem er sich der Elisabeth demütig nähert).
Aus meiner Königin eignem Mund will ich —
**Elisabeth** (ohne ihn anzusehen).
Aus meinem Angesicht, Nichtswürdiger!
**Leicester.** Nicht meine gütige Elisabeth,
Den Lord vernehm' ich, meinen Feind, in diesen
Unholden Worten — Ich berufe mich auf meine
Elisabeth — du liehest ihm dein Ohr,
Das Gleiche fordr' ich.
**Elisabeth.** Redet, Schändlicher!
Vergrößert Euren Frevel! Leugnet ihn!
**Leicester.** Laßt diesen Überlästigen sich erst
Entfernen — Tretet ab, Mylord — Was ich
Mit meiner Königin zu verhandeln habe,
Braucht keinen Zeugen. Geht!
**Elisabeth** (zu Burleigh). Bleibt! Ich befehl' es!
**Leicester.** Was soll der dritte zwischen dir und mir!
Mit meiner angebeteten Monarchin
Hab' ich's zu thun — Die Rechte meines Platzes
Behaupt' ich — Es sind heil'ge Rechte!
Und ich bestehe drauf, daß sich der Lord
Entferne!
**Elisabeth.** Euch geziemt die stolze Sprache!
**Leicester.** Wohl ziemt sie mir, denn ich bin der Beglückte,
Dem deine Gunst den hohen Vorzug gab,

Das hebt mich über ihn und über alle!
Dein Herz verlieh mir diesen stolzen Rang,
Und was die Liebe gab, werd' ich, bei Gott!
Mit meinem Leben zu behaupten wissen.
Er geh' — und zweier Augenblicke nur
Bedarf's, mich mit dir zu verständigen.

**Elisabeth.** Ihr hofft umsonst, mich listig zu beschwatzen.

**Leicester.** Beschwatzen konnte dich der Plauderer,
Ich aber will zu deinem Herzen reden,
Und was ich im Vertraun auf deine Gunst
Gewagt, will ich auch nur vor deinem Herzen
Rechtfertigen — Kein anderes Gericht
Erkenn' ich über mir als deine Neigung!

**Elisabeth.** Schamloser! Eben diese ist's, die Euch zuerst
Verdammt — Zeigt ihm den Brief, Mylord!

**Burleigh.** Hier ist er!

**Leicester** (durchläuft den Brief, ohne die Fassung zu verlieren).
Das ist der Stuart Hand!

**Elisabeth.** Lest und verstummt!

**Leicester** (nachdem er gelesen, ruhig).
Der Schein ist gegen mich; doch darf ich hoffen,
Daß ich nicht nach dem Schein gerichtet werde!

**Elisabeth.** Könnt Ihr es leugnen, daß Ihr mit der Stuart
In heimlichem Verständnis wart, ihr Bildnis
Empfingt, ihr zur Befreiung Hoffnung machtet?

**Leicester.** Leicht wäre mir's, wenn ich mich schuldig fühlte,
Das Zeugnis einer Feindin zu verwerfen!
Doch frei ist mein Gewissen; ich bekenne,
Daß sie die Wahrheit schreibt!

**Elisabeth.** Nun denn,
Unglücklicher!

**Burleigh.** Sein eigner Mund verdammt ihn.

**Elisabeth.** Aus meinen Augen! In den Tower — Verräter!

**Leicester.** Der bin ich nicht. Ich hab' gefehlt, daß ich
Aus diesem Schritt dir ein Geheimnis machte;

Doch redlich war die Absicht, es geschah,
Die Feindin zu erforschen, zu verderben.

**Elisabeth.** Elende Ausflucht!

**Burleigh.** Wie, Mylord? Ihr glaubt —

**Leicester.** Ich habe ein gewagtes Spiel gespielt,
Ich weiß, und nur Graf Lester durfte sich
An diesem Hofe solcher That erkühnen.
Wie ich die Stuart hasse, weiß die Welt.
Der Rang, den ich bekleide, das Vertrauen,
Wodurch die Königin mich ehrt, muß jeden Zweifel
In meine treue Meinung niederschlagen.
Wohl darf der Mann, den deine Gunst vor allen
Auszeichnet, einen eignen kühnen Weg
Einschlagen, seine Pflicht zu thun.

**Burleigh.** Warum,
Wenn's eine gute Sache war, verschwiegt Ihr?

**Leicester.** Mylord! Ihr pflegt zu schwatzen, eh Ihr handelt,
Und seid die Glocke Eurer Thaten. Das
Ist Eure Weise, Lord. Die meine ist,
Erst handeln und dann reden!

**Burleigh.** Ihr redet jetzo, weil Ihr müßt.

**Leicester** (ihn stolz und höhnisch mit den Augen messend). Und Ihr
Berühmt Euch, eine wundergroße That
Ins Werk gerichtet, Eure Königin
Gerettet, die Verräterei entlarvt
Zu haben — Alles wißt Ihr, Eurem Scharfblick
Kann nichts entgehen, meint Ihr — Armer Prahler!
Trotz Eurer Spürkunst war Maria Stuart
Noch heute frei, wenn ich es nicht verhindert.

**Burleigh.** Ihr hättet —

**Leicester.** Ich, Mylord. Die Königin
Vertraute sich dem Mortimer, sie schloß
Ihr Innerstes ihm auf, sie ging so weit,
Ihm einen blut'gen Auftrag gegen die Maria
Zu geben, da der Oheim sich mit Abscheu

Von einem gleichen Antrag abgewendet —
Sagt! Ist es nicht so?

(Königin und Burleigh sehen einander betroffen an.)

**Burleigh.** Wie gelangtet Ihr
Dazu?

**Leicester.** Ist's nicht so? — Nun, Mylord! Wo hattet
Ihr Eure tausend Augen, nicht zu sehn,
Daß dieser Mortimer Euch hinterging?
Daß er ein wütender Papist, ein Werkzeug
Der Guisen, ein Geschöpf der Stuart war,
Ein keck entschloßner Schwärmer, der gekommen,
Die Stuart zu befrein, die Königin
Zu morden —

**Elisabeth** (mit dem äußersten Erstaunen).
Dieser Mortimer!

**Leicester.** Er war's, durch den
Maria Unterhandlung mit mir pflog,
Den ich auf diesem Wege kennen lernte.
Noch heute sollte sie aus ihrem Kerker
Gerissen werden, diesen Augenblick
Entdeckte mir's sein eigner Mund; ich ließ ihn
Gefangen nehmen, und in der Verzweiflung,
Sein Werk vereitelt, sich entlarvt zu sehn,
Gab er sich selbst den Tod!

**Elisabeth.** O, ich bin unerhört
Betrogen — Dieser Mortimer!

**Burleigh.** Und jetzt
Geschah das? Jetzt, nachdem ich Euch verlassen?

**Leicester.** Ich muß um meinetwillen sehr beklagen,
Daß es dies Ende mit ihm nahm. Sein Zeugnis,
Wenn er noch lebte, würde mich vollkommen
Gereinigt, aller Schuld entledigt haben.
Drum übergab ich ihn des Richters Hand.
Die strengste Rechtsform sollte meine Unschuld
Vor aller Welt bewähren und besiegeln.

**Burleigh.** Er tötete sich, sagt Ihr. Er sich selber? Oder
Ihr ihn?
**Leicester.** Unwürdiger Verdacht! Man höre
Die Wache ab, der ich ihn übergab!
(Er geht an die Thür und ruft hinaus. Der Offizier der Leibwache tritt herein.)
Erstattet Ihrer Majestät Bericht,
Wie dieser Mortimer umkam!
**Offizier.** Ich hielt die Wache
Im Vorsaal, als Mylord die Thüre schnell
Eröffnete und mir befahl, den Ritter
Als einen Staatsverräter zu verhaften.
Wir sahen ihn hierauf in Wut geraten,
Den Dolch ziehn unter heftiger Verwünschung
Der Königin und, eh wir's hindern konnten,
Ihn in die Brust sich stoßen, daß er tot
Zu Boden stürzte —
**Leicester.** Es ist gut. Ihr könnt
Abtreten, Sir! Die Königin weiß genug. (Offizier geht ab.)
**Elisabeth.** O, welcher Abgrund von Abscheulichkeiten!
**Leicester.** Wer war's nun, der dich rettete? War es
Mylord von Burleigh? Wußt' er die Gefahr,
Die dich umgab? War er's, der sie von dir
Gewandt? — Dein treuer Lester war dein Engel!
**Burleigh.** Graf! Dieser Mortimer starb Euch sehr gelegen.
**Elisabeth.** Ich weiß nicht, was ich sagen soll. Ich glaub' Euch
Und glaub' Euch nicht. Ich denke, Ihr seid schuldig
Und seid es nicht! O die Verhaßte, die
Mir all dies Weh bereitet!
**Leicester.** Sie muß sterben.
Jetzt stimm' ich sebst für ihren Tod. Ich riet
Dir an, das Urteil unvollstreckt zu lassen,
Bis sich aufs neu ein Arm für sie erhübe.
Dies ist geschehn — und ich bestehe drauf,
Daß man das Urteil ungesäumt vollstrecke.
**Burleigh.** Ihr rietet dazu? Ihr?
**Leicester.** So sehr es mich

Empört, zu einem Äußersten zu greifen,
Ich sehe nun und glaube, daß die Wohlfahrt
Der Königin dies blut'ge Opfer heischt;
Drum trag' ich darauf an, daß der Befehl
Zur Hinrichtung gleich ausgefertigt werde.

**Burleigh** (zur Königin).
Da es Mylord so treu und ernstlich meint,
So trag' ich darauf an, daß die Vollstreckung
Des Richterspruchs ihm übertragen werde.

**Leicester.** Mir?

**Burleigh.** Euch. Nicht besser könnt Ihr den Verdacht,
Der jetzt noch auf Euch lastet, widerlegen,
Als wenn Ihr sie, die Ihr geliebt zu haben
Beschuldigt werdet, selbst enthaupten lasset.

**Elisabeth** (Leicestern mit den Augen fixierend.)
Mylord rät gut. So sei's, und dabei bleib' es!

**Leicester.** Mich sollte billig meines Ranges Höh'
Von einem Auftrag dieses traur'gen Inhalts
Befrein, der sich in jedem Sinne besser
Für einen Burleigh ziemen mag als mich.
Wer seiner Königin so nahe steht,
Der sollte nichts Unglückliches vollbringen.
Jedoch, um meinen Eifer zu bewähren,
Um meiner Königin genugzuthun,
Begeb' ich mich des Vorrechts meiner Würde
Und übernehme die verhaßte Pflicht.

**Elisabeth.** Lord Burleigh teile sie mit Euch!
(Zu diesem.) Tragt Sorge,
Daß der Befehl gleich ausgefertigt werde!
(Burleigh geht. Man hört draußen ein Getümmel.)

---

408 f.) Nach der Geschichte waren weder Leicester noch Burleigh bei der Hinrichtung Marias zugegen. S. Einl. S. 13 oben.

## Siebenter Auftritt.

**Graf von Kent** zu den **Vorigen.**

**Elisabeth.**
Was gibt's, Mylord von Kent? Was für ein Auflauf
Erregt die Stadt — Was ist es?

**Kent.** Königin,
Es ist das Volk, das den Palast umlagert;
Es fordert heftig dringend, dich zu sehn.

**Elisabeth.** Was will mein Volk?

**Kent.** Der Schrecken geht durch London,
Dein Leben sei bedroht, es gehen Mörder
Umher, vom Papste wider dich gesendet;
Verschworen seien die Katholischen,
Die Stuart aus dem Kerker mit Gewalt
Zu reißen und zur Königin auszurufen.
Der Pöbel glaubt's und wütet. Nur das Haupt
Der Stuart, das noch heute fällt, kann ihn
Beruhigen.

**Elisabeth.** Wie? Soll mir Zwang geschehn?

**Kent.** Sie sind entschlossen, eher nicht zu weichen,
Bis du das Urteil unterzeichnet hast.

---

## Achter Auftritt.

**Burleigh** und **Davison** mit einer Schrift. Die **Vorigen.**

**Elisabeth.** Was bringt Ihr, Davison?

**Davison** (nähert sich, ernsthaft). Du hast befohlen,
O Königin —

**Elisabeth.** Was ist's? (Indem sie die Schrift ergreifen will, schauert sie zusammen und fährt zurück.) O Gott!

**Burleigh.** Gehorche
Der Stimme des Volks, sie ist die Stimme Gottes.

**Elisabeth** (unentschlossen mit sich selbst kämpfend).
O meine Lords! Wer sagt mir, ob ich wirklich

Die Stimme meines ganzen Volks, die Stimme
Der Welt vernehme! Ach, wie sehr befürcht' ich,
Wenn ich dem Wunsch der Menge nun gehorcht,
Daß eine ganz verschiedne Stimme sich
Wird hören lassen — ja, daß eben die,
Die jetzt gewaltsam zu der That mich treiben,
Mich, wenn's vollbracht ist, strenge tadeln werden!

---

## Neunter Auftritt.

**Graf Shrewsbury** zu den **Vorigen**.

**Shrewsbury** (kommt in großer Bewegung).
Man will dich übereilen, Königin!
O halte fest, sei standhaft! (Indem er Davison mit der Schrift gewahr wird.) Oder ist es
Geschehen? Ist es wirklich? Ich erblicke
Ein unglückselig Blatt in dieser Hand.
Das komme meiner Königin jetzt nicht
Vor Augen!

**Elisabeth.** Edler Shrewsbury! Man zwingt mich.

**Shrewsbury.** Wer kann dich zwingen? Du bist Herrscherin,
Hier gilt es, deine Majestät zu zeigen!
Gebiete Schweigen jenen rohen Stimmen,
Die sich erdreisten, deinem Königswillen
Zwang anzuthun, dein Urteil zu regieren!
Die Furcht, ein blinder Wahn bewegt das Volk,
Du selbst bist außer dir, bist schwer gereizt,
Du bist ein Mensch, und jetzt kannst du nicht richten.

**Burleigh.** Gerichtet ist schon längst. Hier ist kein Urteil
Zu fällen, zu vollziehen ist's.

**Kent** (der sich bei Shrewsburys Eintritt entfernt hat, kommt zurück).
Der Auflauf wächst, das Volk ist länger nicht
Zu bändigen.

**Elisabeth** (zu Shrewsbury). Ihr seht, wie sie mich drängen!

**Shrewsbury.** Nur Aufschub fordr' ich. Dieser Federzug

Entscheidet deines Lebens Glück und Frieden.
Du hast es jahrelang bedacht, soll dich
Der Augenblick im Sturme mit sich führen?
Nur kurzen Aufschub! Sammle dein Gemüt,
Erwarte eine ruhigere Stunde!

**Burleigh** (heftig.) Erwarte, zögre, säume, bis das Reich
In Flammen steht, bis es der Feindin endlich
Gelingt, den Mordstreich wirklich zu vollführen.
Dreimal hat ihn ein Gott von dir entfernt;
Heut hat er *nahe* dich berührt, noch einmal
Ein Wunder hoffen, hieße Gott versuchen.

**Shrewsbury.** Der Gott, der dich durch seine Wunderhand
Viermal erhielt, der heut dem schwachen Arm
Des Greisen Kraft gab, einen Wütenden
Zu überwält'gen — *er* verdient Vertrauen!
Ich will die Stimme der Gerechtigkeit
Jetzt nicht erheben, jetzt ist nicht die Zeit,
Du kannst in diesem Sturme sie nicht hören.
Dies eine nur vernimm! Du zitterst jetzt
Vor dieser lebenden Maria. Nicht
Die Lebende hast du zu fürchten. Zittre vor
Der Toten, der Enthaupteten! Sie wird
Vom Grab erstehen, eine Zwietrachtsgöttin,
Ein Rachegeist in deinem Reich herumgehn
Und deines Volkes Herzen von dir wenden.
Jetzt *haßt* der Brite die Gefürchtete,
Er wird sie *rächen*, wenn sie nicht mehr ist.
Nicht mehr die Feindin seines Glaubens, nur
Die Enkeltochter seiner Könige,
Des Hasses Opfer und der Eifersucht
Wird er in der Bejammerten erblicken!
Schnell wirst du die Veränderung erfahren.
Durchziehe London, wenn die blut'ge That
Geschehen, zeige dich dem Volk, das sonst
Sich jubelnd um dich her ergoß, du wirst
Ein andres England sehn, ein andres Volk;

Denn dich umgibt nicht mehr die herrliche
Gerechtigkeit, die alle Herzen dir
Besiegte! Furcht, die schreckliche Begleitung
Der Tyrannei, wird schaudernd vor dir herziehn
Und jede Straße, wo du gehst, veröden.
Du hast das Letzte, Äußerste gethan;
Welch Haupt steht fest, wenn dieses heil'ge fiel!

**Elisabeth.** Ach, Shrewsbury! Ihr habt mir heut das Leben
Gerettet, habt des Mörders Dolch von mir
Gewendet — Warum ließet Ihr ihm nicht
Den Lauf? So wäre jeder Streit geendigt,
Und alles Zweifels ledig, rein von Schuld,
Läg' ich in meiner stillen Gruft! Fürwahr,
Ich bin des Lebens und des Herrschens müd!
Muß eine von uns Königinnen fallen,
Damit die andre lebe — und es ist
Nicht anders, das erkenn' ich — kann denn ich
Nicht die sein, welche weicht? Mein Volk mag wählen,
Ich geb' ihm seine Majestät zurück.
Gott ist mein Zeuge, daß ich nicht für mich,
Nur für das Beste meines Volks gelebt.
Hofft es von dieser schmeichlerischen Stuart,
Der jüngern Königin, glücklichere Tage,
So steig' ich gern von diesem Thron und kehre
In Woodstocks stille Einsamkeit zurück,
Wo meine anspruchlose Jugend lebte,
Wo ich, vom Tand der Erdengröße fern,
Die Hoheit in mir selber fand — Bin ich
Zur Herrscherin doch nicht gemacht! Der Herrscher
Muß hart sein können, und mein Herz ist weich.
Ich habe diese Insel lange glücklich
Regiert, weil ich nur brauchte zu beglücken.
Es kommt die erste schwere Königspflicht,
Und ich empfinde meine Ohnmacht —

516) S. A. z. II, 301 f.

**Burleigh.** Nun, bei Gott!
Wenn ich so ganz unkönigliche Worte
Aus meiner Königin Mund vernehmen muß,
So wär's Verrat an meiner Pflicht, Verrat
Am Vaterlande, länger still zu schweigen.
— Du sagst, du liebst dein Volk, mehr als dich selbst,
Das zeige jetzt! Erwähle nicht den Frieden
Für dich und überlaß das Reich den Stürmen!
— Denk' an die Kirche! Soll mit dieser Stuart
Der alte Aberglaube wiederkehren?
Der Mönch aufs neu hier herrschen, der Legat
Aus Rom gezogen kommen, unsre Kirchen
Verschließen, unsre Könige entthronen?
— Die Seelen aller deiner Unterthanen,
Ich fordre sie von dir — Wie du jetzt handelst,
Sind sie gerettet oder sind verloren.
Hier ist nicht Zeit zu weichlichem Erbarmen,
Des Volkes Wohlfahrt ist die höchste Pflicht;
Hat Shrewsbury das Leben dir gerettet,
So will ich England retten — das ist mehr!

**Elisabeth.** Man überlasse mich mir selbst! Bei Menschen ist
Nicht Rat noch Trost in dieser großen Sache.
Ich trage sie dem höhern Richter vor.
Was der mich lehrt, das will ich thun — Entfernt euch,
Mylords! (Zu Davison.) Ihr, Sir, könnt in der Nähe bleiben!

(Die Lords gehen ab. Shrewsbury allein bleibt noch einige Augenblicke vor der Königin stehen mit bedeutungsvollem Blick, dann entfernt er sich langsam mit einem Ausdruck des tiefsten Schmerzes.)

---

## Zehnter Auftritt.

**Elisabeth** allein.

O Sklaverei des Volksdiensts! Schmähliche
Knechtschaft — Wie bin ich's müde, diesem Götzen
Zu schmeicheln, den mein Innerstes verachtet!

---

535) Legat = päpstlicher Abgesandter.

Wann soll ich frei auf diesem Throne stehn?
Die Meinung muß ich ehren, um das Lob
Der Menge buhlen, einem Pöbel muß ich's
Recht machen, dem der Gaukler nur gefällt.
O, der ist noch nicht König, der der Welt
Gefallen muß! Nur der ist's, der bei seinem Thun
Nach keines Menschen Beifall braucht zu fragen.
Warum hab' ich Gerechtigkeit geübt,
Willkür gehaßt mein Leben lang, daß ich
Für diese erste unvermeidliche
Gewaltthat selbst die Hände mir gefesselt!
Das Muster, das ich selber gab, verdammt mich!
War ich tyrannisch, wie die spanische
Maria war, mein Vorfahr auf dem Thron, ich könnte
Jetzt ohne Tadel Königsblut verspritzen!
Doch war's denn meine eigne freie Wahl,
Gerecht zu sein? Die allgewaltige
Notwendigkeit, die auch das freie Wollen
Der Könige zwingt, gebot mir diese Tugend.
Umgeben rings von Feinden, hält mich nur
Die Volksgunst auf dem angefochtnen Thron.
Mich zu vernichten streben alle Mächte
Des festen Landes. Unversöhnlich schleudert
Der röm'sche Papst den Bannfluch auf mein Haupt,
Mit falschem Bruderkuß verrät mich Frankreich,
Und offnen, wütenden Vertilgungskrieg
Bereitet mir der Spanier auf den Meeren.
So steh' ich kämpfend gegen eine Welt,
Ein wehrlos Weib! Mit hohen Tugenden
Muß ich die Blöße meines Rechts bedecken,
Den Flecken meiner fürstlichen Geburt,
Wodurch der eigne Vater mich geschändet.
Umsonst bedeck' ich ihn — Der Gegner Haß

---

578 f.) Philipp II. rüstete seine große Flotte gegen England (die Armada) erst nach Marias Hinrichtung.

Hat ihn entblößt und stellt mir diese Stuart,
Ein ewig drohendes Gespenst, entgegen.
Nein, diese Furcht soll endigen!
Ihr Haupt soll fallen! Ich will Frieden haben.
— Sie ist die Furie meines Lebens, mir
Ein Plagegeist vom Schicksal angeheftet.
Wo ich mir eine Freude, eine Hoffnung
Gepflanzt, da liegt die Höllenschlange mir
Im Wege. Sie entreißt mir den Geliebten,
Den Bräut'gam raubt sie mir! Maria Stuart
Heißt jedes Unglück, das mich niederschlägt!
Ist sie aus den Lebendigen vertilgt,
Frei bin ich wie die Luft auf den Gebirgen. (Stillschweigen.)
Mit welchem Hohn sie auf mich niedersah,
Als sollte mich der Blick zu Boden blitzen!
Ohnmächtige! Ich führe beßre Waffen,
Sie treffen tödlich, und du bist nicht mehr!
(Mit raschem Schritt nach dem Tische gehend und die Feder ergreifend.)
Ein Bastard bin ich dir? — Unglückliche!
Ich bin es nur, so lang du lebst und atmest.
Der Zweifel meiner fürstlichen Geburt,
Er ist getilgt, sobald ich dich vertilge.
Sobald dem Briten keine Wahl mehr bleibt,
Bin ich im echten Ehebett geboren!
(Sie unterschreibt mit einem raschen, festen Federzug, läßt dann die Feder fallen und tritt mit einem Ausdruck des Schreckens zurück. Nach einer Pause klingelt sie.)

## Elfter Auftritt.

**Elisabeth. Davison.**

**Elisabeth.** Wo sind die andern Lords?
**Davison.** Sie sind gegangen,
Das aufgebrachte Volk zur Ruh zu bringen.
Das Toben war auch augenblicks gestillt,
Sobald der Graf von Shrewsbury sich zeigte.
„Der ist's! Das ist er!“ riefen hundert Stimmen,

„Der rettete die Königin! Hört ihn,
Den bravsten Mann in England!" Nun begann
Der edle Talbot und verwies dem Volk
In sanften Worten sein gewaltsames
Beginnen, sprach so kraftvoll überzeugend,
Daß alles sich besänftigte und still
Vom Platze schlich.

**Elisabeth.** Die wankelmüt'ge Menge,
Die jeder Wind herumtreibt! Wehe dem,
Der auf dies Rohr sich lehnet! — Es ist gut,
Sir Davison. Ihr könnt nun wieder gehn.
(Wie sich jener nach der Thür gewendet.)
Und dieses Blatt — Nehmt es zurück — Ich leg's
In Eure Hände.

**Davison** (wirft einen Blick in das Papier und erschrickt).
Königin! Dein Name!
Du hast entschieden?

**Elisabeth.** — Unterschreiben sollt' ich.
Ich hab's gethan. Ein Blatt Papier entscheidet
Noch nicht, ein Name tötet nicht.

**Davison.** Dein Name, Königin, unter dieser Schrift
Entscheidet alles, tötet, ist ein Strahl
Des Donners, der geflügelt trifft — Dies Blatt
Befiehlt den Kommissarien, dem Sheriff,
Nach Fotheringhayschloß sich stehnden Fußes
Zur Königin von Schottland zu verfügen,
Den Tod ihr anzukündigen und schnell,
Sobald der Morgen tagt, ihn zu vollziehn.
Hier ist kein Aufschub; jene hat gelebt,
Wenn ich dies Blatt aus meinen Händen gebe.

**Elisabeth.** Ja, Sir! Gott legt ein wichtig, groß Geschick
In Eure schwachen Hände. Fleht ihn an,
Daß er mit seiner Weisheit Euch erleuchte!
Ich geh' und überlass' Euch Eurer Pflicht. (Sie will gehen.)

**Davison** (tritt ihr in den Weg.)
Nein, meine Königin! Verlaß mich nicht,

Eh du mir deinen Willen kund gethan!
Bedarf es hier noch einer andern Weisheit,
Als dein Gebot buchstäblich zu befolgen?
— Du legst dies Blatt in meine Hand, daß ich
Zu schleuniger Vollziehung es befördre?

**Elisabeth.** Das werdet Ihr nach Eurer Klugheit —

**Davison** (schnell und erschrocken einfallend). Nicht
Nach meiner! Das verhüte Gott! Gehorsam
Ist meine ganze Klugheit. Deinem Diener
Darf hier nichts zu entscheiden übrig bleiben.
Ein klein Versehn wär' hier ein Königsmord,
Ein unabsehbar, ungeheures Unglück.
Vergönne mir, in dieser großen Sache
Dein blindes Werkzeug willenlos zu sein!
In klare Worte fasse deine Meinung,
Was soll mit diesem Blutbefehl geschehn?

**Elisabeth.** — Sein Name spricht es aus.

**Davison.** So willst du, daß er gleich vollzogen werde?

**Elisabeth** (zögernd).
Das sag' ich nicht und zittre, es zu denken.

**Davison.** Du willst, daß ich ihn länger noch bewahre?

**Elisabeth** (schnell).
Auf Eure Gefahr! Ihr haftet für die Folgen.

**Davison.**
Ich? Heil'ger Gott! — Sprich Königin! Was willst du?

**Elisabeth** (ungeduldig).
Ich will, daß dieser unglücksel'gen Sache
Nicht mehr gedacht soll werden, daß ich endlich
Will Ruhe davor haben und auf ewig.

**Davison.** Es kostet dir ein einzig Wort. O sage,
Bestimme, was mit dieser Schrift soll werden!

**Elisabeth.**
Ich hab's gesagt, und quält mich nun nicht weiter!

**Davison.** Du hättest es gesagt? Du hast mir nichts
Gesagt — O, es gefalle meiner Königin,
Sich zu erinnern!

**Elisabeth** (stampft auf den Boden). Unerträglich!

**Davison.** Habe Nachsicht
Mit mir! Ich kam seit wenig Monden erst
In dieses Amt. Ich kenne nicht die Sprache
Der Höfe und der Könige — In schlicht
Einfacher Sitte bin ich aufgewachsen.
Drum habe du Geduld mit deinem Knecht!
Laß dich das Wort nicht reun, das mich belehrt,
Mich klar macht über meine Pflicht —
(Er nähert sich ihr in flehender Stellung, sie kehrt ihm den Rücken zu, er steht in Verzweiflung, dann spricht er mit entschloßnem Ton.)
Nimm dies Papier zurück! Nimm es zurück!
Es wird mir glühend Feuer in den Händen.
Nicht mich erwähle, dir in diesem furchtbaren
Geschäft zu dienen!

**Elisabeth.** Thut, was Eures Amtes ist! (Sie geht ab.)

---

## Zwölfter Auftritt.

**Davison**, gleich darauf **Burleigh**.

**Davison.** Sie geht! Sie läßt mich ratlos, zweifelnd stehn
Mit diesem fürchterlichen Blatt — Was thu' ich?
Soll ich's bewahren? Soll ich's übergeben?
(Zu Burleigh, der hereintritt.)
O gut, gut, daß Ihr kommt, Mylord! Ihr seid's,
Der mich in dieses Staatsamt eingeführt.
Befreiet mich davon! Ich übernahm es,
Unkundig seiner Rechenschaft. Laßt mich
Zurückgehn in die Dunkelheit, wo Ihr
Mich fandet, ich gehöre nicht auf diesen Platz —

**Burleigh.**
Was ist Euch, Sir? Faßt Euch! Wo ist das Urteil?
Die Königin ließ Euch rufen.

**Davison.** Sie verließ mich
In heft'gem Zorn. O ratet mir! Helft mir!
Reißt mich aus dieser Höllenangst des Zweifels!
Hier ist das Urteil — es ist unterschrieben.

**Burleigh** (hastig).
Ist es? O gebt! Gebt her!
**Davison.** Ich darf nicht.
**Burleigh.** Was?
**Davison.** Sie hat mir ihren Willen noch nicht deutlich —
**Burleigh.** Nicht deutlich! Sie hat unterschrieben. Gebt!
**Davison.** Ich soll's vollziehen lassen — soll es *nicht*
Vollziehen lassen — Gott! Weiß ich, was ich soll?
**Burleigh** (heftiger dringend).
Gleich, augenblicks sollt Ihr's vollziehen lassen.
Gebt her! Ihr seid verloren, wenn Ihr säumt.
**Davison.** Ich bin verloren, wenn ich's übereile.
**Burleigh.** Ihr seid ein Thor, Ihr seid von Sinnen! Gebt!
(Er entreißt ihm die Schrift und eilt damit ab.)
**Davison** (ihm nacheilend).
Was macht Ihr? Bleibt! Ihr stürzt mich ins Verderben!

---

# Fünfter Aufzug.

## Die Scene ist das Zimmer des ersten Aufzugs.

### Erster Auftritt.

**Hanna Kennedy**, in tiefe Trauer gekleidet, mit verweinten Augen und einem großen, aber stillen Schmerz, ist beschäftigt, Pakete und Briefe zu versiegeln. Oft unterbricht sie der Jammer in ihrem Geschäft, und man sieht sie dazwischen still beten. **Paulet** und **Drury**, gleichfalls in schwarzen Kleidern, treten ein; ihnen folgen viele **Bediente**, welche goldene und silberne Gefäße, Spiegel, Gemälde und andere Kostbarkeiten tragen und den Hintergrund des Zimmers damit anfüllen. Paulet überliefert der Amme ein Schmuckkästchen nebst einem Papier und bedeutet ihr durch Zeichen, daß es ein Verzeichnis der gebrachten Dinge enthalte. Beim Anblick dieser Reichtümer erneuert sich der Schmerz der Amme; sie versinkt in ein tiefes Trauern, indem jene sich still wieder entfernen. **Melvil** tritt ein.

**Kennedy** (schreit auf, sobald sie ihn gewahr wird).
Melvil! Ihr seid es! Euch erblick' ich wieder!
**Melvil.** Ja, treue Kennedy, wir sehn uns wieder!
**Kennedy.** Nach langer, langer, schmerzenvoller Trennung!
**Melvil.** Ein unglückselig schmerzvoll Wiedersehn!
**Kennedy.** O Gott! Ihr kommt —
**Melvil.** Den letzten, ewigen
Abschied von meiner Königin zu nehmen.
**Kennedy.** Jetzt endlich, jetzt, am Morgen ihres Todes,
Wird ihr die langentbehrte Gegenwart
Der Ihrigen vergönnt — O teurer Sir,
Ich will nicht fragen, wie es Euch erging,
Euch nicht die Leiden nennen, die wir litten,
Seitdem man Euch von unsrer Seite riß.
Ach, dazu wird wohl einst die Stunde kommen!
O Melvil! Melvil! Mußten wir's erleben,
Den Anbruch dieses Tags zu sehn!
**Melvil.** Laßt uns
Einander nicht erweichen! Weinen will ich,
So lang noch Leben in mir ist; nie soll
Ein Lächeln diese Wangen mehr erheitern,
Nie will ich dieses nächtliche Gewand
Mehr von mir legen! Ewig will ich trauern;
Doch heute will ich standhaft sein — Versprecht
Auch Ihr mir, Euren Schmerz zu mäßigen —
Und wenn die andern alle der Verzweiflung
Sich trostlos überlassen, lasset uns
Mit männlich edler Fassung ihr vorangehn
Und ihr ein Stab sein auf dem Todesweg!

---

3) Der kath. Geistliche, der sich bisher in Marias Umgebung befunden hatte, und ihr Haushofmeister Melvil wurden erst ein paar Wochen vor der Hinrichtung durch Paulet von ihr getrennt, konnten aber im Schlosse verbleiben. Als sie zur Hinrichtung geführt wurde, durfte Melvil von ihr Abschied nehmen. Daß er Priester war (s. unten V. 301 ff.), ist natürlich Erfindung des Dichters. Der Beistand eines kath. Geistlichen wurde der Königin auf ihrem letzten Gange nicht gewährt.

**Kennedy.** Melvil! Ihr seid im Irrtum, wenn Ihr glaubt,
Die Königin bedürfe unsers Beistands,
Um standhaft in den Tod zu gehn. Sie selber ist's,
Die uns das Beispiel edler Fassung gibt.
Seid ohne Furcht! Maria Stuart wird
Als eine Königin und Heldin sterben.

**Melvil.** Nahm sie die Todespost mit Fassung auf?
Man sagt, daß sie nicht vorbereitet war.

**Kennedy.** Das war sie nicht. Ganz andre Schrecken waren's,
Die meine Lady ängstigten. Nicht vor dem Tod,
Vor dem Befreier zitterte Maria.
— Freiheit war uns verheißen. Diese Nacht
Versprach uns Mortimer von hier wegzuführen,
Und zwischen Furcht und Hoffnung, zweifelhaft,
Ob sie dem kecken Jüngling ihre Ehre
Und fürstliche Person vertrauen dürfe,
Erwartete die Königin den Morgen.
— Da wird ein Auflauf in dem Schloß, ein Pochen
Schreckt unser Ohr und vieler Hämmer Schlag.
Wir glauben, die Befreier zu vernehmen,
Die Hoffnung winkt, der süße Trieb des Lebens
Wacht unwillkürlich, allgewaltig auf —
Da öffnet sich die Thür — Sir Paulet ist's,
Der uns verkündigt — daß — die Zimmerer
Zu unsern Füßen das Gerüst aufschlagen!

(Sie wendet sich ab, von heftigem Schmerz ergriffen.)

**Melvil.** Gerechter Gott! O sagt mir, wie ertrug
Maria diesen fürchterlichen Wechsel?

**Kennedy** (nach einer Pause, worin sie sich wieder etwas gefaßt hat).
Man löst sich nicht allmählich von dem Leben!
Mit einem Mal, schnell, augenblicklich muß
Der Tausch geschehen zwischen Zeitlichem
Und Ewigem, und Gott gewährte meiner Lady
In diesem Augenblick, der Erde Hoffnung
Zurückzustoßen mit entschloßner Seele
Und glaubenvoll den Himmel zu ergreifen.

Kein Merkmal bleicher Furcht, kein Wort der Klage
Entehrte meine Königin — Dann erst,
Als sie Lord Lesters schändlichen Verrat
Vernahm, das unglückselige Geschick
Des werten Jünglings, der sich ihr geopfert,
Des alten Ritters tiefen Jammer sah,
Dem seine letzte Hoffnung starb durch sie,
Da flossen ihre Thränen; nicht das eigne Schicksal,
Der fremde Jammer preßte sie ihr ab.

**Melvil.** Wo ist sie jetzt? Könnt Ihr mich zu ihr bringen?

**Kennedy.** Den Rest der Nacht durchwachte sie mit Beten,
Nahm von den teuern Freunden schriftlich Abschied
Und schrieb ihr Testament mit eigner Hand.
Jetzt pflegt sie einen Augenblick der Ruh',
Der letzte Schlaf erquickt sie.

**Melvil.** Wer ist bei ihr?

**Kennedy.** Ihr Leibarzt Burgoyn und ihre Frauen.

---

## Zweiter Auftritt.

**Margareta Kurl** zu den **Vorigen.**

**Kennedy.** Was bringt Ihr, Mistreß? Ist die Lady wach?

**Kurl** (ihre Thränen trocknend).
Schon angekleidet — Sie verlangt nach Euch.

**Kennedy.** Ich komme. (Zu Melvil, der sie begleiten will.)
Folgt mir nicht, bis ich die Lady
Auf Euren Anblick vorbereitet! (Geht hinein.)

**Kurl.** Melvil!
Der alte Haushofmeister!

**Melvil.** Ja, der bin ich!

**Kurl.** O, dieses Haus braucht keines Meisters mehr!
— Melvil! Ihr kommt von London, wißt Ihr mir
Von meinem Manne nichts zu sagen?

**Melvil.** Er wird auf freien Fuß gesetzt, sagt man,
Sobald —

**Kurl.** Sobald die Königin nicht mehr ist!
O der nichtswürdig schändliche Verräter!
Er ist der Mörder dieser teuren Lady;
Sein Zeugnis, sagt man, habe sie verurteilt.
**Melvil.** So ist's.
**Kurl.** O, seine Seele sei verflucht
Bis in die Hölle! Er hat falsch gezeugt —
**Melvil.** Mylady Kurl! Bedenket Eure Reden!
**Kurl.** Beschwören will ich's vor Gerichtes Schranken,
Ich will es ihm ins Antlitz wiederholen,
Die ganze Welt will ich damit erfüllen.
Sie stirbt unschuldig —
**Melvil.** O, das gebe Gott!

---

## Dritter Auftritt.

**Burgoyn** zu den **Vorigen.** Hernach **Hanna Kennedy.**

**Burgoyn** (erblickt Melvil).
O Melvil!
**Melvil** (ihn umarmend). Burgoyn!
**Burgoyn** (zu Margareta Kurl). Besorget einen Becher
Mit Wein für unsre Lady! Machet hurtig! (Kurl geht ab.)
**Melvil.** Wie? Ist der Königin nicht wohl?
**Burgoyn.** Sie fühlt sich stark, sie täuscht ihr Heldenmut,
Und keiner Speise glaubt sie zu bedürfen;
Doch ihrer wartet noch ein schwerer Kampf,
Und ihre Feinde sollen sich nicht rühmen,
Daß Furcht des Todes ihre Wangen bleichte,
Wenn die Natur aus Schwachheit unterliegt.
**Melvil** (zur Amme, die hereintritt).
Will sie mich sehn?
**Kennedy.** Gleich wird sie selbst hier sein.
— Ihr scheint Euch mit Verwundrung umzusehn,

Und Eure Blicke fragen mich: Was soll
Das Prachtgerät in diesem Ort des Todes?
— O Sir! Wir litten Mangel, da wir lebten,
Erst mit dem Tode kommt der Überfluß zurück.

---

## Vierter Auftritt.

**Vorige.** Zwei **andere Kammerfrauen** der Maria, gleichfalls in Trauerkleidern. Sie brechen bei Melvils Anblick in laute Thränen aus.

**Melvil.** Was für ein Anblick! Welch ein Wiedersehn!
Gertrude! Rosamund!

**Zweite Kammerfrau.** Sie hat uns von sich
Geschickt! Sie will zum letztenmal allein
Mit Gott sich unterhalten!

(Es kommen noch zwei weibliche Bediente, wie die Vorigen in Trauer, die mit stummen Gebärden ihren Jammer ausdrücken).

---

## Fünfter Auftritt.

**Margareta Kurl** zu den **Vorigen**. Sie trägt einen goldenen Becher mit Wein und setzt ihn auf den Tisch, indem sie sich bleich und zitternd an einem Stuhl hält.

**Melvil.** Was ist Euch, Mistreß? Was entsetzt Euch so?
**Kurl.** O Gott!
**Burgoyn.** Was habt Ihr?
**Kurl.** Was mußt' ich erblicken!
**Melvil.** Kommt zu Euch! Sagt uns, was es ist!
**Kurl.** Als ich
Mit diesem Becher Wein die große Treppe
Heraufstieg, die zur untern Halle führt,
Da that die Thür sich auf — ich sah hinein —
Ich sah — o Gott!
**Melvil.** Was saht Ihr? Fasset Euch!
**Kurl.** Schwarz überzogen waren alle Wände,

Ein groß Gerüst, mit schwarzem Tuch beschlagen,
Erhob sich von dem Boden, mitten drauf
Ein schwarzer Block, ein Kissen und daneben
Ein blankgeschliffnes Beil — Voll Menschen war
Der Saal, die um das Mordgerüst sich drängten
Und, heiße Blutgier in dem Blick, das Opfer
Erwarteten.

**Die Kammerfrauen.** O Gott, sei unsrer Lady gnädig!

**Melvil.** Faßt Euch! Sie kommt!

---

## Sechster Auftritt.

Die **Vorigen. Maria.** Sie ist weiß und festlich gekleidet, am Halse trägt sie an einer Kette von kleinen Kugeln ein Agnus Dei*), ein Rosenkranz hängt am Gürtel herab, sie hat ein Kruzifix in der Hand und ein Diadem in den Haaren, ihr großer schwarzer Schleier ist zurückgeschlagen. Bei ihrem Eintritt weichen die Anwesenden zu beiden Seiten zurück und drücken den heftigsten Schmerz aus. Melvil ist mit einer unwillkürlichen Bewegung auf die Kniee gesunken.

**Maria** (mit ruhiger Hoheit im ganzen Kreise herumsehend.)
Was klagt ihr? Warum weint ihr? Freuen solltet
Ihr euch mit mir, daß meiner Leiden Ziel
Nun endlich naht, daß meine Bande fallen,
Mein Kerker aufgeht und die frohe Seele sich
Auf Engelsflügeln schwingt zur ew'gen Freiheit.
Da, als ich in die Macht der stolzen Feindin
Gegeben war, Unwürdiges erduldend,
Was einer freien, großen Königin
Nicht ziemt, da war es Zeit, um mich zu weinen!
— Wohlthätig, heilend nahet mir der Tod,
Der ernste Freund! Mit seinen schwarzen Flügeln
Bedeckt er meine Schmach — Den Menschen adelt,
Den tiefgesunkenen, das letzte Schicksal.

---

*) Eine Medaille mit dem Lamm Gottes.

Die Krone fühl' ich wieder auf dem Haupt,
Den würd'gen Stolz in meiner edlen Seele!
(Indem sie einige Schritte weiter vortritt.)
Wie? Melvil hier? — Nicht also, edler Sir!
Steht auf! Ihr seid zu Eurer Königin
Triumph, zu ihrem Tode nicht gekommen.
Mir wird ein Glück zu teil, wie ich es nimmer
Gehoffet, daß mein Nachruhm doch nicht ganz
In meiner Feinde Händen ist, daß doch
Ein Freund mir, ein Bekenner meines Glaubens,
Als Zeuge dasteht in der Todesstunde.
— Sagt, edler Ritter, wie erging es Euch
In diesem feindlichen, unholden Lande,
Seitdem man Euch von meiner Seite riß?
Die Sorg' um Euch hat oft mein Herz bekümmert.

**Melvil.** Mich drückte sonst kein Mangel als der Schmerz
Um dich und meine Ohnmacht, dir zu dienen.

**Maria.** Wie steht's um Didier, meinen alten Kämmrer?
Doch der Getreue schläft wohl lange schon
Den ew'gen Schlaf, denn er war hoch an Jahren.

**Melvil.** Gott hat ihm diese Gnade nicht erzeigt,
Er lebt, um deine Jugend zu begraben.

**Maria.** Daß mir vor meinem Tode noch das Glück
Geworden wäre, ein geliebtes Haupt
Der teuren Blutsverwandten zu umfassen!
Doch ich soll sterben unter Fremdlingen,
Nur eure Thränen soll ich fließen sehn!
— Melvil, die letzten Wünsche für die Meinen
Leg' ich in Eure treue Brust — Ich segne
Den allerchristlichsten König, meinen Schwager,
Und Frankreichs ganzes königliches Haus —
Ich segne meinen Öhm, den Kardinal,
Und Heinrich Guise, meinen edlen Vetter.
Ich segne auch den Papst, den heiligen
Statthalter Christi, der mich wieder segnet,

173) S. A. z. II, 455.

Und den kathol'schen König, der sich edelmütig
Zu meinem Retter, meinem Rächer anbot —
Sie alle stehn in meinem Testament,
Sie werden die Geschenke meiner Liebe,
Wie arm sie sind, darum gering nicht achten.
(Sich zu ihren Dienern wendend.)
Euch hab' ich meinem königlichen Bruder
Von Frankreich anempfohlen, er wird sorgen
Für euch, ein neues Vaterland euch geben.
Und ist euch meine letzte Bitte wert,
Bleibt nicht in England, daß der Brite nicht
Sein stolzes Herz an eurem Unglück weide,
Nicht die im Staube seh', die mir gedient!
Bei diesem Bildnis des Gekreuzigten
Gelobet mir, dies unglücksel'ge Land
Alsbald, wenn ich dahin bin, zu verlassen!

**Melvil** (berührt das Kruzifix).
Ich schwöre dir's im Namen dieser aller.

**Maria.** Was ich, die Arme, die Beraubte, noch besaß,
Worüber mir vergönnt ist frei zu schalten,
Das hab' ich unter euch verteilt; man wird,
Ich hoff' es, meinen letzten Willen ehren.
Auch was ich auf dem Todeswege trage,
Gehöret euch — Vergönnet mir noch einmal
Der Erde Glanz auf meinem Weg zum Himmel!
(Zu den Fräulein.)
Dir, meine Alix, Gertrud, Rosamund,
Bestimm' ich meine Perlen, meine Kleider,
Denn eure Jugend freut sich noch des Putzes.
Du, Margareta, hast das nächste Recht
An meine Großmut, denn ich lasse dich
Zurück als die Unglücklichste von allen.
Daß ich des Gatten Schuld an dir nicht räche,

---

179) König Philipp II. von Spanien. „Katholischer König", „katholische Majestät" waren Ehrentitel der Könige von Spanien.
184 f.) Ihrem Schwager Heinrich III. S. A. z. I, 162.

Wird mein Vermächtnis offenbaren — Dich,
O meine treue Hanna, reizet nicht
Der Wert des Goldes, nicht der Steine Pracht,
Dir ist das höchste Kleinod mein Gedächtnis.
Nimm dieses Tuch! Ich hab's mit eigner Hand
Für dich gestickt in meines Kummers Stunden
Und meine heißen Thränen eingewoben.
Mit diesem Tuch wirst du die Augen mir verbinden,
Wenn es so weit ist — diesen letzten Dienst
Wünsch' ich von meiner Hanna zu empfangen.

**Kennedy.** O Melvil! Ich ertrag' es nicht!

**Maria.** Kommt alle!
Kommt und empfangt mein letztes Lebewohl!

(Sie reicht ihre Hände hin, eins nach dem andern fällt ihr zu Füßen und küßt die dargebotene Hand unter heftigem Weinen.)

Leb' wohl, Margreta — Alix, lebe wohl —
Dank, Burgoyn, für Eure treuen Dienste —
Dein Mund brennt heiß, Gertrude — Ich bin viel
Gehasset worden, doch auch viel geliebt!
Ein edler Mann beglücke meine Gertrud,
Denn Liebe fordert dieses glühnde Herz —
Bertha, du hast das beßre Teil erwählt,
Die keusche Braut des Himmels willst du werden.
O eile, dein Gelübde zu vollziehn!
Betrüglich sind die Güter dieser Erden,
Das lern' an deiner Königin! — Nichts weiter!
Lebt wohl! Lebt wohl! Lebt ewig wohl!

(Sie wendet sich schnell von ihnen; alle, bis auf Melvil, entfernen sich.)

---

## Siebenter Auftritt.

**Maria. Melvil.**

**Maria.** Ich habe alles Zeitliche berichtigt
Und hoffe, keines Menschen Schuldnerin
Aus dieser Welt zu scheiden — Eins nur ist's,

Melvil, was der beklemmten Seele noch
Verwehrt, sich frei und freudig zu erheben.

**Melvil.** Entdecke mir's! Erleichtre deine Brust,
Dem treuen Freund vertraue deine Sorgen!

**Maria.** Ich stehe an dem Rand der Ewigkeit;
Bald soll ich treten vor den höchsten Richter,
Und noch hab' ich den Heil'gen nicht versöhnt.
Versagt ist mir der Priester meiner Kirche.
Des Sakramentes heil'ge Himmelspeise
Verschmäh' ich aus den Händen falscher Priester.
Im Glauben meiner Kirche will ich sterben,
Denn der allein ist's, welcher selig macht.

**Melvil.** Beruhige dein Herz! Dem Himmel gilt
Der feurig fromme Wunsch statt des Vollbringens.
Tyrannenmacht kann nur die Hände fesseln,
Des Herzens Andacht hebt sich frei zu Gott;
Das Wort ist tot, der Glaube macht lebendig.

**Maria.** Ach Melvil! Nicht allein genug ist sich
Das Herz, ein irdisch Pfand bedarf der Glaube,
Das hohe Himmlische sich zuzueignen.
Drum ward der Gott zum Menschen und verschloß
Die unsichtbaren himmlischen Geschenke
Geheimnisvoll in einem sichtbarn Leib.
— Die Kirche ist's, die heilige, die hohe,
Die zu dem Himmel uns die Leiter baut;
Die allgemeine, die kathol'sche heißt sie,
Denn nur der Glaube aller stärkt den Glauben;
Wo Tausende anbeten und verehren,
Da wird die Glut zur Flamme, und beflügelt
Schwingt sich der Geist in alle Himmel auf.
— Ach, die Beglückten, die das froh geteilte
Gebet versammelt in dem Haus des Herrn!
Geschmückt ist der Altar, die Kerzen leuchten,
Die Glocke tönt, der Weihrauch ist gestreut,
Der Bischof steht im reinen Meßgewand,
Er faßt den Kelch, er segnet ihn, er kündet

Das hohe Wunder der Verwandlung an,
Und niederstürzt dem gegenwärt'gen Gotte
Das gläubig überzeugte Volk — Ach! Ich
Allein bin ausgeschlossen, nicht zu mir
In meinen Kerker bringt der Himmelssegen.

**Melvil.** Er bringt zu dir! Er ist dir nah! Vertraue
Dem Allvermögenden — der dürre Stab
Kann Zweige treiben in des Glaubens Hand!
Und der die Quelle aus dem Felsen schlug,
Kann dir im Kerker den Altar bereiten,
Kann diesen Kelch, die irdische Erquickung,
Dir schnell in eine himmlische verwandeln.
(Er ergreift den Kelch, der auf dem Tische steht.)

**Maria.**
Melvil, versteh' ich Euch? Ja! Ich versteh' Euch!
Hier ist kein Priester, keine Kirche, kein
Hochwürdiges — Doch der Erlöser spricht:
Wo zwei versammelt sind in meinem Namen,
Da bin ich gegenwärtig unter ihnen.
Was weiht den Priester ein zum Mund des Herrn?
Das reine Herz, der unbefleckte Wandel.
— So seid Ihr mir, auch ungeweiht, ein Priester,
Ein Bote Gottes, der mir Frieden bringt.
Euch will ich meine letzte Beichte thun,
Und Euer Mund soll mir das Heil verkünden.

**Melvil.** Wenn dich das Herz so mächtig dazu treibt,
So wisse, Königin, daß dir zum Troste
Gott auch ein Wunder wohl verrichten kann.
Hier sei kein Priester, sagst du, keine Kirche,

---

272) Die Wandlung in der kath. Messe, d. h. die Verwandlung von Brot und Wein in den Leib und das Blut Christi durch die Worte des Priesters.

279) Wohl Anspielung auf den Stab Aarons in der Bibel, der grünte und Blüten und Früchte trieb.

280) Gott durch den Befehl an Moses: „Schlage an den Felsen (mit einem Stabe), so wird aus demselben Wasser laufen und das Volk trinken."

Kein Leib des Herrn? — Du irrest dich. Hier ist
Ein Priester, und ein Gott ist hier zugegen.

(Er entblößt bei diesen Worten das Haupt; zugleich zeigt er ihr eine Hostie in einer goldenen Schale.)

— Ich bin ein Priester; deine letzte Beichte
Zu hören, dir auf deinem Todesweg
Den Frieden zu verkündigen, hab' ich
Die sieben Weihn auf meinem Haupt empfangen,
Und diese Hostie überbring' ich dir
Vom heil'gen Vater, die er selbst geweihet.

**Maria.** O, so muß an der Schwelle selbst des Todes
Mir noch ein himmlisch Glück bereitet sein!
Wie ein Unsterblicher auf goldnen Wolken
Herniederfährt, wie den Apostel einst
Der Engel führte aus des Kerkers Banden,
Ihn hält kein Riegel, keines Hüters Schwert,
Er schreitet mächtig durch verschloßne Pforten,
Und im Gefängnis steht er glänzend da,
So überrascht mich hier der Himmelsbote,
Da jeder ird'sche Retter mich getäuscht!
— Und Ihr, mein Diener einst, seid jetzt der Diener
Des höchsten Gottes und sein heil'ger Mund!
Wie Eure Kniee sonst vor mir sich beugten,
So lieg' ich jetzt im Staub vor Euch. (Sie sinkt vor ihm nieder.)

**Melvil** (indem er das Zeichen des Kreuzes über sie macht).

Im Namen
Des Vaters und des Sohnes und des Geistes!
Maria, Königin! Hast du dein Herz
Erforschet, schwörst du und gelobest du,
Wahrheit zu beichten vor dem Gott der Wahrheit?

**Maria.** Mein Herz liegt offen da vor dir und ihm.

**Melvil.** Sprich, welcher Sünde zeiht dich dein Gewissen,
Seitdem du Gott zum letztenmal versöhnt?

---

304) Der eigentlichen Priesterweihe der Katholiken gehen vier niedere und zwei höhere Weihen (Subdiakon und Diakon) voraus.

310) Der Apostel Petrus wurde in der geschilderten Weise durch einen Engel aus dem Kerker befreit, wie die Apostelgeschichte erzählt.

**Maria.** Von neid'schem Hasse war mein Herz erfüllt,
Und Rachgedanken tobten in dem Busen.
Vergebung hofft' ich Sünderin von Gott
Und konnte nicht der Gegnerin vergeben.

**Melvil.** Bereuest du die Schuld, und ist's dein ernster
Entschluß, versöhnt aus dieser Welt zu scheiden?

**Maria.** So wahr ich hoffe, daß mir Gott vergebe.

**Melvil.** Welch andrer Sünde klagt das Herz dich an?

**Maria.** Ach, nicht durch Haß allein, durch sünd'ge Liebe
Noch mehr hab' ich das höchste Gut beleidigt.
Das eitle Herz ward zu dem Mann gezogen,
Der treulos mich verlassen und betrogen!

**Melvil.** Bereuest du die Schuld, und hat dein Herz
Vom eiteln Abgott sich zu Gott gewendet?

**Maria.** Es war der schwerste Kampf, den ich bestand,
Zerrissen ist das letzte ird'sche Band.

**Melvil.** Welch andrer Schuld verklagt dich dein Gewissen?

**Maria.** Ach, eine frühe Blutschuld, längst gebeichtet,
Sie kehrt zurück mit neuer Schreckenskraft
Im Augenblick der letzten Rechenschaft
Und wälzt sich schwarz mir vor des Himmels Pforten.
Den König, meinen Gatten, ließ ich morden,
Und dem Verführer schenkt' ich Herz und Hand!
Streng büßt' ich's ab mit allen Kirchenstrafen,
Doch in der Seele will der Wurm nicht schlafen.

**Melvil.** Verklagt das Herz dich keiner andern Sünde,
Die du noch nicht gebeichtet und gebüßt?

**Maria.** Jetzt weißt du alles, was mein Herz belastet.

**Melvil.** Denk' an die Nähe des Allwissenden!
Der Strafen denke, die die heil'ge Kirche
Der mangelhaften Beichte droht! Das ist
Die Sünde zu dem ew'gen Tod, denn das
Ist wider seinen heil'gen Geist gefrevelt.

---

358 ff.) Eine absichtlich unvollständige Beicht ist ungiltig und die nach einer solchen empfangene Kommunion eine der schwersten Todsünden.

**Maria.** So schenke mir die ew'ge Gnade Sieg
Im letzten Kampf, als ich dir wissend nichts verschwieg.
**Melvil.** Wie? Deinem Gott verhehlst du das Verbrechen,
Um dessentwillen dich die Menschen strafen?
Du sagst mir nichts von deinem blut'gen Anteil
An Babingtons und Parrys Hochverrat?
Den zeitlichen Tod stirbst du für diese That,
Willst du auch noch den ew'gen dafür sterben?
**Maria.** Ich bin bereit, zur Ewigkeit zu gehn;
Noch eh sich der Minutenzeiger wendet,
Werd' ich vor meines Richters Throne stehn,
Doch wiederhol' ich's: Meine Beichte ist vollendet.
**Melvil.** Erwäg' es wohl! Das Herz ist ein Betrüger.
Du hast vielleicht mit list'gem Doppelsinn
Das W o r t vermieden, das dich schuldig macht,
Obgleich der W i l l e das Verbrechen teilte.
Doch wisse, keine Gaukelkunst berückt
Das Flammenauge, das ins Innre blickt!
**Maria.** Ich habe alle Fürsten aufgeboten,
Mich aus unwürd'gen Banden zu befrein,
Doch nie hab' ich durch Vorsatz oder That
Das Leben meiner Feindin angetastet!
**Melvil.** So hätten deine Schreiber falsch gezeugt?
**Maria.** Wie ich gesagt, so ist's. Was jene zeugten,
Das richte Gott!
**Melvil.** So steigst du, überzeugt
Von deiner Unschuld, auf das Blutgerüste?
**Maria.** Gott würdigt mich, durch diesen unverdienten Tod
Die frühe schwere Blutschuld abzubüßen.
**Melvil** (macht den Segen über sie).
So gehe hin und sterbend büße sie!
Sink', ein ergebnes Opfer, am Altare!
Blut kann versöhnen, was das Blut verbrach,
Du fehltest nur aus weiblichem Gebrechen,
Dem sel'gen Geiste folgen nicht die Schwächen
Der Sterblichkeit in die Verklärung nach.

Ich aber künde dir, kraft der Gewalt,
Die mir verliehen ist, zu lösen und zu binden,
Erlassung an von allen deinen Sünden!
Wie du geglaubet, so geschehe dir! (Er reicht ihr die Hostie.)
Nimm hin den Leib, er ist für dich geopfert!

(Er ergreift den Kelch, der auf dem Tische steht, konsekriert ihn mit stillem Gebet, dann reicht er ihr denselben. Sie zögert, ihn anzunehmen, und weist ihn mit der Hand zurück.)

Nimm hin das Blut, es ist für dich vergossen!
Nimm hin! Der Papst erzeigt dir diese Gunst!
Im Tode noch sollst du das höchste Recht
Der Könige, das priesterliche, üben! (Sie empfängt den Kelch.)
Und wie du jetzt dich in dem ird'schen Leib
Geheimnisvoll mit deinem Gott verbunden,
So wirst du dort in seinem Freudenreich,
Wo keine Schuld mehr sein wird und kein Weinen,
Ein schön verklärter Engel, dich
Auf ewig mit dem Göttlichen vereinen.

(Er setzt den Kelch nieder. Auf ein Geräusch, das gehört wird, bedeckt er sich das Haupt und geht an die Thüre; Maria bleibt in stiller Andacht auf den Knieen liegen.)

**Melvil** (zurückkommend).
Dir bleibt ein harter Kampf noch zu bestehn.
Fühlst du dich stark genug, um jede Regung
Der Bitterkeit, des Hasses zu besiegen?

**Maria.** Ich fürchte keinen Rückfall. Meinen Haß
Und meine Liebe hab' ich Gott geopfert.

**Melvil.** Nun, so bereite dich, die Lords von Lester
Und Burleigh zu empfangen! Sie sind da.

---

## Achter Auftritt.

Die **Vorigen. Burleigh, Leicester** und **Paulet.** Leicester bleibt ganz in der Entfernung stehen, ohne die Augen aufzuschlagen. Burleigh, der seine Fassung beobachtet, tritt zwischen ihn und die Königin.

**Burleigh.** Ich komme, Lady Stuart, Eure letzten
Befehle zu empfangen.

---

403) Nur der Priester hat das Recht, das Abendmahl in der Messe unter beiden Gestalten, Brot und Wein, zu empfangen. Den Königen Frankreichs war das Gleiche an ihrem Krönungstage gestattet.

**Maria.** Dank, Mylord!
**Burleigh.** Es ist der Wille meiner Königin,
Daß Euch nichts Billiges verweigert werde.
**Maria.** Mein Testament nennt meine letzten Wünsche.
Ich hab's in Ritter Paulets Hand gelegt
Und bitte, daß es treu vollzogen werde.
**Paulet.** Verlaßt Euch drauf!
**Maria.** Ich bitte, meine Diener ungekränkt
Nach Schottland zu entlassen oder Frankreich,
Wohin sie selber wünschen und begehren.
**Burleigh.**
Es sei, wie Ihr es wünscht.
**Maria.** Und weil mein Leichnam
Nicht in geweihter Erde ruhen soll,
So dulde man, daß dieser treue Diener
Mein Herz nach Frankreich bringe zu den Meinen.
— Ach, es war immer dort!
**Burleigh.** Es soll geschehn.
Habt Ihr noch sonst —
**Maria.** Der Königin von England
Bringt meinen schwesterlichen Gruß — Sagt ihr,
Daß ich ihr meinen Tod von ganzem Herzen
Vergebe, meine Heftigkeit von gestern
Ihr reuevoll abbitte — Gott erhalte sie
Und schenk' ihr eine glückliche Regierung!
**Burleigh.**
Sprecht! Habt Ihr noch nicht bessern Rat erwählt?
Verschmäht Ihr noch den Beistand des Dechanten?
**Maria.**
Ich bin mit meinem Gott versöhnt — Sir Paulet!
Ich hab' Euch schuldlos vieles Weh bereitet,
Des Alters Stütze Euch geraubt — O laßt
Mich hoffen, daß Ihr meiner nicht mit Haß
Gedenket —
**Paulet** (gibt ihr die Hand).
Gott sei mit Euch! Gehet hin im Frieden!

## Neunter Auftritt.

Die **Vorigen.** **Hanna Kennedy** und **die andern Frauen** der Königin bringen herein mit Zeichen des Entsetzens; ihnen folgt der **Sheriff**, einen weißen Stab in der Hand, hinter demselben sieht man durch die offen bleibende Thüre **gewaffnete Männer.**

**Maria.** Was ist dir, Hanna? — Ja, nun ist es Zeit!
Hier kommt der Sheriff, uns zum Tod zu führen.
Es muß geschieden sein! Lebt wohl! Lebt wohl!
(Ihre Frauen hängen sich an sie mit heftigem Schmerz; zu Melvil.)
Ihr, werter Sir, und meine treue Hanna
Sollt mich auf diesem letzten Gang begleiten.
Mylord, versagt mir diese Wohlthat nicht!

**Burleigh.** Ich habe dazu keine Vollmacht.

**Maria.** Wie?
Die kleine Bitte könntet Ihr mir weigern?
Habt Achtung gegen mein Geschlecht! Wer soll
Den letzten Dienst mir leisten? Nimmermehr
Kann es der Wille meiner Schwester sein,
Daß mein Geschlecht in mir beleidigt werde,
Der Männer rohe Hände mich berühren!

**Burleigh.** Es darf kein Weib die Stufen des Gerüstes
Mit Euch besteigen — Ihr Geschrei und Jammern —

**Maria.** Sie soll nicht jammern! Ich verbürge mich
Für die gefaßte Seele meiner Hanna!
Seid gütig, Lord! O trennt mich nicht im Sterben
Von meiner treuen Pflegerin und Amme!
Sie trug auf ihren Armen mich ins Leben,
Sie leite mich mit sanfter Hand zum Tod!

**Paulet** (zu Burleigh).
Laßt es geschehn!

**Burleigh.** Es sei.

**Maria.** Nun hab' ich nichts mehr
Auf dieser Welt — (Sie nimmt das Kruzifix und küßt es.)
Mein Heiland! Mein Erlöser!
Wie du am Kreuz die Arme ausgespannt,
So breite sie jetzt aus, mich zu empfangen!

(Sie wendet sich zu gehen. In diesem Augenblick begegnet ihr Auge dem Grafen Leicester, der bei ihrem Aufbruch unwillkürlich aufgefahren und nach ihr hingesehen. — Bei diesem Anblick zittert Maria, die Kniee versagen ihr, sie ist im Begriff hinzusinken; da ergreift sie Graf Leicester und empfängt sie in seinen Armen. Sie sieht ihn eine Zeitlang ernst und schweigend an, er kann ihren Blick nicht aushalten, endlich spricht sie.)

Ihr haltet Wort, Graf Lester — Ihr verspracht
Mir Euren *Arm*, aus diesem Kerker mich
Zu führen, und Ihr leihet mir ihn jetzt!
(Er steht wie vernichtet. Sie fährt mit sanfter Stimme fort.)
Ja, Lester, und nicht bloß
Die Freiheit wollt' ich Eurer Hand verdanken.
Ihr solltet mir die Freiheit *teuer* machen,
An Eurer Hand, beglückt durch Eure Liebe,
Wollt' ich des neuen Lebens mich erfreun.
Jetzt, da ich auf dem Weg bin, von der Welt
Zu scheiden und ein sel'ger Geist zu werden,
Den keine ird'sche Neigung mehr versucht,
Jetzt, Lester, darf ich ohne Schamerröten
Euch die besiegte Schwachheit eingestehn —
Lebt wohl, und wenn Ihr könnt, so lebt beglückt!
Ihr durftet werben um zwei Königinnen;
Ein zärtlich liebend Herz habt Ihr verschmäht,
Verraten, um ein stolzes zu gewinnen.
Kniet zu den Füßen der Elisabeth!
Mög' Euer Lohn nicht Eure Strafe werden!
Lebt wohl! — Jetzt hab' ich nichts mehr auf der Erden!

(Sie geht ab, der Sheriff voraus, Melvil und die Amme ihr zur Seite. Burleigh und Paulet folgen, die übrigen sehen ihr jammernd nach, bis sie verschwunden ist; dann entfernen sie sich durch die zwei andern Thüren.)

---

## Zehnter Auftritt.

**Leicester**, allein zurückbleibend.

Ich lebe noch! Ich trag' es, noch zu leben!
Stürzt dieses Dach nicht sein Gewicht auf mich!
Thut sich kein Schlund auf, das elendeste
Der Wesen zu verschlingen! *Was* hab' ich

Verloren! Welche Perle warf ich hin!
Welch Glück der Himmel hab' ich weggeschleudert!
— Sie geht dahin, ein schon verklärter Geist,
Und mir bleibt die Verzweiflung der Verdammten.
— Wo ist mein Vorsatz hin, mit dem ich kam,
Des Herzens Stimme fühllos zu ersticken?
Ihr fallend Haupt zu sehn mit unbewegten Blicken?
Weckt mir ihr Anblick die erstorbne Scham?
Muß sie im Tod mit Liebesbanden mich umstricken?
— Verworfener, dir steht es nicht mehr an,
In zartem Mitleid weibisch hinzuschmelzen,
Der Liebe Glück liegt nicht auf deiner Bahn;
Mit einem ehrnen Harnisch angethan
Sei deine Brust, die Stirne sei ein Felsen!
Willst du den Preis der Schandthat nicht verlieren,
Dreist mußt du sie behaupten und vollführen!
Verstumme, Mitleid! Augen, werdet Stein!
Ich seh' sie fallen, ich will Zeuge sein.

(Er geht mit entschlossenem Schritt der Thüre zu, durch welche Maria gegangen, bleibt aber auf der Mitte des Weges stehen.)

Umsonst! Umsonst! Mich faßt der Hölle Grauen,
Ich kann, ich kann das Schreckliche nicht schauen,
Kann sie nicht sterben sehen — Horch! Was war das?
Sie sind schon unten — Unter meinen Füßen
Bereitet sich das fürchterliche Werk.
Ich höre Stimmen — Fort! Hinweg! Hinweg
Aus diesem Haus des Schreckens und des Todes!

(Er will durch eine andere Thür entfliehen, findet sie aber verschlossen und fährt zurück.)

Wie? Fesselt mich ein Gott an diesen Boden?
Muß ich anhören, was mir anzuschauen graut?
Die Stimme des Dechanten — Er ermahnet sie —
— Sie unterbricht ihn — Horch! — Laut betet sie —
Mit fester Stimme — Es wird still — Ganz still!
Nur schluchzen hör' ich und die Weiber weinen —
Sie wird entkleidet — Horch! Der Schemel wird
Gerückt — Sie kniet aufs Kissen — legt das Haupt —

(Nachdem er die letzten Worte mit steigender Angst gesprochen und eine Weile innegehalten, sieht man ihn plötzlich mit einer zuckenden Bewegung zusammenfahren und ohnmächtig niedersinken; zugleich erschallt von unten herauf ein dumpfes Getöse von Stimmen, welches lange forthallt.)

---

## Elfter Auftritt.

Das zweite Zimmer des vierten Aufzugs.

**Elisabeth** tritt aus einer Seitenthüre, ihr Gang und ihre Gebärden drücken die heftigste Unruhe aus.

Noch niemand hier — Noch keine Botschaft — Will es
Nicht Abend werden? Steht die Sonne fest
In ihrem himmlischen Lauf? Ich soll noch länger
Auf dieser Folter der Erwartung liegen.
— *Ist* es geschehen? Ist es *nicht*? — Mir graut
Vor beidem, und ich wage nicht zu fragen!
Graf Lester zeigt sich nicht, auch Burleigh nicht,
Die ich ernannt, das Urteil zu vollstrecken.
Sind sie von London abgereist — dann ist's
Geschehn, der Pfeil ist abgedrückt, er fliegt,
Er trifft, er hat getroffen; gält's mein Reich,
Ich kann ihn nicht mehr halten — Wer ist da?

---

## Zwölfter Auftritt.

**Elisabeth. Ein Page.**

**Elisabeth.** Du kommst allein zurück — Wo sind die Lords?

**Page.** Mylord von Lester und der Großschatzmeister —

**Elisabeth** (in der höchsten Spannung).
Wo sind sie?

**Page.** Sie sind *nicht* in London.

**Elisabeth.** Nicht?
Wo sind sie denn?

**Page.** Das wußte niemand mir zu sagen.
Vor Tagesanbruch hätten beide Lords

Eilfertig und geheimnisvoll die Stadt
Verlassen.

**Elisabeth** (lebhaft ausbrechend). Ich bin Königin von England!
(Auf= und niedergehend in der höchsten Bewegung.)
Geh! Rufe mir — nein, bleibe — Sie ist tot!
Jetzt endlich hab' ich Raum auf dieser Erde.
— Was zittr' ich? Was ergreift mich diese Angst?
Das Grab deckt meine Furcht, und wer darf sagen,
Ich hab's gethan! Es soll an Thränen mir
Nicht fehlen, die Gefallne zu beweinen! (Zum Pagen).
Stehst du noch hier? — Mein Schreiber Davison
Soll augenblicklich sich hieher verfügen.
Schickt nach dem Grafen Shrewsbury — Da ist
Er selbst! (Page geht ab.)

---

## Dreizehnter Auftritt.

**Elisabeth. Graf Shrewsbury.**

**Elisabeth.** Willkommen, edler Lord! Was bringt Ihr?
Nichts Kleines kann es sein, was Euren Schritt
So spät hieher führt.

**Shrewsbury.** Große Königin,
Mein sorgenvolles Herz, um deinen Ruhm
Bekümmert, trieb mich heute nach dem Tower,
Wo Kurl und Nau, die Schreiber der Maria,
Gefangen sitzen; denn noch einmal wollt' ich
Die Wahrheit ihres Zeugnisses erproben.
Bestürzt, verlegen weigert sich der Leutnant
Des Turms, mir die Gefangenen zu zeigen;
Durch Drohung nur verschafft' ich mir den Eintritt.
— Gott, welcher Anblick zeigte mir sich da!
Das Haar verwildert, mit des Wahnsinns Blicken,
Wie ein von Furien Gequälter, lag

---

558 ff.) Was Shrewsbury hier erzählt, ist vom Dichter erfunden.

Der Schotte Kurl auf seinem Lager — Kaum
Erkennt mich der Unglückliche, so stürzt er
Zu meinen Füßen — schreiend, meine Knie
Umklammernd, mit Verzweiflung, wie ein Wurm
Vor mir gekrümmt — fleht er mich an, beschwört mich,
Ihm seiner Königin Schicksal zu verkünden;
Denn ein Gerücht, daß sie zum Tod verurteilt sei,
War in des Towers Klüfte eingedrungen.
Als ich ihm das bejahet nach der Wahrheit,
Hinzugefügt, daß es sein Zeugnis sei,
Wodurch sie sterbe, sprang er wütend auf,
Fiel seinen Mitgefangnen an, riß ihn
Zu Boden mit des Wahnsinns Riesenkraft,
Ihn zu erwürgen strebend. Kaum entrissen wir
Den Unglücksel'gen seines Grimmes Händen.
Nun kehrt' er gegen sich die Wut, zerschlug
Mit grimm'gen Fäusten sich die Brust, verfluchte sich
Und den Gefährten allen Höllengeistern.
Er habe falsch gezeugt, die Unglücksbriefe
An Babington, die er als echt beschworen,
Sie seien falsch, er habe andre Worte
Geschrieben, als die Königin diktiert,
Der Böswicht Nau hab' ihn dazu verleitet.
Drauf rannt' er an das Fenster, riß es auf
Mit wütender Gewalt, schrie in die Gassen
Hinab, daß alles Volk zusammen lief,
Er sei der Schreiber der Maria, sei
Der Böswicht, der sie fälschlich angeklagt;
Er sei verflucht, er sei ein falscher Zeuge!

**Elisabeth.** Ihr sagtet selbst, daß er von Sinnen war.
Die Worte eines Rasenden, Verrückten
Beweisen nichts.]

**Shrewsbury.** Doch dieser Wahnsinn selbst
Beweiset desto mehr! O Königin,
Laß dich beschwören, übereile nichts,
Befiehl, daß man von neuem untersuche!

**Elisabeth.** Ich will es thun — weil Ihr es wünschet, Graf,
Nicht, weil ich glauben kann, daß meine Peers
In dieser Sache übereilt gerichtet.
Euch zur Beruhigung erneure man
Die Untersuchung — Gut, daß es noch Zeit ist!
An unsrer königlichen Ehre soll
Auch nicht der Schatten eines Zweifels haften.

---

## Vierzehnter Auftritt.

**Davison** zu den **Vorigen.**

**Elisabeth.** Das Urteil, Sir, das ich in Eure Hand
Gelegt — wo ist's?

**Davison** (im höchsten Erstaunen). Das Urteil?

**Elisabeth.** Das ich gestern
Euch in Verwahrung gab —

**Davison.** Mir in Verwahrung?

**Elisabeth.** Das Volk bestürmte mich, zu unterzeichnen,
Ich mußt' ihm seinen Willen thun, ich that's,
Gezwungen that ich's, und in Eure Hände
Legt' ich die Schrift, ich wollte Zeit gewinnen.
Ihr wißt, was ich Euch sagte — Nun! Gebt her!

**Shrewsbury.** Gebt, werter Sir! Die Sachen liegen anders,
Die Untersuchung muß erneuert werden.

**Davison.** Erneuert? — Ewige Barmherzigkeit!

**Elisabeth.** Bedenkt Euch nicht so lang! Wo ist die Schrift?

**Davison** (in Verzweiflung).
Ich bin gestürzt, ich bin ein Mann des Todes!

**Elisabeth** (hastig einfallend).
Ich will nicht hoffen, Sir —

**Davison.** Ich bin verloren!
Ich hab' sie nicht mehr.

**Elisabeth.** Wie? Was?

**Shrewsbury.** Gott im Himmel!

**Davison.** Sie ist in Burleighs Händen — schon seit gestern.

**Elisabeth.** Unglücklicher! So habt Ihr mir gehorcht?
Befahl ich Euch nicht streng, sie zu verwahren?
**Davison.** Das hast du nicht befohlen, Königin.
**Elisabeth.** Willst du mich Lügen strafen, Elender?
Wann hieß ich dich die Schrift an Burleigh geben?
**Davison.** Nicht in bestimmten, klaren Worten — aber —
**Elisabeth.** Nichtswürdiger! Du wagst es, meine Worte
Zu deuten? Deinen eignen blut'gen Sinn
Hinein zu legen? — Wehe dir, wenn Unglück
Aus dieser eigenmächt'gen That erfolgt,
Mit deinem Leben sollst du mir's bezahlen.
— Graf Shrewsbury, Ihr sehet, wie mein Name
Gemißbraucht wird.
**Shrewsbury.** Ich sehe — O mein Gott!
**Elisabeth.** Was sagt Ihr?
**Shrewsbury.** Wenn der Squire sich dieser That
Vermessen hat auf eigene Gefahr
Und ohne deine Wissenschaft gehandelt,
So muß er vor den Richterstuhl der Peers
Gefordert werden, weil er deinen Namen
Dem Abscheu aller Zeiten preisgegeben.

## Letzter Auftritt.

**Die Vorigen. Burleigh,** zuletzt **Kent.**

**Burleigh** (beugt ein Knie vor der Königin).
Lang lebe meine königliche Frau,
Und mögen alle Feinde dieser Insel
Wie diese Stuart enden!
(Shrewsbury verhüllt sein Gesicht, Davison ringt verzweiflungsvoll die Hände.)
**Elisabeth.** Redet, Lord!

641) Squire oder Esquire (=Schildträger) war früher in England die Bezeichnung für Adelige, die im Range nach den Rittern kamen. Später nannte man die höheren Beamten und Offiziere so, jetzt jeden Mann der guten Gesellschaft.

Habt Ihr den tödlichen Befehl von mir
Empfangen?

**Burleigh.** Nein, Gebieterin! Ich empfing ihn
Von Davison.

**Elisabeth.** Hat Davison ihn Euch
In meinem Namen übergeben?

**Burleigh.** Nein!
Das hat er nicht —

**Elisabeth.** Und Ihr vollstrecktet ihn,
Rasch, ohne meinen Willen erst zu wissen?
Das Urteil war gerecht, die Welt kann uns
Nicht tadeln; aber Euch gebührte nicht,
Der Milde unsres Herzens vorzugreifen —
Drum seid verbannt von unserm Angesicht! (Zu Davison.)
Ein strengeres Gericht erwartet Euch,
Der seine Vollmacht frevelnd überschritten,
Ein heilig anvertrautes Pfand veruntreut.
Man führ' ihn nach dem Tower! Es ist mein Wille,
Daß man auf Leib und Leben ihn verklage.
— Mein edler Talbot! Euch allein hab' ich
Gerecht erfunden unter meinen Räten.
Ihr sollt fortan mein Führer sein, mein Freund —

**Shrewsbury.** Verbanne deine treusten Freunde nicht,
Wirf sie nicht ins Gefängnis, die für dich
Gehandelt haben, die jetzt für dich schweigen!
— Mir aber, große Königin, erlaube,
Daß ich das Siegel, das du mir zwölf Jahre
Vertraut, zurück in deine Hände gebe.

**Elisabeth** (betroffen).
Nein, Shrewsbury! Ihr werdet mich jetzt nicht
Verlassen, jetzt —

**Shrewsbury.** Verzeih, ich bin zu alt,
Und diese grade Hand, sie ist zu starr,
Um deine neuen Thaten zu versiegeln.

**Elisabeth.** Verlassen wollte mich der Mann, der mir
Das Leben rettete?

**Shrewsbury.** Ich habe wenig
Gethan — Ich habe deinen edlern Teil
Nicht retten können. Lebe, herrsche glücklich!
Die Gegnerin ist tot. Du hast von nun an
Nichts mehr zu fürchten, brauchst nichts mehr zu achten.
(Geht ab.)

**Elisabeth** (zum Grafen Kent, der hereintritt).
Graf Lester komme her!

**Kent.** Der Lord läßt sich
Entschuldigen, er ist zu Schiff nach Frankreich.
(Sie bezwingt sich und steht mit ruhiger Fassung da. Der Vorhang fällt.)